

D 64

DA 64

Lavastoviglie
Installazione e uso

Dishwasher
Installation and use

Lava-vasseille
Installation et emploi

Geschirrspüler
Installations und Gebrauch

Vaatwasser
Installatie en gebruik

Lavavajillas
Instalación y el uso

Máquina de lavar louça
Instalação e o uso

 **INDESIT**



D 64

DA 64

Lavastoviglie	1
Istruzioni per l'installazione e l'uso	
Dishwasher	11
Instructions for installation and use	
Lave-vasseille	21
Instructions pour l'installation et l'emploi	
Geschirrspüler	31
Informationen für Installation und Gebrauch	
Vaatwasser	41
Gebruiksaanwijzingen voor de plaatsing en gebruik	
Lavavajillas	51
Instrucciones para la instalación y el uso	
Máquina de lavar louça	61
Instruções para a instalação e o uso	

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Eliminare con cura il materiale dell'imballaggio.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio, verificate l'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
3. La lavastoviglie deve essere usata esclusivamente da adulti e per il lavaggio di stoviglie di uso domestico.
4. Regole fondamentali da seguire nell'uso:
 - non toccate la macchina a piedi nudi o con mani o piedi bagnati,
 - sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple,
 - durante l'installazione il cavo di alimentazione non deve subire piegature o compressioni rilevanti e pericolose,
 - in caso di funzionamento anomalo o di lavori di manuten-

zione disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

5. I bambini vanno tenuti lontano dai detersivi e dalla lavastoviglie quando è aperta.

6. La macchina non va mai installata all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia, ed è molto pericoloso lasciarla esposta a pioggia e temporali.

7. Non toccate la resistenza durante e subito dopo un ciclo di lavaggio.

8. Non appoggiatevi e non sedetevi sullo sportello aperto, potreste ribaltare la lavastoviglie.

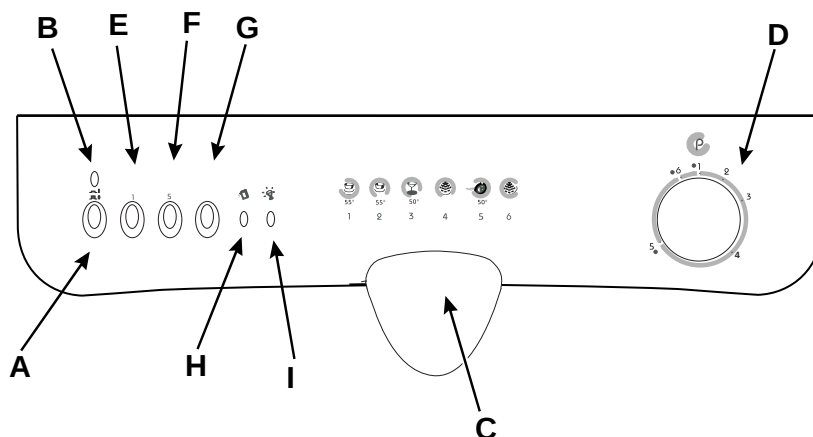
9. In caso di guasto, chiudete il rubinetto di entrata acqua ed estraete la spina dalla presa a muro. Poi provate a consultare il capitolo "C'è qualche problema" e se non trovate una soluzione, contattate il centro assistenza.

10. Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili, tagliando il cavo di alimentazione e danneggiando il blocco della porta.

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzata
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

Vista da vicino (quadro comandi)



A Pulsante ON - OFF

B Lampada spia ON - OFF

C Maniglia apertura porta

D Manopola selezione programmi

E Pulsante "Energico 65°C"

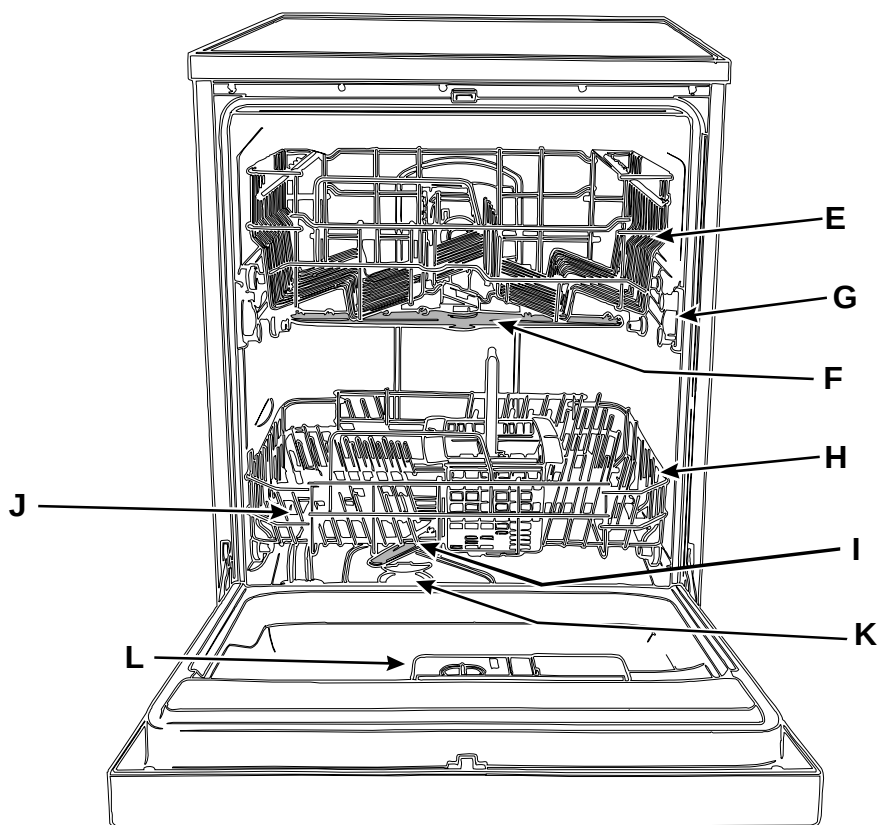
F Pulsante "RAPIDO 25' "

G Pulsante "1/2 CARICO"

H Lampada spia mancanza sale

I Lampada spia mancanza brillantante

Vista da vicino (Interno)



- | | |
|---------------------------------------|---|
| E Cestello superiore | I Irroratore inferiore |
| F Irroratore superiore | J Tappo contenitore sale |
| G Regolazione altezza cestello | K Filtro lavaggio |
| H Cestello inferiore | L Contenitore detersivo e brillantante |

Caratteristiche tecniche

Larghezza	cm. 60
Profondità	cm. 60
Altezza	cm. 85
Capacità	12 coperti standard
Pressione acqua alimentazione	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza totale assorbita	Vedi targhetta caratteristiche
Fusibile	Vedi targhetta caratteristiche

Sale

Il sale

La durezza dell'acqua varia a seconda della località. Se nella lavastoviglie entrasse acqua dura, si formerebbero incrostazioni sulle stoviglie.

Grazie ad un decalcificatore che utilizza sale specifico per lavastoviglie, si elimina il calcare dall'acqua.

Caricamento del sale nel decalcificatore

Utilizzate sempre sale specifico per lavastoviglie.

Il serbatoio del sale è sotto il cestello inferiore e va riempito così:

1. Estraete il cesto inferiore, svitate e togliete il tappo del serbatoio.

2. Se state caricando il serbatoio per la prima volta, riempitelo d'acqua.

3. Mettete l'imbuto in dotazione sul foro ed introducete circa 2 Kg di sale. E' normale che un po' d'acqua fuoriesca dal serbatoio.

4. Riavvitate il tappo con cura.



Il serbatoio del sale va riempito quando si illumina la relativa spia "mancanza sale" presente sul cruscotto.

Attenzione: Per evitare la formazione di ruggine consigliamo di caricare il sale **prima** di iniziare un ciclo di lavaggio.

Regolazione consumo sale

La lavastoviglie è predisposta per la regolazione del consumo di sale in funzione della durezza dell'acqua che si utilizza in modo da ottimizzare e personalizzare il consumo del sale al livello minimo necessario.

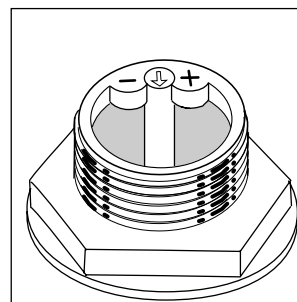
Potete richiedere il grado di durezza dell'acqua all'Ente erogatore dell'acqua potabile della vostra zona.

Per la regolazione seguire le seguenti istruzioni:

1. svitare il tappo del serbatoio sale

2. sul collare del serbatoio è posta una freccia (vedi fig. accanto) ruotare, se necessario, la freccia dal segno "-" in senso antiorario verso il segno "+" a seconda della durezza dell'acqua di alimentazione.

Si consiglia di effettuare la regolazione secondo lo schema seguente:



Durezza dell'acqua			Posizione selettore	Consumo sale (grammi/-ciclo)	Autonomia (cicli/2kg)
°fH	°dH	mmol/l			
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10 , 25	18 , 44	1,8 , 4,4	"-"	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	"+"	60	25

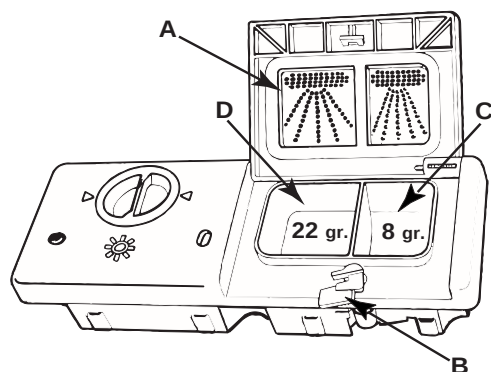
Detersivo e brillantante

Il detersivo

Usare solamente detersivo specifico per lavastoviglie. Il rifornimento del detersivo deve essere effettuato prima dell'inizio di ogni ciclo di lavaggio sulla base delle indicazioni fornite nella "Tabella cicli di lavaggio". Il distributore del detersivo si trova all'interno della porta.

Caricamento del detersivo

Per aprire il coperchio "A" premere il pulsante "B". Il detersivo va inserito nelle 2 vaschette "C" e "D" fino al bordo. Dopo aver versato il detersivo chiudere il coperchio, premendolo fino allo scatto.



In commercio si può trovare del detersivo per lavastoviglie in compresse, in questo caso mettere una compressa nella vaschetta "D" e chiudere il coperchio.

Gli Istituti che eseguono tests comparativi devono attenersi ai dosaggi indicati nella tabella programmi.

Attenzione: per facilitare l'aggancio del coperchio, eliminate, prima della chiusura, eventuali residui di detersivo caduti sui bordi della vaschetta.

Il brillantante

Questo prodotto rende le stoviglie più brillanti e migliora l'asciugatura. Il serbatoio del brillantante è posto all'interno della porta; va riempito in media ogni 80 lavaggi (nei modelli con spia mancanza brillantante va riempito quando si accende la relativa lampada spia).

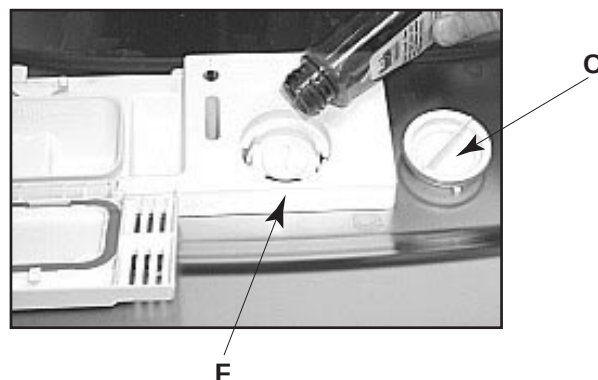
Caricamento del brillantante

Per aprire il contenitore occorre ruotare in senso antiorario il tappo "C" e quando versate il brillantante evitate che questo fuoriesca. E' possibile regolare la quantità di prodotto erogata, agendo con un cacciavite sul regolatore "F" posto sotto il coperchio "C". Vi sono 6 posizioni possibili, normalmente è tarato sul 4.

Importante:

La regolazione dell'erogazione del brillantante permette di migliorare l'asciugatura.

Se sulle stoviglie lavate rimanessero gocce d'acqua o macchie, è necessario ruotare il regolatore verso i numeri più alti. Se le stoviglie lavate presentassero delle striature bianche, ruotare il regolatore verso i numeri più bassi.



Caricamento delle stoviglie

Prima di disporre le stoviglie nei cestelli, asportate i residui più grossi di cibo per evitare di intasare i filtri con conseguente riduzione dell'efficacia di lavaggio.

Qualora le pentole e le padelle fossero molto incrostate, vi consigliamo di metterle a bagno in attesa del lavaggio.

Si eviteranno così ulteriori lavaggi.

Estrarre i cesti per facilitare l'operazione di carico delle stoviglie.

Come utilizzare il cestello inferiore

Nel cestello inferiore vi consigliamo di mettere le stoviglie più difficili:

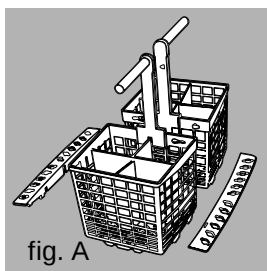
pentole, coperchi, piatti piani e fondi come indicato nelle figure a lato.

I piatti da portata e coperchi grandi vanno sistemati di preferenza ai lati del cesto, senza però bloccare la rotazione dell'irroratore superiore.

- pentole, insalatiere etc. devono essere sempre capovolte
- stoviglie molto fonde vanno sistemate in posizione obliqua onde consentire all'acqua di defluire.

Il cesto inferiore è dotato di settori reclinabili (ved. figura B) per poter posizionare pentole e padelle più grandi o in maggior numero.

-Il cestino per le posate è sdoppiabile (ved. figura A) per poterne utilizzare solo una parte quando si ha un modesto carico di posate; si risparmia così spazio per le pentole ed inoltre può essere posto in alternativa nel cesto superiore.



- Le posate vanno collocate con i manici rivolti verso il basso; se il cestino è dotato di inserti laterali i cucchiaini vanno inseriti singolarmente nelle apposite feritoie. Posate particolarmente lunghe vanno sistemate in posizione orizzontale nella parte anteriore del cestello superiore.

Come utilizzare il cestello superiore

Il cestello superiore è adatto a contenere stoviglie delicate e leggere come bicchieri, tazze da the e caffè, piattini, ma anche piatti, insalatiere basse, padelle e tegami bassi poco sporchi.

- Collocare le stoviglie leggere in modo che non vengano spostate dai getti d'acqua.

Come regolare il cestello superiore.

E' possibile regolare il cestello superiore in posizione alta o bassa. Per fare ciò aprire le alette di arresto rotaie e sfilare il cestello; sistemarlo con le rotelle posteriori in posizione alta o bassa quindi farlo scivolare lungo le guide fino a far entrare anche le rotelle anteriori; richiudere le alette per l'arresto. (vedi figura F)

cestello inferiore



cestello superiore



Caricamento 12 coperti standard (per prove IEC-EN 50242: cesto superiore in posizione alta)

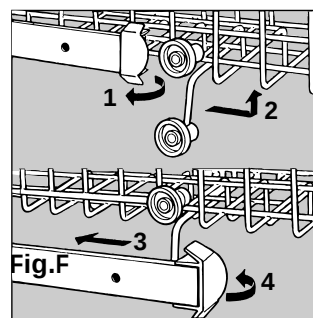
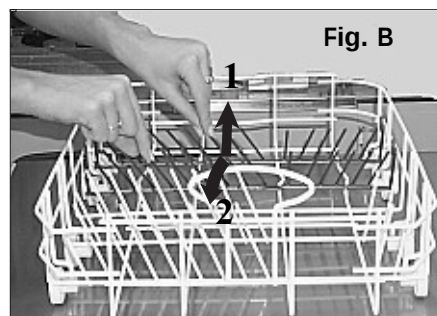
cestello inferiore



cestello superiore



Caricamento giornaliero



Come avviare la macchina

Per avviare un programma di lavaggio....

1. Controllate che la spina sia inserita nella presa a muro.
2. Controllate che il rubinetto dell'acqua sia completamente aperto.
3. Caricate le stoviglie (vedi capitolo "caricamento delle stoviglie")
4. Versate il detersivo (vedi capitolo "sale, detersivo e brillantante).
5. Ruotate la manopola situata nella parte destra del cruscotto in senso orario fino a far coincidere la tacchetta di riferimento con il simbolo o il numero di ciclo che si intende effettuare (vedi capitolo "Tabella programmi).
6. Premete il pulsante ON-OFF, si accenderà la lampada spia ON-OFF. A questo punto il ciclo di lavaggio avrà inizio.

Annullare o modificare un programma in corso.....

Premessa: un programma in corso può essere modificato solo se è iniziato da poco altrimenti può essere già stato prelevato il detersivo e la macchina può avere già scaricato l'acqua di lavaggio; in questo caso occorre caricare di nuovo il detersivo (ved. paragrafo "caricamento del detersivo").

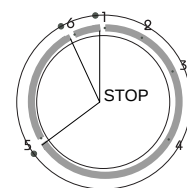
Premere il pulsante ON-OFF, la lampada spia relativa si spegnerà. Ruotate la manopola in senso orario fino al programma desiderato (vedi paragrafo "per avviare un programma di lavaggio), dopodiché riaccendete la macchina agendo sul pulsante ON-OFF.

Nel caso abbiate dimenticato delle stoviglie....

E' possibile interrompere il ciclo di lavaggio premendo il pulsante acceso/spento (ON-OFF), inserire le stoviglie ed all'accensione della macchina il ciclo riprenderà nel punto in cui era stato interrotto.

Alla fine del lavaggio.....

Quando la manopola cessa di ruotare e si ferma su di una tacca di STOP (vedi figura) il ciclo è terminato. Spegnete la macchina agendo sul pulsante ON-OFF, chiudete il rubinetto dell'acqua ed aprite lo sportello. Attendete alcuni minuti prima di togliere le stoviglie, eviterete così di maneggiare le stoviglie calde, più sensibili agli urti, ed otterrete una migliore asciugatura.



Pulsanti modificatori di programma

Pulsante "ENERGICO 65°C"

Questo pulsante (vedi "vista da vicino (quadro comando)" alla lettera "E") viene usato con il ciclo normale nel caso in cui si debbano lavare pentole o stoviglie con residui secchi. Non è consigliabile per pezzi delicati in quanto le alte temperature raggiunte, dopo molti lavaggi, potrebbero opacizzare le superfici o schiarire le decorazioni.

Pulsante 1/2 carico

Questo pulsante (vedi "Vista da vicino (quadro comandi)" alla lettera "G") consente di lavare solo sul cesto superiore nel caso in cui non vi siano stoviglie sufficienti per effettuare un carico completo; vi consentirà così di risparmiare acqua ed energia elettrica.

Può essere utilizzato prima di impostare qualunque ciclo di lavaggio con l'unica avvertenza di **dimezzare la quantità di detersivo** prevista per il programma scelto (vedere tabella programmi).

Pulsante " RAPIDO 25' "

Questo pulsante (vedi "vista da vicino (quadro comandi)" alla lettera "F") premuto con il ciclo 5 (Rapido-Asciugatura) permette di effettuare un breve lavaggio a temperatura ridotta (50°C) escludendo l'asciugatura.

Tabella programmi

Programma	Tasto ENERGICO 65°C	Tasto RAPIDO 25'	Indicazioni per la scelta dei programmi	Descrizione del ciclo	Detersivo vaschette prelavaggio + lavaggio	Brillantante
1) Lavaggio Normale 55°C (IEC- EN 50242)			Stoviglie e pentole normalmente sporche. Ciclo standard giornaliero.	n° 2 prelavaggi con acqua fredda. Lavaggio prolungato a 55° C. Risciacquo caldo a 65° C. Asciugatura.	8+22 gr.	*
1) Lavaggio Normale			Stoviglie e pentole molto sporche. (Da non usare per pezzi delicati)	Prelavaggio freddo Prelavaggio con acqua calda Lavaggio prolungato a 65°C Risciacquo con acqua fredda. Risciacquo caldo a 65°C . Asciugatura.	8+22 gr.	*
2) Lavaggio Ridotto 55°C			Stoviglie e pentole normalmente sporche senza residui secchi.	Prelavaggio freddo Lavaggio prolungato a 55°C. Risciacquo caldo a 65°C . Asciugatura.	4+22 gr.	*
3) Lavaggio Vetri 50°C			Ciclo economico e veloce da utilizzare, per pezzi più sensibili alle alte temperature subito dopo l'uso.	Lavaggio a 50°C. Risciacquo caldo a 65°C Asciugatura.	22 gr.	*
4) Risciacquo Caldo			Stoviglie solo da risciacquare ed asciugare.	Risciacquo caldo a 65°C. Asciugatura.		*
5) Rapido Asciugatura			Ciclo economico e veloce da utilizzare per stoviglie poco sporche, subito dopo l'uso .	Breve lavaggio a 50°C Risciacquo caldo a 65°C Asciugatura	22 gr.	*
5) Rapido			Ciclo economico e veloce da utilizzare per stoviglie poco sporche, subito dopo l'uso. Senza asciugatura.	Breve lavaggio a 50°C Risciacquo freddo	22 gr.	
6) Ammollo			Lavaggio preliminare di pentole e stoviglie in attesa di completare il carico al pasto successivo.	Breve lavaggio freddo per impedire l'essiccazione dei residui di cibo sulle stoviglie.		

Consigli per risparmiare

- E' importante attivare la lavastoviglie possibilmente a pieno carico per ottimizzare i consumi; per evitare che nel frattempo si formino cattivi odori e incrostazioni, potete utilizzare il ciclo ammollo.

- Scegliete il programma adeguato : la scelta del programma dipende dal tipo di stoviglie da lavare e dal loro grado di sporco.

- Dosate la giusta quantità di detersivo: se eccedete con il quantitativo di detersivo non otterrete stoviglie più pulite, ma solamente un maggiore impatto ambientale.

- E' inutile sciacquare le stoviglie prima di posizionarle nella macchina.

Come tenere in forma la lavastoviglie

Dopo ogni lavaggio

Dopo ogni lavaggio chiudete il rubinetto dell'acqua e lasciate socchiusa la porta in modo che non ristagnino nè umidità, nè cattivi odori.

Staccare la spina

Prima di fare qualsiasi pulizia o manutenzione, staccate sempre la spina dalla presa: in questo modo non correrete alcun pericolo.

Niente solventi nè abrasivi

Per pulire l'esterno e le parti in gomma della lavastoviglie non occorre usare nè solventi nè abrasivi ma solo un panno imbevuto di acqua tiepida e sapone.

Per eliminare eventuali macchie sulla superficie della vasca, utilizzare un panno imbevuto di acqua ed un po' di aceto bianco o prodotto specifico per la pulizia della lavastoviglie.

Se partite per le vacanze

Quando andate in vacanza, é consigliabile fare un lavaggio a vuoto, dopodichè staccare la spina, chiudere il rubinetto di ingresso acqua e lasciare socchiusa la porta: le guarnizioni dureranno più a lungo ed all'interno non si formeranno odori sgradevoli.

In caso di trasloco

In caso di trasloco possibilmente mantenete l'apparecchio in posizione verticale; se fosse necessario, inclinatela sul lato posteriore.

Le guarnizioni.

Uno dei fattori responsabili del ristagno di odori all'interno della lavastoviglie é rappresentato dai residui di cibo che rimangono nelle guarnizioni. Basterà pulirle periodicamente con una spugnetta inumidita.

Pulizia e manutenzioni particolari

Il gruppo filtrante

Per avere sempre buoni risultati di lavaggio, è necessario pulire il gruppo filtrante.

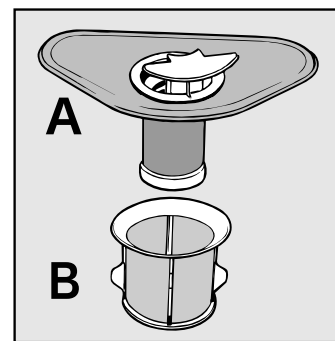
L'acqua di lavaggio grazie al filtro viene pulita dai residui di cibo e rimessa in circolo perfettamente filtrata. Per questo, dopo ogni lavaggio è opportuno rimuovere i residui più grossi tratti con il bicchiere e il filtro semicircolare "A" sciacquando sotto l'acqua corrente; per estrarre il gruppo filtrante tirare il manico del bicchiere verso l'alto. Almeno una volta al mese è necessario pulire accuratamente tutto il gruppo filtrante costituito dal filtro semicircolare "A" e dal microfiltro "B".



Per la pulizia del filtro e del microfiltro aiutarsi con uno spazzolino.

Riunire quindi i due elementi come indicato nelle figure sottostanti e reinserire l'intero gruppo filtrante nella lavastoviglie, posizionandolo nel proprio alloggiamento e facendo una pressione verso il basso.

La lavastoviglie non deve essere usata senza filtri. Una ricollocazione non corretta dei filtri può portare a riduzioni dell'efficacia di lavaggio o a danneggiamenti della lavastoviglie.



Pulizia dei bracci irroratori

Può succedere che residui di cibo si attacchino ai bracci irroratori ostruendo i fori; controllarli periodicamente e pulirli (Vedere Vista da vicino (interno) alle lettere F-I).

Pulizia del filtro entrata acqua

Pulire periodicamente il filtro entrata acqua (vedi fig.2 capitolo "Installazione") posto all'uscita del rubinetto. Dopo aver chiuso il rubinetto svitare l'estremità del tubo di carico acqua, togliere il filtro e pulirlo delicatamente sotto un getto di acqua corrente, inserire, quindi nuovamente il filtro e riavvitare il tubo.

C'è qualche problema ?

Può accadere che la lavastoviglie non funzioni o non funzioni bene. Prima di chiamare l'assistenza, vediamo insieme cosa si può fare: può darsi che abbiate dimenticato di premere qualche tasto o non abbiate fatto, per distrazione, una manovra necessaria affinché la macchina funzioni.

La lavastoviglie non parte

Avete controllato se:

la spina è bene inserita nella presa, c'è corrente in casa, la porta è ben chiusa, il pulsante di acceso-spento è nella posizione "ON", il rubinetto è aperto.

La lavastoviglie non carica acqua

Avete controllato se:

il rubinetto è aperto e ben collegato al tubo, manca l'acqua in casa oppure non arriva con sufficiente pressione, il tubo è piegato, il filtro del tubo di alimentazione acqua è intasato.

Le stoviglie non sono pulite

Avete controllato se:

il rubinetto è aperto e ben collegato al tubo, manca l'acqua in casa o non arriva con sufficiente pressione, il tubo è piegato, il filtro del tubo alimentazione acqua è intasato.

La lavastoviglie non scarica

Avete controllato se:

il tubo di scarico è piegato.

Sulle stoviglie rimangono depositi calcarei o una patina bianca

Avete controllato se:

il tappo del contenitore sale è chiuso bene, il dosaggio di brillantante è regolato bene.

Se, nonostante tutti i controlli, la lavastoviglie non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il centro assistenza autorizzato più vicino, comunicando le seguenti informazioni.

- il tipo di guasto

- la sigla del modello (Mod. ...) ed il numero di serie (S/N) riportati sulla targhetta applicata nella parte laterale della controporta.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Installazione

Posizionamento

Sistemare la macchina nel punto prescelto. La macchina può essere fatta aderire con i fianchi o con lo schienale ai mobili adiacenti o alla parete. La lavastoviglie è munita di tubi per l'alimentazione e lo scarico dell'acqua che possono essere orientati verso destra o verso sinistra per consentire un'adeguata installazione.

Questo modello di lavastoviglie può essere incassato sotto ad un piano di lavoro continuo, pertanto viene fornito in dotazione un kit di montaggio completo di foglio istruzioni.

Livellamento

Posizionata la macchina agire sui piedini avvitandoli e svitandoli al fine di regolare, se necessario, l'altezza della macchina e livellarla in modo che venga a trovarsi orizzontale; non deve comunque, in nessun modo, essere inclinata di oltre 2°.

Un buon livellamento assicurerà il corretto funzionamento della lavastoviglie.

Collegamento alla presa d'acqua fredda.

Allacciare il tubo di carico ad una presa d'acqua fredda con bocca filettata da 3/4 gas avendo cura di avvitarlo strettamente al rubinetto (vedi figura 1).

Se la tubazione dell'acqua è nuova o è rimasta per lungo inattiva, prima di fare l'allacciamento, assicurarsi, facendola scorrere, che l'acqua diventi limpida e priva di impurità. Senza questa precauzione c'è il rischio che l'entrata d'acqua si intasi, danneggiando la macchina.

Collegamento alla presa d'acqua calda

La macchina può essere alimentata con acqua calda di rete (impianto centralizzato, termosifoni) che non superi la temperatura di 60° C.

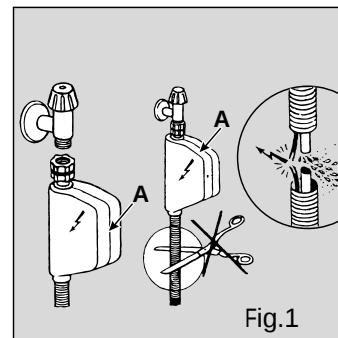
In questo caso il tempo di lavaggio sarà abbreviato di circa 15 minuti e l'efficacia del lavaggio lievemente ridotta.

Il collegamento deve essere effettuato alla presa d'acqua calda, con le stesse modalità descritte per il collegamento alla presa d'acqua fredda.

Sicurezza antiallagamento

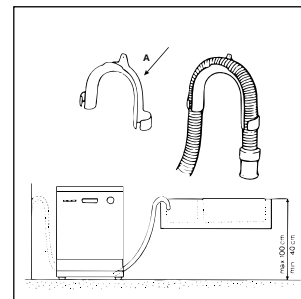
La lavastoviglie è dotata di un sistema che interrompe l'ingresso dell'acqua nell'eventualità di guasto del tubo entrata o di perdite all'interno della macchina, evitando in tal modo di causare danni alla vostra abitazione. Se per qualsiasi ragione la scatola (che contiene parti elettriche) dovesse subire danneggiamenti, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica. Per garantire la funzione della sicurezza antiallagamento, la scatola "A" con il tubo di entrata acqua, deve essere allacciata al rubinetto solo nella posizione rappresentata in figura.

Il tubo di alimentazione non deve, in nessun caso, essere tagliato in quanto contiene parti sotto tensione. Se la lunghezza del tubo non è sufficiente per il corretto allacciamento, il tubo deve essere sostituito con uno della lunghezza necessaria. Il tubo può essere richiesto ai venditori specializzati o al servizio di assistenza.



Collegamento al tubo di scarico

Inserire il tubo di scarico in una conduttura di scarico con diametro minimo di 4 cm. oppure appoggiarlo al lavandino, evitando strozzature o curvature eccessive ed utilizzando lo speciale gomito in plastica in dotazione (vedi figura accanto). L'estremità libera deve essere ad una altezza compresa tra 40 e 100cm. e non deve risultare immersa in acqua.



Attenzione: lo speciale gomito in plastica deve essere fissato saldamente al muro per evitare che il tubo di scarico si muova e non versi l'acqua fuori dallo scarico.

Collegamento elettrico

Inserire la spina in una presa di corrente munita di un efficiente collegamento a terra (la messa a terra dell'impianto è una garanzia di sicurezza prevista dalla legge), dopo aver verificato che i valori della tensione e della frequenza di rete corrispondano a quelli riportati sulla targhetta situata sulla controporta inox della macchina e che l'impianto elettrico al quale essa va collegata sia dimensionato per la corrente massima indicata su tale targhetta. Se la presa di corrente alla quale va collegata la macchina non corrisponde alla spina, sostituire quest'ultima con una spina adatta, piuttosto che impiegare adattatori o derivatori in quanto essi potrebbero provocare riscaldamento o bruciature.

Si raccomanda, in caso di cavo di alimentazione elettrica danneggiato di rivolgersi, per la sostituzione, esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzata.

Safety Is a Good Habit to Get Into

NOTICE

Carefully read the instructions contained in this manual, as they provide important information which is essential to safe and proper installation, use and maintenance of the appliance.



This appliance complies with the following EEC directives:

- **73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent modifications;**

- **89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications.**

1. Carefully dispose of the packing material.
2. After removing the packing, check to make sure that the appliance is not damaged. If in doubt, contact a qualified professional.
3. The dishwasher must only be used by adults for the washing of household dishes and cooking utensils.
4. Fundamental rules to follow when using the appliance:
 - Never touch the dishwasher when barefoot or with wet hands or feet;
 - We discourage the use of extension cords and multiple sockets;
 - During installation, the power supply cord must not be

excessively or dangerously bent or flattened;

- If the appliance is not operating properly or maintenance must be performed, disconnect the appliance from the power supply.

5. Keep detergents out of the reach of children, who must also be kept away from the dishwasher when it is open.

6. This appliance cannot be installed outdoors, not even if the area in which it is installed is covered by a roof; it is also very dangerous to leave it exposed to the rain and elements.

7. Do not touch the heating element during or after a wash cycle.

8. Do not lean or sit on the door when it is open, as this could overturn the dishwasher.

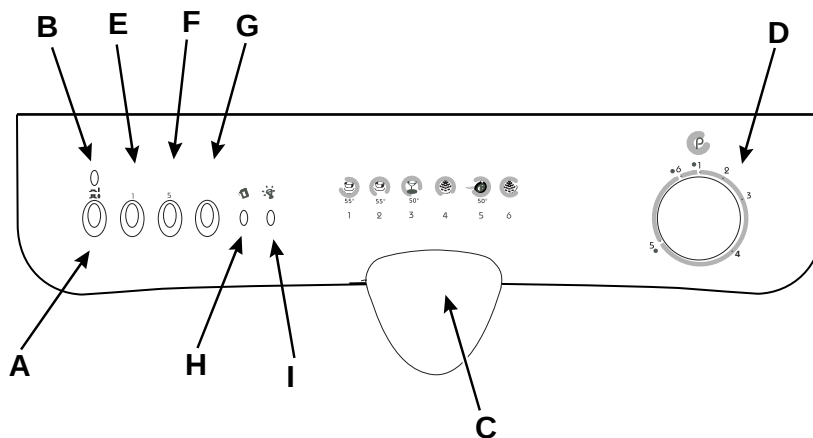
9. If the appliance malfunctions, turn off water supply to the appliance and disconnect the plug from the wall socket. Then, consult the section entitled, "Troubleshooting." If you cannot resolve the problem, contact a service centre.

10. Appliances which are no longer being used must be made inoperable by cutting the power supply cord and removing the door lock.

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- use only the **MANUFACTURER Service**
- use only **ORIGINAL Spare Parts**

Close-up View (control panel)



A ON - OFF Button



B ON - OFF Light



C Handle For Opening Door



D Knob For Selecting Cycles



E "65°C HEAVY DUTY" Button



F "25' QUICK WASH" Button



G "1/2 Load" Button

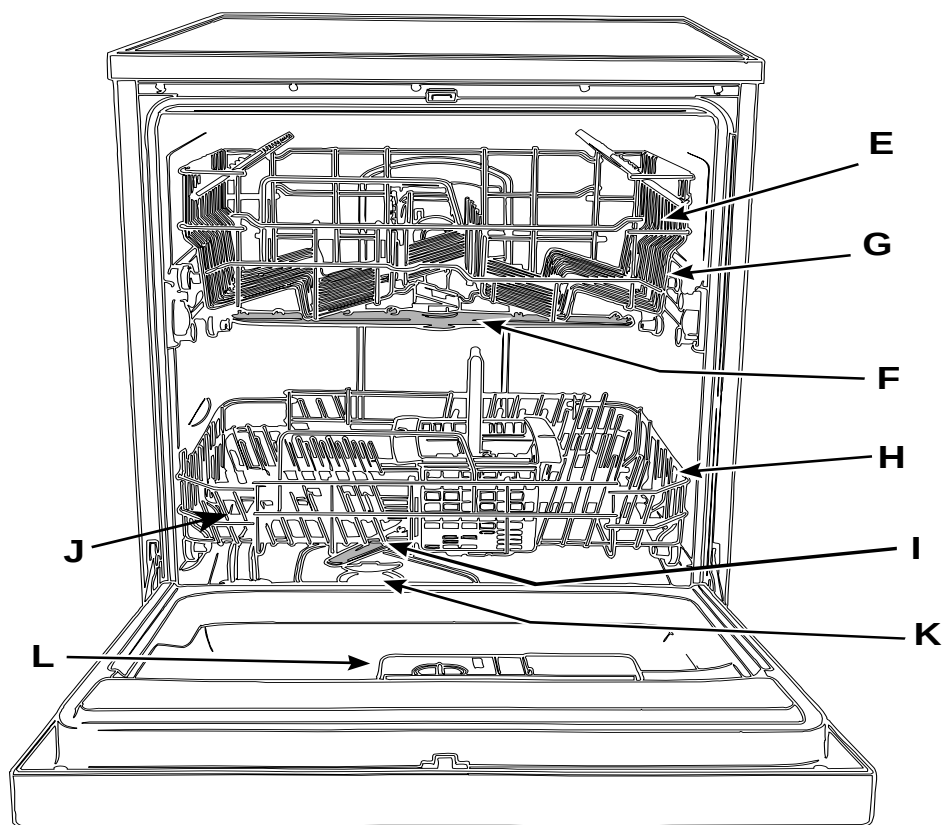


H Low Salt Indicator Light



I Low Rinse Aid Indicator Light

Close-up View (Interior)



E Upper Rack

F Top Sprayer Arm

G Rack Height Adjustor

H Lower Rack

I Bottom Sprayer Arm

J Salt Container Cap

K Washing Filter

L Detergent and Rinse Aid Dispenser

Technical characteristics

Width	cm. 60
Depth	cm. 60
Height	cm. 85
Capacity	12 standard place settings
Mains water pressure	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Power voltage	See data plate
Total absorber power	See data plate
Fuse	See data plate

Salt

Salt

The hardness of the water varies from place to place. If hard water is used in the dishwasher, deposits will form on the dishes and utensils.

The appliance is equipped with a special softener that uses a salt specifically designed to eliminate lime and minerals from the water.

Loading the Salt into the Softener

Always use salt intended for use with dishwashers.

The salt container is located beneath the lower rack and should be filled as follows:

1. Remove the lower rack and then unscrew and remove the cap from the salt container;
2. If you are filling the container for the first time, fill it with water;
3. Place the end of the funnel (supplied) into the hole and introduce about 2 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
4. Carefully screw the cap back on.



The salt container must be filled when the "low salt" indicator light (located on the control panel) comes on.

Warning: To prevent rust from forming, we advise you to load the salt **before** starting a wash cycle.

Adjusting Salt Consumption

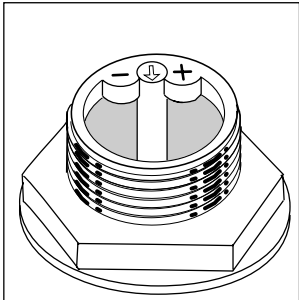
The dishwasher is designed to allow for adjusting the amount of salt consumed based on the hardness of the water used. This is intended to optimize and customize the level of salt consumption so that it remains at a minimum.

Your Local Water Board can supply the degree of hardness of the water in your area.

To adjust salt consumption, proceed as follows:

- 1) Unscrew the cap from the salt container.
- 2) There is a ring on the container with an arrow on it (see figure to the side), if necessary, rotate the ring in the anti-clockwise direction from the "-" setting towards the "+" sign, based on the hardness of the water being used.

It is recommended that adjustments be made in accordance with the following schema:



Water Hardness					
Clarke degrees	°dH	mmol/l	Selector position	Salt consumption (grams/-cycle)	Autonomy (cycles\2-kg)
0 , 14	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
14 , 36	18 , 44	1,8 , 4,4	"-"	20	60
36 , 71	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
>71	> 89	> 8,9	"+"	60	25

Detergent and Rinse Aid

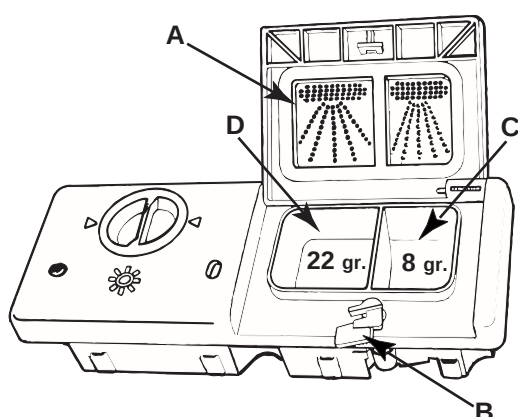
Detergent

Detergent specifically intended for use with dishwashers must be used. The dispenser must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the "Wash Cycle Table." The detergent dispenser is located on the inside panel of the door.

Loading the detergent

To open lid "A", press button "B". The cleaning detergent should be introduced into the two containers "C" and "D" up to the rim.

After pouring in the detergent, replace the lid, pressing down until it clicks.



Dishwasher detergent in tablets is now available on the market, in which case you should place one tablet into container "D" and replace the lid.

Those Institutes which carry out comparative tests should keep to the dosage indications contained in the wash cycle table.

Notice: To facilitate closing the cover, remove any excess detergent on the edges of the dispenser.

Rinse Aid

This product makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. The dispenser is located on the inside panel of the door and should be filled after every 80 wash cycles (or when the rinse aid indicator light comes on for those models with this feature).

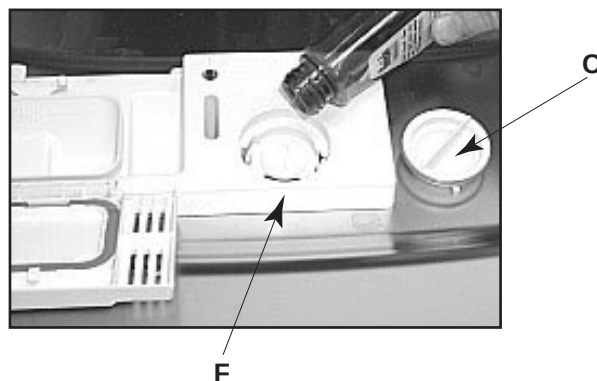
Loading the Rinse Aid

To open the dispenser, turn the "C" cap in the anti-clockwise direction and then pour in the rinse aid, making sure not to overfill. The amount of rinse aid used for each cycle can be regulated by turning the "F" dose adjustor, located beneath the "C" cap, with a screwdriver. There are 6 different settings; the normal dosage setting is 4.

Important:

Proper dosage of the rinse aid improves drying.

If drops of water remain on the dishes or spotting occurs, the dosage adjustor should be turned to a higher setting. If the dishes have white streaks, turn the dosage adjustor to a lower setting.



Loading the Dishwasher

Before placing the dishes in the dishwasher, remove the larger food particles to prevent the filter from becoming clogged, which results in reduced performance.

If the pots and pans have baked-on food that is extremely hard to remove, we recommend that they be allowed to soak before they are washed. This will eliminate the need for extra wash cycles.

Pull out the racks to facilitate loading the dishwasher.

How to Use the Lower Rack

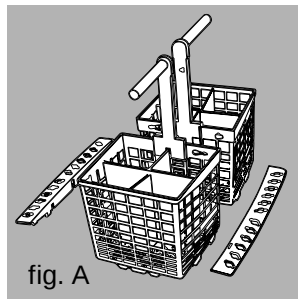
We recommend that you place the most difficult to clean items on the bottom rack: pots, pans, lids, serving dishes and bowls, as shown in the figure to the right.

It is preferable to place serving dishes and lids on the sides of the racks in order to avoid blocking the rotation of the top spray arm.

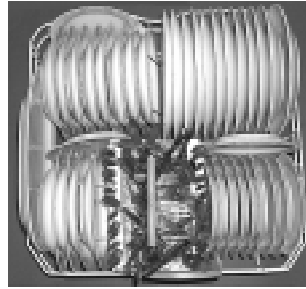
- Pots, serving bowls, etc. must always be placed top down.
- Deep pots should be slanted to allow the water to flow out.
- The bottom rack features fold down tine rows (see figure B) so that larger or more pots and pans can be loaded.

-The silverware basket can be doubled (see figure A) so that only one section may be used when the silverware load is light. This also makes space for additional pots and pans, and it can also be placed in the upper rack.

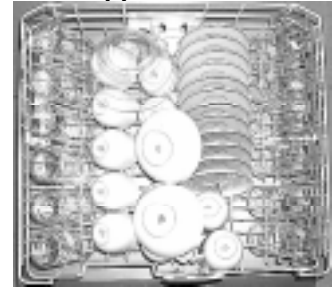
- Silverware should be placed in the silverware basket with the handles at the bottom; If the rack has side baskets, the spoons should be loaded individually into the appropriate slots. Especially long utensils should be placed in the horizontal position at the front of the upper rack.



Lower Rack

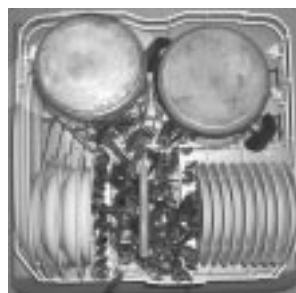


Upper Rack

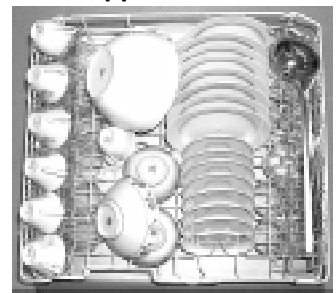


Load for 12 Standard Settings (For IEC- EN 50242: upper rack at top position)

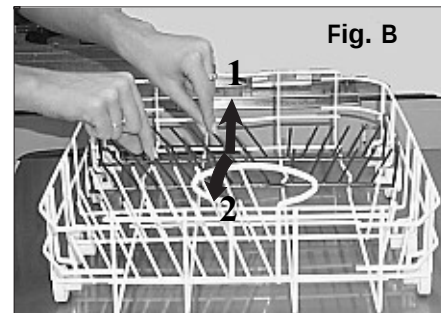
Lower Rack



Upper Rack



Normal Daily Load



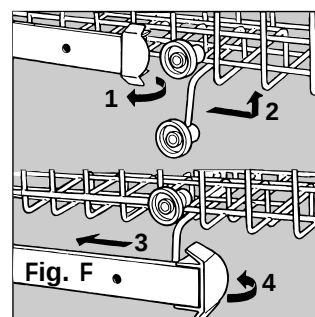
How to Use the Upper Rack

The upper rack is designed to hold more delicate and lighter dishware, such as glasses, coffee and tea cups and saucers, as well as plates, small bowls and shallow pans (as long as they are not too dirty).

- Position the dishes and cookware so that they do not get moved by the spray of water.

How to adjust the Upper rack ...

The top rack can be adjusted using the two rack heights (top and bottom). To adjust the rack, open up the tabs that lock the guides and pull out the rack. Arrange the rack with the back wheels in either the top or bottom position and then insert it along the guides until the front wheels are on as well. Close the tabs to lock the rack in place (see Fig. F).



Turning on the Appliance

Starting a wash cycle....

1. Make sure that the plug for the appliance is inserted into the wall socket.
2. Make sure that the water supply is turned on to full pressure.
3. Load the dishwasher (see the section entitled, "Loading the Dishwasher").
4. Pour in the detergent (see the section entitled, "Salt, Detergent and Rinse Aid").
5. Turn the knob located on the right of the control panel in the clockwise direction until the number or symbol for the cycle setting is aligned with the reference mark (see the section entitled, "Wash Cycle Table").
6. Press the ON-OFF button, and the ON-OFF light will turn on. At this point, the wash cycle will begin.

Cancelling or modifying a wash cycle setting...

Premise: A cycle that is underway can only be modified if it has only been running for a short time. Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled (see the paragraph entitled, "Loading the Detergent").

Press the ON-OFF button, and the ON light will turn off. Rotate the knob in the clockwise direction to the desired cycle setting (see the section entitled, "Starting a wash cycle..."). Then, turn the dishwasher back on using the ON-OFF button.

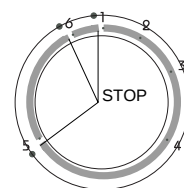
If you forget to load some of the dishes...

The wash cycle can be interrupted by pressing the ON-OFF button. You can then load additional dishes and turn the appliance back on. The cycle will start where it left off.

At the end of the wash cycle...

When the knob stops turning and is aligned with a STOP mark (see figure), the cycle has finished. Turn off the appliance using the ON-OFF button, turn off the water supply and open the door of the dishwasher.

Wait a few minutes before unloading the dishwasher to avoid handling the dishes and utensils while they are still hot and more susceptible to breakage. They will also dry better.



Wash Cycle Adjustment Buttons

"65°C HEAVY DUTY" Button

This button (see "Close-up View - Control Panel", letter "E") is used with the normal cycle in the case where pots and pans with dry caked-on food must be washed.

This is not recommended for delicate items in so far as the high temperatures could make their surfaces opaque or lighten decorative colors after repeated washing.

1/2 Load Button

This button (see "Close-up View - Control Panel", letter "G") makes it possible to wash dishes using only the upper rack if there are not enough dishes for a full load. This will allow you to save on water and electrical energy.

It cannot be used with the heavy duty wash cycles.

"25' QUICK WASH" Button

This button (see "Close-up View - Control Panel", letter "F"), when pressed with wash cycle 5 (quick wash) makes it possible to run the wash cycle at a lower temperature (50°C) and eliminates the drying phase.

Wash Cycle Table

Cycle	65°C HEAVY DUTY button	25' QUICK WASH button	Cycle selection instructions	Cycle description	Detergent for pre-wash + wash containers	Rinse Aid
1) Normal 55°C Wash (IEC-EN 50242)			Normally dirty pans and dishes. Standard daily cycle.	2 pre-washes with cold water. Extended wash at 55°C. Hot rinse at 65°C. Drying.	8+22 g.	*
1) Normal Wash			Very dirty dishes and pans. (Not to be used for delicate items)	Cold pre-wash. Pre-wash with hot water. Extended wash at 65°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water at 65°C. Drying.	8+22 g.	*
2) Light wash 55°C			Normally dirty pans and dishes with no dry residue.	Cold pre-wash. Extended wash at 55°C. Rinse with hot water at 65°C. Drying.	4+22 g.	*
3) Glassware 50°C			Economic and fast cycle to be used for more delicate items which are sensitive to high temperatures. Run cycle immediately after use.	Wash at 50°C. Rinse with hot water at 65°C. Drying.	22 g.	*
4) Hot Rinse			Dishes that only need to be rinsed and dried.	Hot rinse at 65°C. Drying.		*
5) Quick Wash Drying			Economic and fast cycle to be used for slightly dirty dishes. Run cycle immediately after use.	Short wash at 50°C. Hot rinse at 65°C. Drying	22 g.	*
5) Quick Wash			Economic and fast cycle to be used for slightly dirty dishes. Run cycle immediately after use. No drying.	Short wash at 50°C. Cold rinse.	22 g.	
6) Soak			Preliminary wash cycle for dishes and pans awaiting completion of the load with the dishes from the next meal.	Short cold wash to prevent food from drying onto the dishes.		

Energy Saving Tips

- It is important to try and run the dishwasher when it is fully loaded in order to save on energy. In order to prevent odors from forming and food from caking onto the dishes, you can run the hold cycle.

- Choose the right wash cycle: the choice of cycle depends on the type of dishware, cookware and utensils being washed and how dirty they are.

- Use the right amount of detergent: if you use too much detergent, the result will not be cleaner dishes, but, rather, a greater negative impact on the environment.

- There is no utility in rinsing dishes, cookware and utensils before placing them in the dishwasher.

How to Keep Your Dishwasher in Shape

After Every Wash

After every wash, turn off the water supply to the appliance and leave the door slightly ajar so that moisture and odors are not trapped inside.

Remove the Plug

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket. Do not run risks.

No Solvents or Abrasive Cleaning Products

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Rather, use only a cloth and warm soapy water.

To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little white vinegar, or a cleaning product made specifically for dishwashers.

When You Go on Holiday

When you go on holiday, it is recommended that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, turn off the water supply and leave the door of the appliance slightly ajar. This will help the seals last longer and prevent odors from forming within the appliance.

Moving the Appliance

If the appliance must be moved, try to keep it in the vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.

Seals

One of the factors that cause odors to form in the dishwasher is food that remains trapped in the seals. Periodic cleaning with a damp sponge will prevent this from occurring.

Cleaning and Special Maintenance

Filter Assembly

For best performance and results, the filter assembly must be cleaned frequently.

The filter efficiently removes food particles from the wash water, allowing it to be recirculated during the cycle. For this reason, it is a good idea to remove the larger food particles trapped in the filter after each wash cycle by rinsing the "A" semi-circular filter and cup under running water. To



remove the filter assembly, pull on the cup handle in the upward direction. The entire filter assembly (made up of the "A" semicircular filter and the "B" fine filter) should be cleaned at least once a week.

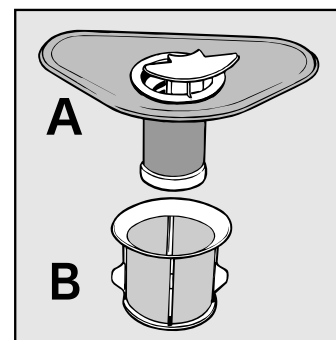
To clean the filter and the fine filter, use a cleaning brush. Then, reassemble the filter parts as shown in the figures below and reinsert the entire assembly in the dishwasher, positioning in its seat and pressing downward.

The dishwasher must never be used without the filters.

Improper replacement of the filters may reduce the performance level of the appliance and damage dishes and utensils.

Cleaning the Sprayer Arms

It may happen that food particles become encrusted on the sprayer arms and block the holes. Check the sprayer arms periodically and clean them when needed (see "Close-up View [interior]", letters F-I).



Cleaning the Water Inlet Filter

Periodically clean the water inlet filter (see figure 2 under "Installation") located on the outlet of the water supply tap. After turning off the water tap, unscrew the end of the water supply hose, remove the filter and clean it carefully under running water. Then, return the filter to its place and tighten the water supply hose back into position.

Troubleshooting

It may occur that the dishwasher does not function or does not function properly. Before calling for assistance, let us see what can be done first: have you forgot to press one of the buttons or to perform an essential operation?

The Dishwasher Does Not Start

Have you checked whether:

- the plug is pushed into the socket correctly;
- the power is on in the house;
- the door is closed properly;
- the ON-OFF switch is on "ON";
- the water supply is turned on.

The Dishwasher Does Not Load Water

Have you checked whether:

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishes Are Not Clean

Have you checked whether:

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;

- the filter for the water supply hose is clogged.

The Dishwasher Does Not Drain

Have you checked whether:

- the drain hose is crimped or bent.

Lime Deposits or a White Film Form on the Dishes

Have you checked whether:

- the lid to the salt container is closed properly;
- the rinse aid dosage is correct.

If, despite all these checks, the dishwasher still does not function and/or the problem persists, contact the nearest authorised service centre and provide them with the following information:

- the nature of the problem;
- the model type number (Mod. ...) and the serial number (S/N ...), which are indicated on the plate located on the side of the inner part of the door.

Never call on unauthorised technicians and refuse to allow parts to be installed that are not original spare parts.

Installation

Positioning the Appliance

Position the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned to the right or the left to facilitate proper installation.

This dishwasher model can be built-in under the one worktop, and it therefore comes provided with an assembly kit complete with an instructions sheet.

Levelling the Appliance

Once the appliance is positioned, adjust the feet (screwing them in or out) to adjust the height of the dishwasher, making it level. In any case, the appliance should not be inclined more than 2°.

If the appliance is level, it will help ensure proper performance.

Cold Water Connection

Connect the cold water supply hose to a threaded 3/4 (gas) connector and make sure that it is fastened tightly in place (see figure1).

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

Hot Water Connection

The water supply to the appliance can also be connected to the house's hot water line (centralised system, heating system), as long as it does not exceed a temperature of 60° C.

In this case, the wash cycle time will be shortened by about 15 minutes and the wash efficiency slightly reduced.

The connection must be made to the hot water line following the same procedures as those for the connection to the cold water line.

Anti-Flooding Protection

The dishwasher is equipped with a system that stops the supply of water in the event of a problem with the water supply hose, or leaks within the unit, in order to prevent damage to your home. If for any reason the box containing the electrical components happens to get damaged, remove the plug for the appliance from the socket immediately. In order to guarantee that the anti-flooding feature operates properly, the "A" box with the water supply hose must be attached to the water supply tap as shown in Fig.1. No other type of connection is acceptable.

The water supply hose must not, under any circumstances, be cut, as it contains electrical parts which are live. If the length of the hose is not adequate to make a proper connection, the hose must be replaced with one which is long enough. This hose is available upon request from specialised retailers and service centres.

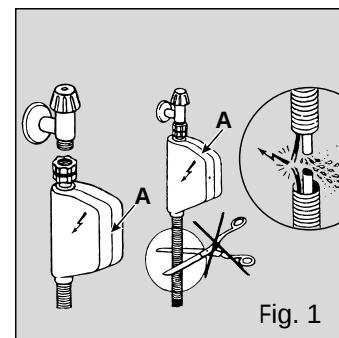
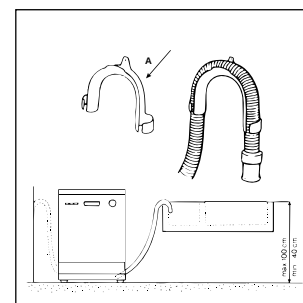


Fig. 1

Drain Hose Connection

Insert the drain hose into a drain pipe with a minimum diameter of 4 cm., or let it run into the sink, making sure to avoid bending or crimping it. Use the special plastic support that comes with the appliance (see figure to the right). The free end of the hose must be at a height between 40 and 100 cm and must not be immersed in water.

Attention: The special plastic hose support must be solidly fastened to the wall to prevent the drain hose from moving and allowing water to spill outside the drain.



Electrical Connection

After making sure that the voltage and frequency values for the current in the home correspond to those on the rating plate (located on the stainless steel inner door of the appliance) and that the electrical system is sized for the maximum voltage on the rating plate, insert the plug into an electrical socket which is earthed properly (the earthing of the appliance is a safety requirement mandated by law). If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the plug, rather than using adaptors or the like as they could cause overheating and burns.

Should the electricity supply cable be damaged, we recommend that you only contact authorised Technical Service Centres for the replacement.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lisez attentivement cette notice, son contenu vous fournira des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre appareil.

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

-73/23/CEE du 19/02/73 (Basses Tensions) et modifications successives;

-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

1.Éliminez avec soin le matériel d'emballage.

2.Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez si l'appareil est en bon état. En cas de doute, adressez-vous à un technicien qualifié.

3.Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour le lavage de vaisselle à usage ménager.

4.Quelques règles fondamentales à suivre:

- ne touchez jamais la machine pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés,

- nous déconseillons vivement l'utilisation de rallonges et de prises multiples,

- pendant l'installation, le câble d'alimentation ne doit pas subir de grosses pliures ou des compressions dangereuses,

- en cas de mauvais fonctionnement ou de travaux d'entretien, débranchez l'appareil de la ligne électrique.

5.Gardez les enfants loin des produits détergents et du lave-vaisselle quand il est ouvert.

6.La machine ne doit jamais être installée à l'extérieur, même si l'endroit est réparé par un auvent, il est très dangereux de la laisser exposée à la pluie et aux orages.

7.Ne touchez jamais à la résistance pendant et tout de suite après un cycle de lavage.

8.Ne vous appuyez jamais à la porte ouverte et ne vous y asseyez pas dessus, vous pourriez faire basculer le lave-vaisselle.

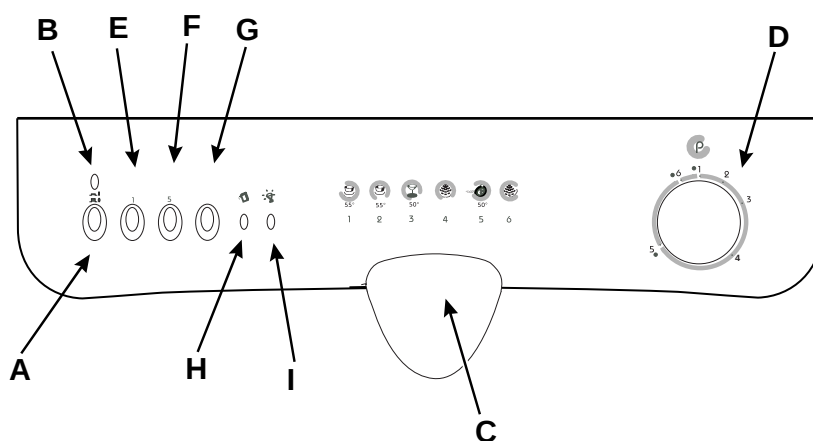
9.En cas de panne, fermez le robinet d'arrivée de l'eau et débranchez la fiche de la prise murale. Consultez ensuite le chapitre "Des problèmes: que faire?" et si vous ne trouvez pas de solution, adressez-vous à votre service après-vente.

10.Les appareils hors d'usage doivent être inutilisables, coupez par conséquent leur câble d'alimentation et cassez le dispositif de blocage de la porte.

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit :

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales.

Vue de près (tableau de bord)



A Bouton ON - OFF

B Voyant ON - OFF

C Poignée ouverture porte

D Manette sélection programmes

E Bouton "INTENSIF 65°C"

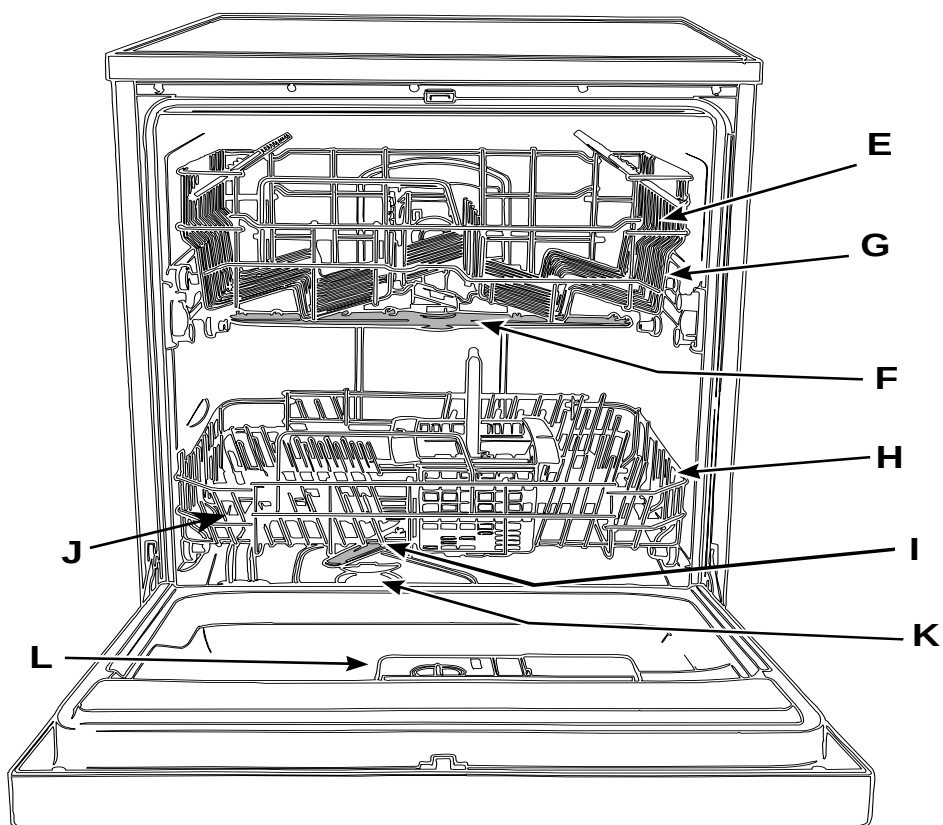
F Bouton " RAPIDE 25' "

G Bouton " 1/2 CHARGE "

H Voyant manque de sel

I Voyant manque de liquide de rinçage

Vue de près (Intérieur)



E Panier supérieur

F Gicleur supérieur

G Réglage hauteur panier

H Panier inférieur

I Gicleur inférieur

J Bouchon distributeur sel

K Filtre lavage

L Distributeur produits lavage et rinçage

Caractéristiques techniques

Largeur	cm. 60
Profondeur	cm. 60
Hauteur	cm. 85
Capacité	12 couverts standard
Pression eau alimentation	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Tension d'alimentation	Voir plaquette caractéristiques
Puissance totale absorbée	Voir plaquette caractéristiques
Fusible	Voir plaquette caractéristiques

Sel

Le sel

La quantité de sel dans l'eau varie en fonction du lieu. Plus le contenu en sels est élevé plus l'eau est dure. Si de l'eau dure entrain dans le lave-vaisselle, les sels formeraient des incrustations sur les couverts.

Un adoucisseur qui utilise du sel spécial lave-vaisselle permet d'éliminer le calcaire présent dans l'eau.

Introduction du sel dans l'adoucisseur

Utilisez toujours du sel spécial pour lave-vaisselle.

Le réservoir à sel est situé sous le panier inférieur et doit être rempli comme suit:



1. Sortez le panier inférieur, dévissez et enlevez le bouchon du réservoir.

2. Si vous approvisionnez le réservoir pour la première fois, remplissez-le d'eau.

3. A l'aide de l'entonnoir fourni introduisez environ 2 Kg de sel. Il est normal qu'un peu d'eau déborde du réservoir.

4. Revissez soigneusement le bouchon.

Le réservoir à sel doit être rempli dès que le voyant lumineux "manque de sel" s'allume.

Attention: Pour éviter toute formation de rouille, nous vous conseillons d'ajouter le sel **avant** de démarrer un cycle de lavage.

Réglage de la consommation en sel

Ce lave-vaisselle prévoit un réglage modulable de la consommation en sel selon la dureté de l'eau. Ceci permet d'optimiser et de personnaliser la consommation en sel qui est réduite à son niveau minimal indispensable.

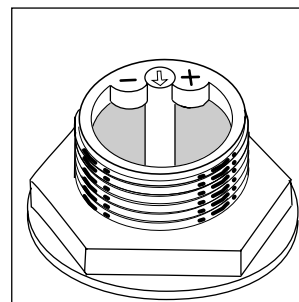
Les Services Locaux de Distribution des eaux peuvent vous préciser le degré de dureté de votre eau.

Pour le réglage, procédez comme suit:

1) Dévissez le bouchon du réservoir à sel

2) Une flèche est située sur le collier du réservoir (voir fig. à côté), si nécessaire, tournez, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la flèche du signe " - " , vers le signe " + " selon la dureté de l'eau d'alimentation.

Nous conseillons de procéder au réglage suivant le schéma suivant:



Dureté de l'eau			Position sélecteur	Consommation sel (grammes/cycle)	Autonomie (cycles/2kg.)
°fH	°dH	mmol/l			
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10, 25	18 , 44	1,8 , 4,4	-	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Produits lavage et rinçage

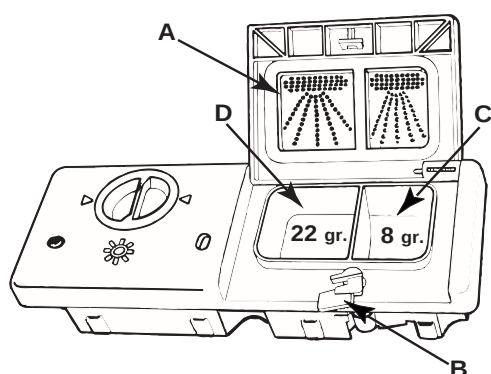
Le détergent

N'utilisez que du détergent spécial lave-vaisselle. Il faut introduire le détergent avant le démarrage de chaque cycle de lavage suivant les indications fournies dans le "Tableau cycles de lavage". Le distributeur à détergent se trouve à l'intérieur de la porte.

Chargement du produit de lavage

Pour ouvrir le couvercle "A" appuyez sur le bouton-poussoir "B". Remplissez les deux bacs à détergent "C" et "D" jusqu'à ras bord.

Après avoir introduit le produit de lavage, fermez le couvercle en appuyant jusqu'au déclic.



Dans le commerce, il existe des produits de lavage en pastilles, dans ce cas mettez une pastille dans le bac "D" et fermez le couvercle.

Les Instituts qui effectuent des tests comparés doivent respecter les dosages indiqués dans le tableau des programmes.

Attention: pour simplifier l'accrochage du couvercle, éliminez, avant la fermeture, tous les résidus de détergent sur les bords du bac.

Le produit de rinçage

Ce produit rend les couverts plus brillants et améliore leur séchage. Le réservoir à produit de rinçage est situé à l'intérieur de la porte; il faut le remplir tous les 80 lavages environ (ou dès que le voyant lumineux manque de produit de rinçage s'allume).

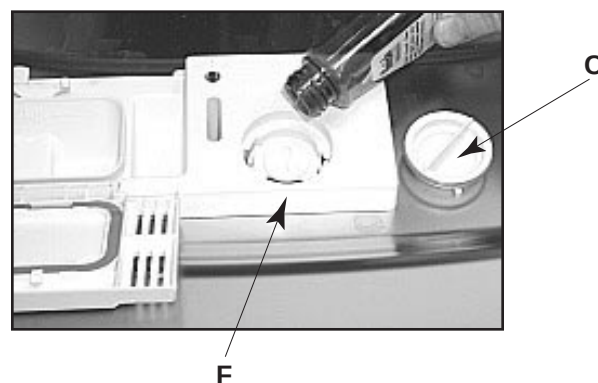
Introduction du produit de rinçage.

Pour ouvrir le distributeur, tournez le bouchon "C" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et évitez tout débordement. Pour régler la quantité de produit débitée agissez avec un tournevis sur le régulateur "F" situé sous le couvercle "C". 6 positions sont possibles, normalement il est taré sur 4.

Important:

Le réglage du débit du produit de rinçage permet d'améliorer le séchage.

S'il reste des gouttes d'eau ou des taches, il faut tourner le régulateur vers les chiffres plus élevés. Si les couverts lavés ont des rainures blanches, tournez le régulateur vers les chiffres plus bas.



Rangement des couverts

Avant de ranger la vaisselle dans les paniers, éliminez les déchets les plus gros pour éviter de boucher les filtres ce qui réduirait l'efficacité du lavage.

Si vos casseroles et vos poêles sont très incrustées, nous vous conseillons de les mettre tremper avant leur lavage.

Vous éviterez ainsi des lavages supplémentaires.

Sortez les paniers pour faciliter les opérations de rangement de la vaisselle.

Comment utiliser le panier inférieur

Nous vous conseillons de ranger dans le panier inférieur la vaisselle la plus difficile:

casseroles, couvercles, assiettes plates et creuses comme illustré dans les figures en marge.

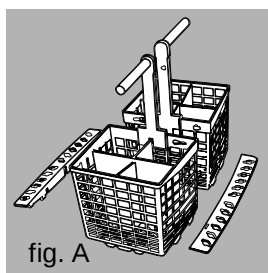
Rangerez les plats et les grands couvercles de préférence sur les côtés du panier, en veillant à ne pas bloquer la rotation du gicleur supérieur.

- casseroles, saladiers etc. doivent toujours être rangés sens dessus dessous

- les pièces de vaisselle très creuses doivent être placées en biais pour permettre à l'eau de s'écouler.

- Le panier inférieur est doté de secteurs basculants (voir figure B) pour pouvoir ranger des casseroles et des poêles plus grandes ou plus nombreuses.

-le panier à couverts peut être séparé en deux (voir figure A) afin de n'en utiliser qu'une partie quand il y a peu de couverts à laver; vous aurez ainsi plus de place pour vos casseroles et vous pourrez aussi le placer dans le panier supérieur.



- Les couverts doivent être rangés, manches tournés vers le bas; si le panier est doté de rangements latéraux, les petites cuillères doivent être rangées une par une dans les fentes correspondantes. Les couverts très longs doivent être placés à plat à l'avant du panier supérieur.

Utilisation du panier supérieur

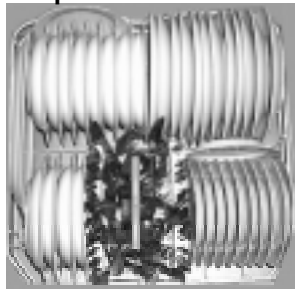
Rangerez dans le panier supérieur votre vaisselle fragile et légère: verres, tasses à thé et à café, soucoupes, mais aussi assiettes, saladiers bas, poêles et casseroles basses peu sales.

- Rangerez la vaisselle légère de manière à ce qu'elle ne risque pas d'être déplacée par les jets d'eau.

Réglage en hauteur du panier supérieur

Le panier supérieur peut être réglé en position haute ou basse. Ouvrez les ailettes d'arrêt des glissières et sortez le panier; réglez ses roulettes arrière dans la position haute ou basse et faites-le ensuite glisser le long des glissières jusqu'à ce que les roulettes avant soient engagées elles aussi; refermez les ailettes d'arrêt (voir Fig. F).

panier inférieur

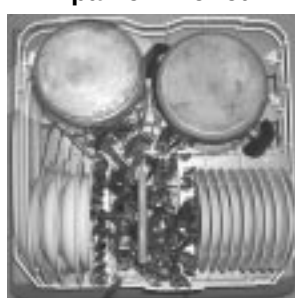


panier supérieur



Chargement 12 couverts standard (Pour les essais IEC-EN 50242: panier supérieur positionné en haut)

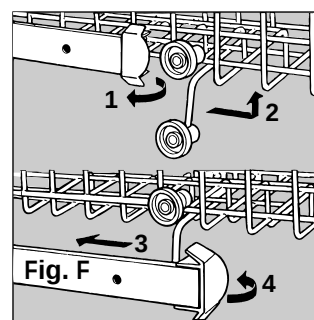
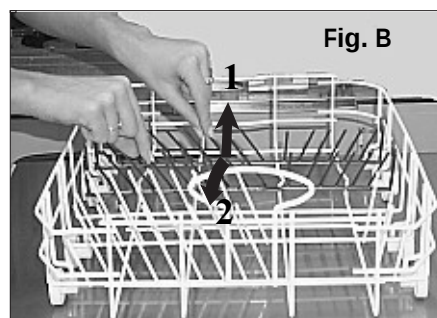
panier inférieur



panier supérieur



Chargement type usage quotidien



Mise en service

Pour démarrer un programme de lavage....

1. Contrôlez si la fiche est branchée dans la prise murale
2. Contrôlez si le robinet de l'eau est complètement ouvert.
3. Introduisez les couverts (voir chapitre "rangement des couverts")
4. Versez le détergent (voir chapitre "sel, produits de lavage et de rinçage").
5. Tournez la manette située à droite du bandeau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le repère soit en face du symbole ou du numéro de cycle que l'on veut effectuer (voir chapitre "Tableau programmes").
6. Appuyez sur la touche ON-OFF, le voyant lumineux ON-OFF s'allumera. Le cycle de lavage commencera.

Pour annuler ou modifier un programme sélectionné....

Avis: un programme en cours ne peut être modifié que s'il a démarré depuis peu. Autrement, le détergent risque d'avoir déjà été prélevé et la machine peut déjà avoir évacué l'eau de lavage; dans ce cas il faudra réapprovisionner la machine en détergent (voir paragraphe "chargement du produit de lavage")

Appuyez sur la touche ON-OFF, le voyant lumineux correspondant s'éteindra. Tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au programme désiré (voir paragraphe "pour démarrer un programme de lavage), après quoi rallumez la machine en appuyant sur la touche ON-OFF.

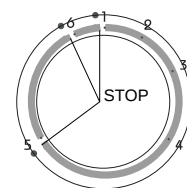
Si vous avez oublié d'introduire de la vaisselle...

Vous pouvez interrompre le cycle de lavage en appuyant sur la touche ON-OFF et introduire ensuite les couverts. Dès allumage de la machine, le cycle reprend à partir de son point d'interruption.

En fin de lavage.....

Quand la manette cesse de tourner et s'arrête sur un repère de STOP (voir figure) le cycle est terminé. Eteignez la machine en agissant sur la touche ON-OFF, fermez le robinet de l'eau et ouvrez la porte.

Attendez quelques minutes avant de sortir la vaisselle, vous éviterez de manipuler les couverts chauds, plus sensibles aux chocs, et vous obtiendrez un meilleur séchage.



Boutons modificateurs de programme

Bouton "INTENSIF 65°C"

Ce bouton (voir "vue de près (tableau de bord)" à la lettre "E") sert à intensifier le cycle normal en cas de casseroles ou de vaisselle incrustées de résidus secs.

Il est déconseillé pour la vaisselle fragile car les températures atteintes pourraient, à la longue, opacifier les surfaces et ternir les décors.

Bouton "1/2 CHARGE"

Ce bouton (voir "vue de près (tableau de bord)" à la lettre "G") permet de laver uniquement au niveau du panier supérieur s'il n'y a pas suffisamment de vaisselle pour effectuer un chargement complet. Vous ferez ainsi des économies d'eau et d'électricité.

Il est disponible pour tous les cycles de lavage présents dans le tableau des programmes.

Bouton RAPIDE 25'

Ce bouton (voir "vue de près (tableau de bord)" à la lettre "F") inséré avec le cycle 5 (Rapide) permet d'effectuer un lavage à température réduite (50°C) en supprimant le séchage

Tableau programmes

Programme	Touche INTENSIF 65°C	Touche RAPIDE 25'	Indications sur le choix des programmes	Description du cycle	Produit vaisselle bacs prélavage + lavage	Produit de rinçage
1) Lavage Normal 55°C (IEC- EN 50242)			Vaisselle et casseroles normalement sales. Cycle standard quotidien.	2 prélavages à l'eau froide. Lavage prolongé à 55° C Rinçage chaud à 65° C Séchage.	8+22 g.	*
1) Lavage Normal			Vaisselle et casseroles très sales. (Déconseillé pour la vaisselle fragile)	Prélavage froid Prélavage à l'eau chaude Lavage prolongé à 65°C Rinçage à l'eau froide. Rinçage chaud à 65°C Séchage.	8+22 g.	*
2) Lavage Réduit 55°C			Vaisselle et casseroles normalement sales sans résidus secs.	Prélavage froid Lavage prolongé à 55°C Rinçage chaud à 65°C Séchage.	4+22 g.	*
3) Lavage Verres 50°C			Cycle économique et rapide conseillé pour la vaisselle ne supportant pas les hautes températures tout de suite après l'usage.	Lavage à 50°C Rinçage chaud à 65°C Séchage.	22 g.	*
4) Rinçage Chaud			Vaisselle à rincer et sécher seulement.	Rinçage chaud à 65°C Séchage.		*
5) Rapide Séchage			Cycle économique et rapide conseillé en cas de vaisselle peu sale, tout de suite après l'usage.	Lavage bref à 50°C Rinçage chaud à 65°C Séchage	22 g.	*
5) Rapide			Cycle économique et rapide conseillé en cas de vaisselle peu sale, tout de suite après l'usage. Séchage exclu.	Lavage bref à 50°C Rinçage froid	22 g.	
6) Trempage			Lavage préalable des casseroles et de la vaisselle en attendant de compléter le chargement au repas suivant.	Lavage bref froid pour éviter que les résidus ne sèchent sur la vaisselle.		

Quelques conseils pour faire des économies

- Faites travailler la machine à plein chargement si possible pour optimiser la consommation d'eau et d'électricité; pour éviter qu'il se forme, entre-temps, de mauvaises odeurs et des incrustations, vous pouvez utiliser le cycle trempage.
- Choisissez le programme approprié: le choix du programme dépend du type de vaisselle et de son degré de salissure.
- Utilisez une juste dose de détergent: si vous exagérez, non seulement vous n'obtiendrez pas des couverts plus propres mais vous polluerez un peu plus l'environnement.
- Inutile de rincer les couverts avant de les ranger dans la machine.

Comment garder votre lave-vaisselle en forme

Après chaque lavage

Après chaque lavage, fermez le robinet de l'eau et laissez la porte entrebâillée pour éviter la formation d'humidité et de mauvaises odeurs.

Débranchez la fiche

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez la fiche de la prise: vous ne risquerez ainsi aucun danger.

Ni solvants ni abrasifs

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc du lave-vaisselle, n'utilisez ni solvants ni abrasifs mais uniquement un chiffon imbibé d'eau tiède savonneuse.

Pour éliminer toute tache sur la surface de la cuve, utilisez un chiffon imbibé d'eau et de vinaigre blanc ou un produit de nettoyage spécial lave-vaisselle.

Si vous partez en vacances

Quand vous partez en vacances, il est conseillé d'effectuer un lavage à vide, après quoi débranchez la fiche, fermez le robinet de l'eau et laissez la porte entrebâillée: les joints dureront plus longtemps et vous éviterez la formation de mauvaises odeurs.

En cas de déménagement

En cas de déménagement, essayez de garder l'appareil le plus possible à la verticale; si nécessaire, inclinez-le vers l'arrière.

Les joints.

L'un des facteurs responsables de la stagnation des mauvaises odeurs à l'intérieur du lave-vaisselle est représenté par les déchets d'aliments qui se nichent dans les joints. Il suffira de nettoyer périodiquement ces derniers à l'aide d'une éponge mouillée.

Nettoyage et entretiens particuliers

Le groupe filtrant

Pour toujours avoir de bons résultats de lavage, il faut nettoyer le groupe filtrant.

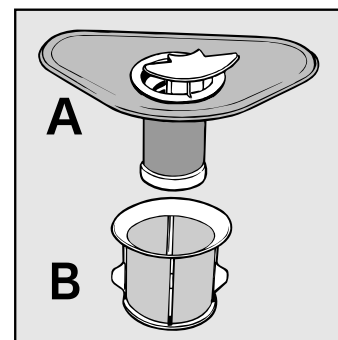
L'eau de lavage grâce au filtre est débarrassée des déchets d'aliments et remise en circulation parfaitement filtrée. Voilà pourquoi, après chaque lavage, il faut enlever les déchets les plus gros arrêtés par le gobelet et son filtre demi-circulaire "A" en rinçant ce dernier à l'eau courante; pour sortir le groupe filtrant tirez vers le haut la anse du gobelet. Il faut nettoyer soigneusement, au moins une fois par mois, tout le groupe filtrant comprenant le filtre demi-circulaire "A" et le microfiltre "B".

Pour le nettoyage du filtre et du microfiltre, servez-vous d'une petite brosse.

Assemblez ensuite les deux éléments comme illustré par les figures sous-indiquées et remontez l'ensemble du groupe



filtrant dans le lave-vaisselle, en le positionnant à son emplacement et en le poussant vers le bas. Le lave-vaisselle ne doit pas être utilisé sans filtres. Un mauvais remontage des filtres peut réduire l'efficacité de lavage du lave-vaisselle ou l'endommager.



Nettoyage des bras gicleurs

Il se peut que des déchets d'aliments qui restent collés sur les bras gicleurs bouchent leurs orifices; contrôlez-les les périodiquement et nettoyez-les (Voir Vue de près (intérieur) aux lettres F-I)

Nettoyage du filtre entrée d'eau

Nettoyez périodiquement le filtre entrée de l'eau (voir figure 2 chap. "Installation") situé à la sortie du robinet.

Après avoir fermé le robinet, dévissez l'extrémité du tuyau d'arrivée de l'eau, enlevez le filtre et nettoyez-le délicatement sous un jet d'eau courante; remontez ensuite le filtre et revissez le tuyau.

Des problèmes: que faire?

Il peut arriver que le lave-vaisselle ne fonctionne pas du tout ou pas bien. Avant d'appeler le service après-vente, voyons ensemble que faire: vous avez peut-être oublié d'appuyer sur une touche ou vous avez peut-être sauté, par distraction, une manoeuvre indispensable à son fonctionnement.

Le lave-vaisselle ne démarre pas

Avez-vous contrôlé:

si la fiche est bien enfoncée dans la prise, s'il y a du courant, si la porte est bien fermée, si la touche marche-arrêt est sur la position "ON", si le robinet est ouvert.

Le lave-vaisselle n'emmagasine pas d'eau

Avez-vous contrôlé:

si le robinet est ouvert et bien raccordé au tuyau, s'il y a une coupure d'eau ou bien s'il n'y a pas suffisamment de pression, si le tuyau est plié, si le filtre du tuyau d'alimentation en eau est bouché.

La vaisselle n'est pas propre

Avez-vous contrôlé:

si le robinet est ouvert et bien raccordé au tuyau, s'il y a une coupure d'eau ou bien s'il n'y a pas suffisamment de pression,

si le tuyau est plié, si le filtre du tuyau d'alimentation est bouché.

Le lave-vaisselle ne décharge pas l'eau

Avez-vous contrôlé:

si le tuyau d'évacuation est plié.

Sur les couverts il y a des dépôts calcaires ou un film blanc

Avez-vous contrôlé:

si le bouchon du réservoir à sel est bien fermé, si le dosage de produit de rinçage est bien réglé.

Si, malgré tous ces contrôles, le lave-vaisselle ne fonctionne toujours pas et que l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche en fournissant les renseignements suivants.

- le type de panne

- le sigle du modèle (Mod. ...) et le numéro de série (S/N) reporté sur la plaquette signalétique appliquée sur le côté de la contre-porte.

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et exigez toujours des pièces détachées originales.

Installation

Emplacement

Installez la machine à l'endroit voulu. Les côtés ou le dos de la machine peuvent être installés contre des meubles ou contre le mur. Le lave-vaisselle est doté de tuyaux pour l'alimentation et l'évacuation de l'eau qui peuvent être orientés vers la droite ou vers la gauche pour une meilleure installation.

Ce modèle de lave-vaisselle peut être encastré sous un plan de travail continu, il est par conséquent fourni avec un kit de montage et une notice d'instructions.

Nivellement

Une fois que la machine est positionnée, vissez ou dévissez les pieds pour régler, si besoin est, la hauteur de la machine et la mettre à niveau pour qu'elle soit bien horizontale; elle ne doit absolument pas être inclinée de plus de 2°.

Un bon nivellement garantit un fonctionnement correct du lave-vaisselle.

Branchement à la prise d'eau froide.

Branchez le tuyau de chargement à une prise d'eau froide avec embouchure fileté 3/4 gas et vissez-le bien au robinet (voir figure 1).

Si la tuyauterie de l'eau est neuve ou est restée longtemps inutilisée, avant de procéder au branchement, contrôlez en faisant couler l'eau, que cette dernière soit bien limpide et dépourvue d'impuretés. Cette précaution est indispensable pour éviter que l'entrée de l'eau ne se bouche et endommage la machine.

Branchement à la prise d'eau chaude

La machine peut être alimentée avec de l'eau chaude (installation centralisée, radiateurs) qui ne doit pas dépasser 60° C.

Dans ce cas la durée de lavage sera abrégée de 15 minutes environ et l'efficacité du lavage légèrement réduite.

Le branchement à la prise d'eau chaude doit être effectué exactement comme celui à la prise d'eau froide.

Sécurité contre les risques d'inondation

Un dispositif monté sur le lave-vaisselle bloque l'arrivée d'eau quand le tuyau d'arrivée est endommagé ou en cas de fuites à l'intérieur de la machine, évitant ainsi tout risque d'inondation. Si pour quelque raison que ce soit le boîtier (contenant les parties électriques) était endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la ligne électrique. Pour que la fonction sécurité contre les fuites soit garantie, le boîtier "A" avec le tuyau d'entrée de l'eau, ne doit être raccordé au robinet que dans la position illustrée Fig. 1.

Le tuyau d'alimentation ne doit, en aucun cas, être coupé car il contient des parties sous tension. Si le tuyau n'est pas suffisamment long pour un raccordement correct, remplacez-le par un autre de la longueur voulue. Le tuyau est disponible auprès des revendeurs spécialisés ou du service après-vente

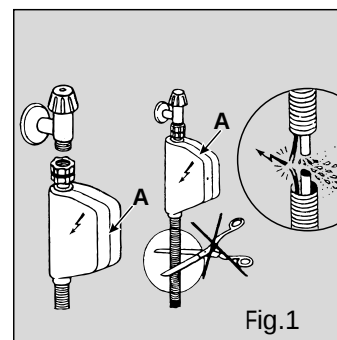
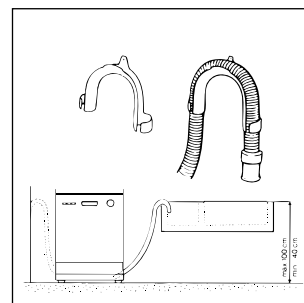


Fig.1

Branchement au tuyau d'évacuation

Introduisez le tuyau d'évacuation dans un conduit ayant au moins 4 cm. de diamètre ou bien posez-le sur un évier, en évitant des courbes ou des étranglements excessifs et en utilisant le coude plastique spécial fourni avec l'appareil (voir figure en marge). L'extrémité libre doit se trouver entre 40 et 100cm. de haut et ne doit pas être plongée dans l'eau.



Attention: le coude spécial en plastique doit être solidement fixé au mur pour éviter que le tuyau d'évacuation ne se déplace et ne déverse l'eau par terre.

Raccordement électrique

Introduisez la fiche dans une prise de courant munie d'une mise à la terre efficace (la mise à la terre de l'installation est une garantie de sécurité prévue par la loi) après avoir vérifié que les valeurs de la tension et de la fréquence de réseau correspondent bien à celles qui sont indiquées sur la plaquette signalétique située sur la contre-porte en inox de la machine et que l'installation électrique à laquelle elle doit être raccordée est bien dimensionnée pour le courant maximum indiqué sur cette plaquette. Si la prise de courant à laquelle la machine doit être raccordée ne correspond pas à la fiche, remplacez cette dernière par une autre appropriée, plutôt que d'utiliser des adaptateurs ou des dérivations qui pourraient causer des surchauffes ou des brûlures.

Si le câble d'alimentation électrique est abîmé, faites appel à un Service après-vente agréé pour le faire remplacer.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte die Hinweise dieser Anleitung aufmerksam durch. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Wartung des Gerätes.

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen;

- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.

1.Entfernen Sie sorgfältig das Verpackungsmaterial.

2.Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.

3.Der Geschirrspüler darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich für Geschirr des privaten Hausgebrauchs.

4.Befolgen Sie bitte die nachstehenden Grundregeln:

- Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf nassem Bodenbelag stehen.

- Vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen wird abgeraten;

- Achten Sie bei der Installation darauf, daß das Speisekabel nicht geknickt oder gefährlich eingeklemmt wird.

- Trennen Sie das Gerät im Fehlerfall, bei der Wartung und

Reinigung vom Stromnetz.

5.Halten Sie Kinder von den Reinigungsmitteln und vom geöffneten Geschirrspüler fern.

6.Das Gerät darf auf keinen Fall im Freien installiert werden, auch dann nicht, wenn der Installationsraum überdacht sein sollte. Es ist gefährlich, das Gerät Regen und Gewittern auszusetzen.

7.Berühren Sie während oder sofort nach einem Spülgang nicht den Elektrowiderstand.

8.Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür, der Geschirrspüler könnte nach vorne kippen.

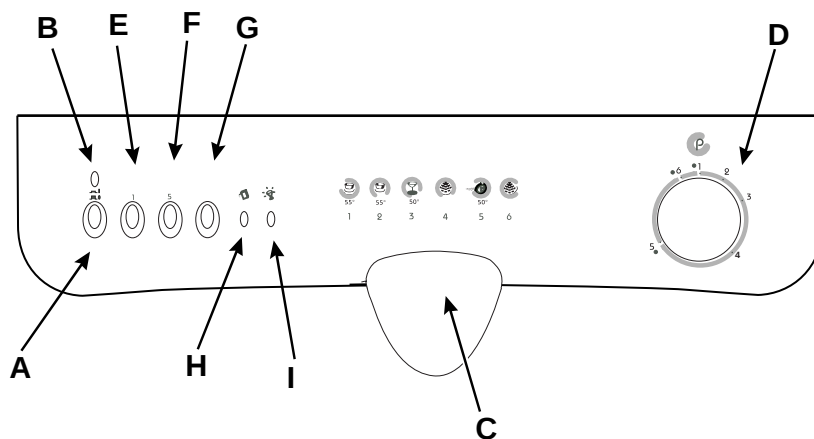
9.Sollten Störungen auftreten, schließen Sie bitte sofort den Wasserzufuhrhahn und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Konsultieren Sie daraufhin den Abschnitt "Gibt's ein Problem?". Sollten Sie die Lösung nicht finden, dann wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle.

10.Vor der Entsorgung des Altgerätes, schneiden Sie bitte das Kabel durch und entfernen Sie das Schloß.

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Aus der Nähe betrachtet (Schalterblende)



A ON/OFF-Taste

B ON/OFF-Betriebskontrollampe

C Türgriff

D Programmwahlschalter

E Taste "PLUS"

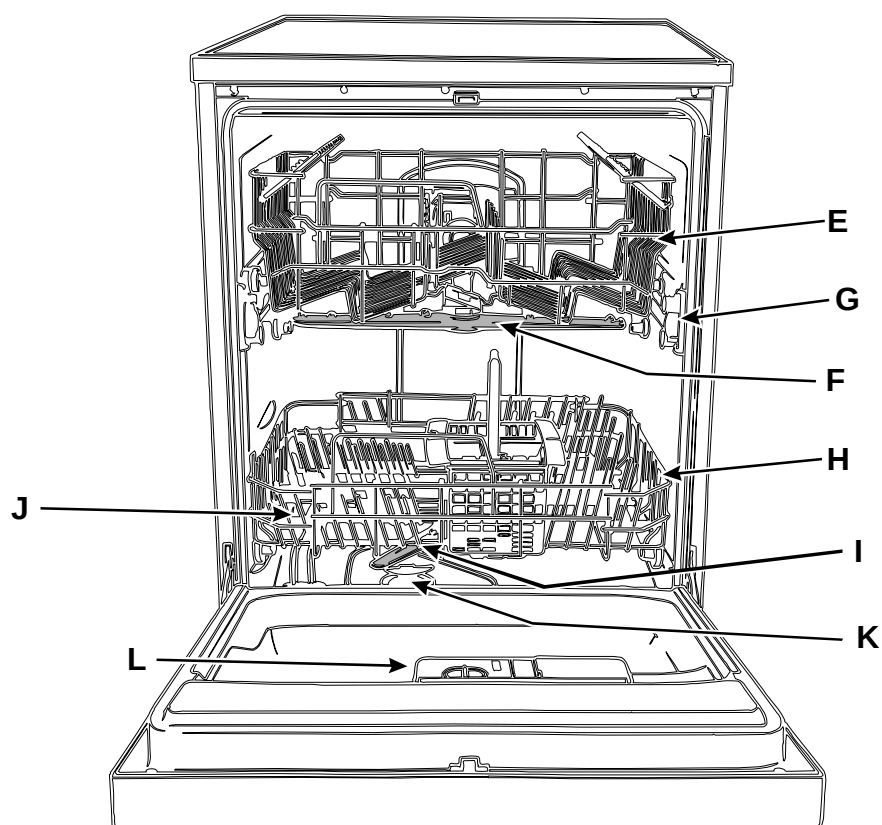
F Taste "RAPID 25"

G Taste "1/2 Füllung"

H Salznachfüllanzeige

I Klarspülernachfüllanzeige

Aus der Nähe betrachtet (Innenraum)



- | | |
|--------------------------------------|---|
| E Oberkorb | I Unterer Sprüharm |
| F Oberer Sprüharm | J Salzbehälterdeckel |
| G Höhenverstellung des Korbes | K Filtereinsatz |
| H Unterkorb | L Reiniger- und Klarspülbehälter |

Technische daten

Breite	cm. 60
Tiefe	cm. 60
Höhe	cm. 85
Fassungsvermögen	12 maßgedecke
Anschluß-Wasserdruck	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Betriebsspannung	Siehe Typenschild
Leistung	Siehe Typenschild
Sicherung	Siehe Typenschild

Salz....

Salz

Der Gehalt an Salzen im Wasser variiert je nach Ortschaft. Je höher der Salzgehalt, desto höher die Wasserhärte. Würde hartes Wasser in den Geschirrspüler eingelassen, käme es zu Verkrustungen auf dem Geschirr.

Dank des Entkalkers, in den Geschirrspüler-Spezialsalz eingefüllt werden muß, wird das Wasser vom Kalk befreit.

Einfüllen von Salz in den Entkalker

Verwenden Sie bitte nur Spezzialsalz für Geschirrspüler.

Der Salzbehälter befindet sich unter dem Unterkorb und wird wie folgt gefüllt:



1. Den Unterkorb herausnehmen und den Stöpsel des Behälters abschrauben.

2. Wird der Salzbehälter zum ersten Mal gefüllt, muß er zuerst mit Wasser gefüllt werden.

3. Unter Verwendung des Trichters ca. 2 kg Salz einfüllen. Es ist normal, daß hierbei etwas Wasser austritt.

4. Den Stöpsel sorgfältig wieder aufschrauben.

Der Salzbehälter muß neu aufgefüllt werden, sobald die auf der Schalterblende befindliche Nachfüllanzeige aufleuchtet.

Achtung: Um Rostbildung zu verhindern empfiehlt es sich, das Salz **vor** Beginn eines vollständigen Spülprogramms einzufüllen.

Einstellen des Salzverbrauchs

Der Geschirrspüler ist für das Einstellen des Salzverbrauchs je nach Härtebereich des Wassers vorbereitet, so daß der Salzverbrauch auf ein notwendiges Minimum optimiert und individuell gestaltet werden kann.

Auskunft über den Härtegrad des Wasser in Ihrem Wohngebiet erhalten Sie jederzeit bei Ihren Stadtwerken.

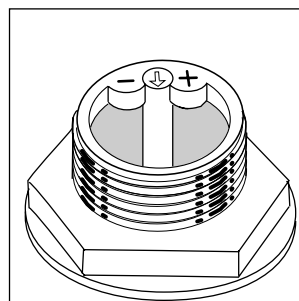
Zum Einstellen befolgen Sie bitte die folgenden Anleitungen:

1) Schrauben Sie den Stöpsel des Salzvorratbehälters ab.

2) Auf dem Rand des Behälters befindet sich ein Pfeil (siehe nebenstehende Abbildung),

Wenn nötig, drehen Sie den Pfeil vom Zeichen " _ " entgegen den Uhrzeigersinn auf das Zeichen " + " je nach der Härte des zugeführten Wassers.

Wir empfehlen, das Einstellen nach dem folgenden Schema vorzunehmen:



Wasserhärte			Position- s- wähler	Salzverbra- uch(gram- m/spülgan- g)	Reichweite (Spulgan- ge- /2kg)
°fH	°dH	mmol/l			
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10 , 25	18 , 44	1,8 , 4,4	-	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Reiniger- und Klarspüler

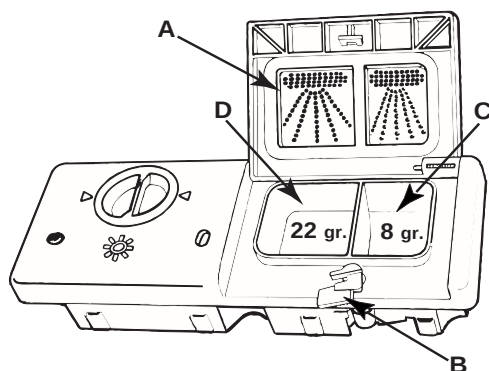
Reiniger

Der Einsatz spezifischer Reiniger für Geschirrspüler garantiert bessere Reinigungsergebnisse. Füllen Sie den Reiniger vor Beginn des Spülgangs gemäß den Anweisungen des Abschnitts "Programm-Tabelle" ein. Der Reinigerbehälter befindet sich im Innern der Tür.

Einfüllen des Reinigers

Drücken Sie die Taste "B", um den Deckel "A" zu öffnen. Füllen Sie beide Kammern "C", "D" bis zum Rand mit Spülmittel.

Schließen Sie daraufhin den Deckel, bis er einrastet.



Sie finden auch Geschirrspülmittel in Tablettenform im Handel. Falls Sie solche Tabs benützen, geben Sie eine davon in die Dosierkammer "D" und schließen Sie daraufhin die Klappe.

Die Kontrollinstitute, die die Leistungen des Gerätes testen, müssen sich an die Dosiermengen halten, die in der Programm-Übersicht angegeben sind.

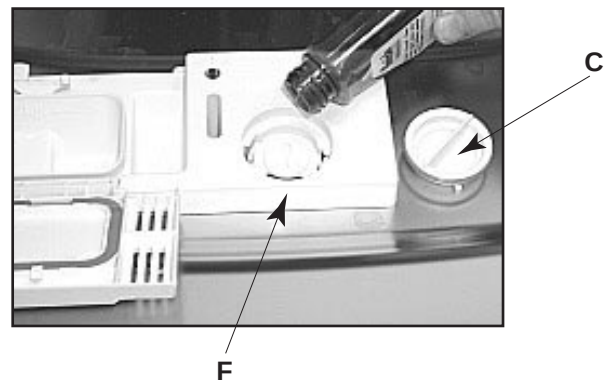
Achtung: Um das Einrasten des Deckels zu erleichtern säubern Sie bitte die Kammerkanten vor dem Verschließen von eventuellen Reinigerresten.

Klarspüler

Die Verwendung des Klarspülers fördert das Trocknen und verleiht Ihrem Geschirr strahlenden Glanz. Der Klarspülerbehälter befindet sich im Türinnern und muß nach ungefähr je 80 Spülgängen neu aufgefüllt werden; (bei den mit einer Nachfüllanzeige bestückten Modellen wird der Klarspüler eingefüllt, wenn die entsprechende Kontrollleuchte aufleuchtet).

Einfüllen des Klarspülers

Drehen Sie den Deckel "C" des Klarspülerbehälters nach links ab; achten Sie bei Einfüllen darauf, daß kein Klarspüler überläuft. Der Klarspüler kann durch Regulieren (mittels eines Schraubenziehers) des unter dem Deckel "C" befindlichen Reglers "F" dosiert werden. Es sind 6 verschiedene Einstellungen möglich, normalerweise ist er auf Pos. 4 voreingestellt.



Wichtig:

Eine geeignete Klarspüler-Dosierung ermöglicht ein optimales Trocknen.

Sollten auf dem gespülten Geschirr Wassertropfen oder -flecken hinterbleiben, muß der Dosierer auf höhere Zahlenwerte gedreht werden. Sollten auf dem gespülten Geschirr weiße Streifen hinterbleiben, muß der Dosierer auf niedrigere Zahlenwerte gedreht werden

Einsortieren des Geschirrs

Entfernen Sie die größten Speisereste, bevor Sie das Geschirr in die Körbe einsortieren, damit die Filter nicht verstopfen, was die Reinigungskraft herabsetzen würde.

Stark verschmutzte Töpfe und Pfannen mit angetrockneten Speiseresten sollten vorher eingeweicht werden. Sie vermeiden hierdurch, Spülgänge wiederholen zu müssen. Ziehen Sie die Körbe ganz heraus, Sie erleichtern sich hierdurch das Einsortieren des Geschirrs.

Was gehört in den Unterkorb

Sortieren Sie in den Unterkorb Geschirr wie:

Töpfe, Deckel, flache und tiefe Teller, wie auf den Abbildungen veranschaulicht.

Servierteller und große Deckel sollten ganz seitlich einsortiert werden, und zwar so, daß der obere Sprüharm unbehindert drehen kann.

- Töpfe, Salatschüsseln usw. müssen immer umgedreht, d.h. mit dem Boden nach oben einsortiert werden;
- sehr hohes Geschirr sollte schräg einsortiert werden, damit das Wasser besser ablaufen kann;

- Einige Teile des Unterkorbs können heruntergeklappt werden (siehe Abbildung B). Sie erhalten so Platz für noch mehr Geschirr, auch größere Töpfe und Pfannen können so leichter einsortiert werden.

- Der Besteckkorb kann zweigeteilt werden (siehe Abbildung A). Bei geringer Anzahl an zu spülenden Besteckteilen kann somit eine Korbhälfte entfernt werden. Sie gewinnen hierdurch Platz für Ihre Töpfe; außerdem kann er so auch in den Oberkorb eingestellt werden.

- Sortieren Sie das Besteck mit nach unten gerichteten Griffen in den Besteckkorb. Ist der Besteckkorb seitlich mit Schlitz versehen, werden Kaffeelöffel einzeln in diese Schlitz eingesteckt. Besonders langes Besteck muß vorne in den Oberkorb eingelegt werden.

Was gehört in den Oberkorb

Sortieren Sie in den Oberkorb das empfindliche und zarte Geschirr wie Gläser, Tee- und Kaffeetassen, Untertassen, jedoch auch Teller, flache Schüsseln, leicht verschmutzte flache Töpfe und Pfannen.

- Sortieren Sie zartes bzw. leichtes Geschirr so ein, daß es durch den Wasserstrahl nicht umgeworfen wird.

Versetzen des Oberkorbs

Der Oberkorb ist höhenverstellbar, und kann demnach höher oder tiefer eingesetzt werden. Öffnen Sie hierzu die Sperrflügel der Laufschiene und ziehen Sie den Oberkorb heraus. Setzen Sie diesen nun mit den hinteren Rollen entweder höher oder tiefer ein, schieben ihn nun ganz ein, bis sich auch die vorderen Rollen auf der gewünschten Höhe der Laufschiene befinden. Sperrflügel nun wieder schließen. (Abb. F).

Unterkorb

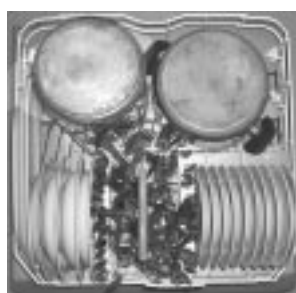


Oberkorb

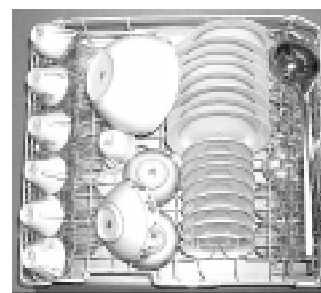


12 Maßgedecke (Für IEC, EN 50242-Prüfungen ist der Oberkorb in die obere Führung einzusetzen)

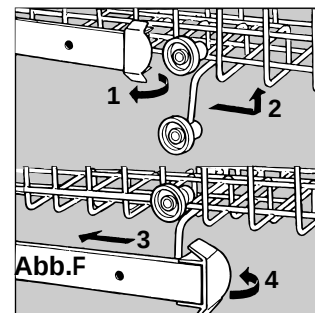
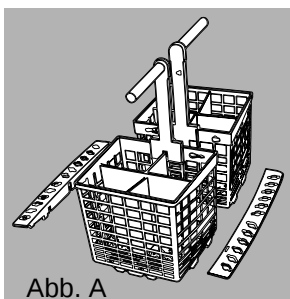
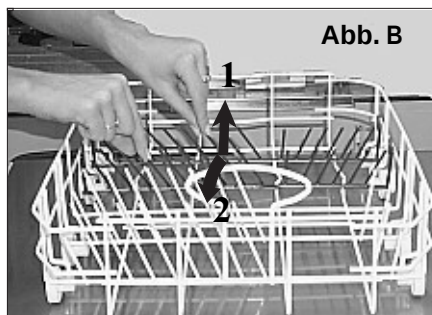
Unterkorb



Oberkorb



Einsortieren des täglichen Abwaschs



Inbetriebnahme des Gerätes

Einstellen eines Spülprogramms

1. Prüfen Sie, daß der Stecker in die Steckdose gesteckt wurde.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Wasserhahn vollständig geöffnet wurde.
3. Füllen Sie nun den Geschirrspüler (siehe Abschnitt "Einsortieren des Geschirrs").
4. Füllen Sie den Reiniger ein (siehe Abschnitt "Salz, Reiniger, Klarspüler").
5. Drehen Sie den rechts auf der Schalterblende befindlichen Programmwahlschalter so weit nach rechts, daß der Pfeil mit dem Symbol oder der Nummer des gewünschten Spülprogramms übereinstimmt.
6. Drücken Sie die ON/OFF-Taste; die ON/Off-Betriebskontrolleuchte schaltet sich ein, das Spülprogramm beginnt.

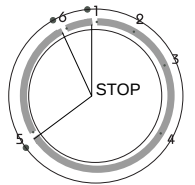
Annulieren bzw. Ändern eines Programms

Mittels der ON/OFF-Taste das Gerät ausschalten, die Kontrolleuchte erlischt. Den Programmwahlschalter nach rechts bis auf das gewünschte Programm drehen (siehe Abschnitt "Einstellen eines Spülprogramms"), Gerät durch Drücken auf die ON/Off-Taste wieder einschalten

Ende des Spülprogramms

Das Programm ist abgelaufen, wenn der Programmwahlschalter, der sich während des gesamten Spülprogramms langsam dreht, auf der Stufe STOP (siehe Abb.) stehenbleibt. Drehen Sie den Wasserhahn ab und öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers.

Lassen Sie das heiße, und somit stoßempfindlichere Geschirr für einige Minuten abkühlen und trocknen.



Programmänderungstasten

Taste "INTENSIVPROGRAMM 65°C"

Schalten Sie diese Taste (siehe "Aus der Nähe betrachtet (Schalterblende)" Buchstabe "E") ein, wenn Sie in einem normalen Spülgang Geschirr und Töpfe mit angetrockneten Speiseresten reinigen möchten. Besonders temperaturempfindliche Teile sollten auf diese Weise jedoch nicht gereinigt werden, da ihre Oberfläche durch die hohen Temperaturen nach öfterem Reinigen matt und das Dekor verblassen würde.

Taste "1/2 Füllung"

Schalten Sie diese Taste (siehe "Aus der Nähe betrachtet (Schalterblende)" Buchstabe "G") ein, wenn Ihr Gerät nur halbbeladen ist, denn es wird nur der Oberkorb gereinigt. Sie sparen hierdurch Wasser und Energie. Die Taste kann bei allen in der Programmtabelle aufgeführten Spülgänge hinzugeschaltet werden.

Taste "Kurzprogramm 25' "

Diese Taste (siehe "Aus der Nähe betrachtet (Schalterblende)" Buchstabe "F"), die zum Schonprogramm 5 (Kurzprogramm) hinzugeschaltet werden kann, ermöglicht einen Spülgang bei herabgesetzter Temperatur (50°C) und schließt das Trocknen aus.

Programmtabelle

Spülprogramm	Taste INTENSIV PROGRAMM 65°C	Taste KURZ PROGRAM 25'	Hinweise zur Programmwahl	Beschreibung des Spülgangs	Geschirrspülmittel Vorspülgang + Hauptspülgang	Klarspüler
1) Normalprogramm 55°C (IEC- EN 50242)			Normal verschmutztes Geschirr und Töpfe. Normaler täglicher Abwasch	2 Kaltwasser- Vorspülgänge Verlängerter Spülgang bei 55°C Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen	8+22 gr:	*
1) Normalprogramm			Stark verschmutztes Geschirr und Töpfe. (Nicht geeignet für empfindliche Teile)	Kaltes Vorspülen Warmes Vorspülen Verlängerter Spülgang bei 65°C Kaltes Klarspülen Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen	8+22 gr:	*
2) Verkürztes Spülprogramm bei 55°C			Normal verschmutztes Geschirr und Töpfe ohne angetrocknete Speisereste	Kaltes Vorspülen Verlängerter Hauptspülgang bei 55°C Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen	4+22 gr:	*
3) Schonprogramm für Gläser 50°C			Kurzes Sparprogramm für temperaturempfindliches, sofort nach dem Gebrauch zu reinigendes Geschirr	Hauptspülgang bei 50°C Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen	22 gr:	*
4) Heißes Klarspülen			Für Geschirr, das nur nachgespült und getrocknet werden soll.	Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen		*
5) Kurzprogramm Trocknen			Kurzes Sparprogramm für nur leicht verschmutztes, sofort nach dem Gebrauch gespültes Geschirr	Kurzer Spülgang bei 50°C Heißes Klarspülen bei 65°C Trocknen	22 gr:	*
5) Kurzprogramm			Kurzes Sparprogramm für nur leicht verschmutztes, sofort nach dem Gebrauch gespültes Geschirr. Kein Trocknen	Kurzer Spülgang bei 50°C Kaltes Klarspülen	22 gr:	
6) Einweichen			Abspülen des Geschirrs, das erst später gespült werden soll.	Kalter Kurzspülgang, um ein Antrocknen der Speisereste zu vermeiden		

Tips zum Sparen

- Schalten Sie den Geschirrspüler erst ein, wenn er voll beladen ist. Sie sparen hierdurch wertvolle Energie. Schalten Sie evtl. das Einweichprogramm ein, um Geruchsbildung oder ein Antrocknen der Speisereste zu vermeiden.
- Wählen Sie das geeignete Programm: Die Wahl des Programms hängt von der Art des Geschirrs und dessen Verschmutzungsgrad ab.
- Dosieren Sie die richtige Reinigermenge: Durch Einfüllen einer zu hohen Reinigermenge wird Ihr Geschirr nicht sauberer, Sie belasten hierdurch nur die Umwelt.
- Es ist nicht nötig, das Geschirr vor dem Einsortieren abzuspülen.

So halte ich das Gerät in Topform

Nach jedem Spülgang

Drehen Sie nach jedem Spülgang den Wasserhahn ab und lassen Sie die Tür Ihres Geschirrspülers etwas vorstehen, um die Bildung von Feuchtigkeit oder schlechten Gerüchen im Geräteinnern zu vermeiden.

Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Ziehen Sie vor jeder Reinigung bzw. Pflege den Netzstecker aus der Steckdose.

Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden

Reinigen Sie die äußeren Gehäuseteile des Gerätes weder mit Lösungs- noch mit Scheuermitteln, sondern mit einer lauwarmen, milden Seifenlauge.

Eventuelle Flecken auf den inneren Gehäuseteilen sind mit einem mit Wasser und etwas Essig angefeuchteten Tuch, oder mit einem Spezialreiniger für Geschirrspüler zu entfernen.

Vor den Ferien

Bei längerer Abwesenheit, z.B. vor Ihren Ferien, empfehlen wir, einen Spülgang bei leerem Gerät durchlaufen zu lassen; den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen und den Wasserhahn abzdrehen. Lassen Sie die Gerätetür etwas vorstehen. Sie schonen hierdurch nicht nur die Dichtungen, sondern vermeiden die Bildung schlechter Gerüche.

Bei einem Umzug

Bei einem Umzug sollte das Gerät möglichst vertikal transportiert werden, im Notfall ist es schräg nach hinten zu halten.

Dichtungen

Zu den verantwortlichen Faktoren für die Bildung schlechter Gerüche im Innern des Geschirrspülers gehören zurückbleibende Speisereste in den Dichtungen. Letztere sollten demnach regelmäßig mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden.

Reinigung und Pflege

Filter

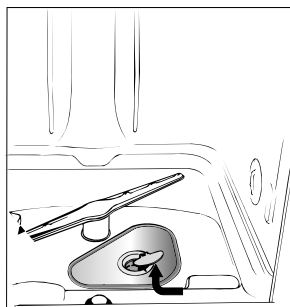
Um optimale Spülergebnisse zu gewährleisten, sind die Filter regelmäßig zu reinigen.

Die Spüllauge wird dank der Filter von Speiseresten befreit, das Wasser wird gereinigt wieder in Umlauf gebracht. Aus diesem Grunde sollten die im Filtereinsatz und im halbrunden Filter "A" zurückgehaltenen

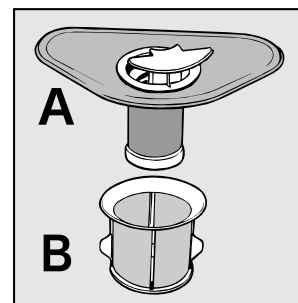
groben Speisereste nach jedem Spülprogramm unter fließendem Wasser gereinigt werden; ziehen Sie den Filtereinsatz am Griff nach oben heraus. Mindestens einmal wöchentlich sind sämtliche Filter, d.h. auch der halbrunde Filter "A" und der Mikrofilter "B" gründlich zu reinigen.

Reinigen Sie letztere mit Hilfe eines Bürstchens.

Setzen Sie nun die zwei Teile gemäß untenstehender Abbildungen wieder zusammen und setzen Sie daraufhin die gesamte Filtergruppe durch leichtes Andrücken wieder in den Geschirrspüler ein.



Der Geschirrspüler darf nicht ohne Filter eingesetzt werden. Das unsachgemäße Einsetzen der Filter kann das Reinigungsergebnis beeinträchtigen oder das Gerät beschädigen.



Reinigung der Sprüharme

Die Löcher bzw. Schlitze der Sprüharme könnten durch Speisereste verstopft werden, kontrollieren und reinigen Sie auch diese regelmäßig (siehe Abschnitt "Aus der Nähe betrachtet" (Innenteile) Buchstabe F - I).

Reinigung des Wasserzulauf-Filters

Reinigen Sie bitte regelmäßig den am Hahnausgang befindlichen Filter (siehe Abb. 2 Abschnitt "Installation"). Drehen Sie den Wasserhahn zu. Schrauben Sie nun dieses Ende des Zulaufschlauchs ab, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie diesen vorsichtig unter fließendem Wasser; setzen Sie diesen dann wieder ein und schrauben Sie den Schlauch wieder fest.

Gibt's ein Problem?

Bevor Sie bei einer eventuellen Störung oder schlechten Betriebsweise des Gerätes den Kundendienst anfordern, kontrollieren Sie bitte, ob Sie bei Einschalten des Gerätes auch nichts vergessen haben.

Der Geschirrspüler startet nicht

Bitte kontrollieren Sie, ob:

der Netzstecker korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde; kein Stromausfall besteht; die Tür richtig geschlossen wurde; die ON/OFF-Taste auf "ON" steht; der Wasserhahn auf ist.

Der Geschirrspüler lädt kein Wasser

Bitte kontrollieren Sie, ob:

der Wasserhahn aufgedreht und korrekt am Schlauch angeschlossen wurde; die Wasserzufuhr unterbrochen bzw. der Druck zu niedrig ist; der Schlauch eingeklemmt ist; der Zufuhrschlauch-Filter verstopft ist.

Das Geschirr ist nicht sauber

Bitte kontrollieren Sie, ob:

der Wasserhahn aufgedreht und korrekt am Schlauch angeschlossen wurde; die Wasserzufuhr unterbrochen wurde bzw. der Druck zu niedrig ist; der Schlauch eingeklemmt ist; der Zufuhrschlauch-Filter verstopft ist.

Das Wasser läuft nicht ab

Bitte kontrollieren Sie, ob:

der Ablaufschlauch eingeklemmt ist.

Das Geschirr ist unklar bzw. weist Kalkreste auf

Bitte kontrollieren Sie, ob:

der Stöpsel des Salzbehälters richtig geschlossen wurde, der Dosierer des Klarspülers korrekt reguliert wurde.

Sollte Ihr Geschirrspüler trotz aller Kontrollen nicht funktionieren, oder sollten Sie den Fehler nicht beheben können, dann fordern Sie bitte, unter Angabe nachfolgender Daten, den nächstgelegenen, autorisierten Kundendienst an:

- Art der Störung

- Kennnummer des Modells (Mod. ...) Seriennummer (S/N ...), ersichtlich auf dem seitlich an der Gegentür angebrachten Typenschild.

Lassen Sie die Fehler niemals durch nicht autorisiertes Personal beheben und verweigern Sie die Installation von Ersatzteilen, wenn es sich nicht um Originalteile handelt.

Installation

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät an der gewünschten Stelle auf. Das Gerät kann mit den Seitenteilen, oder mit der Rückseite an angrenzende Möbelteile oder an die Wand angelehnt werden. Der Geschirrspüler ist mit Zufuhr- und Ablaufschläuchen bestückt, die, je nach den Installationsgegebenheiten, sowohl nach rechts als auch nach links geleitet werden können.

Dieses Geschirrspülermodell kann unter einer durchgehenden Arbeitsplatte eingebaut werden, zu diesem Zweck wird hierzu ein Montagesatz nebst entsprechender Anleitungen mitgeliefert.

Nivellieren

Richten Sie das Gerät mittels der Stellfüße eben waagrecht aus, verstellen Sie durch Anziehen oder Lösen der Stellfüße evtl. die Höhe des Gerätes, das Gerät darf auf keinen Fall eine Neigung von mehr als 2° aufweisen.

Eine korrekte Nivellierung gewährleistet eine korrekte Betriebsweise des Gerätes.

Anschluß an die Kaltwasserleitung

Schließen Sie den Zufuhrschlauch mittels einer 3/4 Gas-Gewindeverbindung an die Kaltwasserleitung an und achten Sie darauf, daß er fest am Wasserhahn angedreht wird (siehe Abbildung 1).

Sollte es sich um neue Leitungen handeln, oder um Leitungen, die für längere Zeit nicht benutzt wurden, dann lassen Sie das Wasser so lange laufen, bis es ganz klar ist, eventuelle Schmutzreste könnten zu Verstopfungen der Zufuhrleitung führen, und zu Schäden am Gerät.

Anschluß an die Warmwasserleitung

Das Gerät kann auch an die Warmwasserleitung (Heizanlagen), die eine Temperatur von 60° C nicht überschreitet, angeschlossen werden.

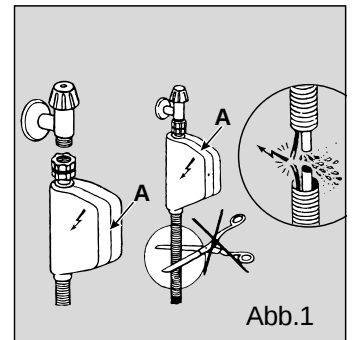
In einem solchen Fall wird das Spülprogramm um ca. 15 Minuten verkürzt und die Reinigungswirkung etwas verringert. Der Anschluß an die Warmwasserleitung erfolgt auf dieselbe Weise wie der an die Kaltwasserleitung.

Überschwemmungsschutz

Der Geschirrspüler ist mit einem System ausgestattet, dank dessen bei einem eventuellen Schaden am Wasserzulaufschlauch oder bei Leckstellen im Innern des Gerätes sofort die Wasserzufuhr unterbrochen wird, wodurch Schäden an Ihrer Wohnung vermieden werden. Sollte das Gehäuse (das stromführende Teile enthält) aus irgendwelchen Gründen beschädigt werden, ist der Netzstecker sofort aus der Steckdose zu ziehen. Um eine ordnungsgemäße Funktionsweise des Überschwemmungsschutzes zu garantieren, muß das Gehäuse "A" mit dem Wasserzulaufschlauch ausschließlich in der Stellung wie in Abb.1 veranschaulicht, angeschlossen werden.

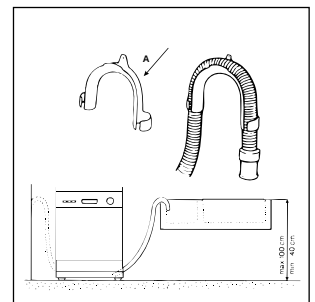
Der Zulaufschlauch darf auf keinen Fall

durchgeschnitten werden, da er stromführende Teile enthält. Sollte sich der Schlauch für einen korrekten Anschluß als nicht lang genug erweisen, dann muß mit einem der passenden Länge ausgetauscht werden. Der Schlauch ist bei einem Fachhändler oder bei Ihrer Kundendienststelle anzufordern.



Anschluß an das Ablaufrohr

Stecken Sie den Ablaufschlauch in eine Ablaufleitung mit einem Durchmesser von mindestens 4 cm, oder legen Sie ihn in das Spülbecken; verwenden Sie die mitgelieferte Spezial-Krümmung aus Plastik (siehe nebenstehende Abbildung), um Drosselstellen oder zu enge Krümmungen zu vermeiden. Das Schlauchende muß in einer Höhe, die zwischen 40 und 100 cm liegt, auslaufen und darf nicht im Wasser eingetaucht sein.



Achtung: Die Spezialkrümmung aus Plastik muß fest an der Mauer befestigt werden, um zu vermeiden, daß der Ablaufschlauch abrutscht, und so das Wasser außerhalb des Ablaufrohres abläuft.

Elektroanschluß

Stecken Sie den Netzstecker in eine mit einer leistungsfähigen Erdung versehene Steckdose (die Gewährleistung der Sicherheit durch eine Erdung der Anlage ist gesetzlich vorgeschrieben), nachdem Sie sich vergewissert haben, daß die Spannungs- und Frequenzwerte der Netzleitung mit den auf dem Typenschild (befindlich auf der Gegentür aus Inox) angegebenen Werten übereinstimmt, und daß die Leistung der Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen wird, der auf dem Typenschild angegebenen Strom-Bedarfsspitze des Gerätes entspricht.

Sollte sich die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, für den an dem Gerät befindlichen Netzstecker nicht eignen, sollte letzterer mit einem geeigneten ersetzt werden, anstatt auf Adaptersteckern oder Abzweigungen überzugreifen, die durchbrennen oder sich überhitzen könnten.

Wir weisen darauf, dass ein beschädigtes Elektrokabel nur durch Fachpersonal ausgewechselt werden darf. Wenden Sie sich hierzu demnach ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Veiligheid is een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de aanwijzingen in dit boekje zorgvuldig aangezien zij belangrijke gegevens bevatten wat betreft de veiligheid van de installatie, het gebruik en het onderhoud.

Ⓒ Ⓔ Dit apparaat is conform de volgende EEG voorschriften:

- 73/23/CEE van 19/02/73 (Laagspanning) en verdere modificaties;

- 89/336/CEE van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en verdere modificaties.

1. Verwijder zorgvuldig het verpakkingsmateriaal.

2. Nadat u de verpakking heeft verwijderd moet u de machine controleren op eventuele transportschade. In geval van twijfel moet u zich tot een erkende installateur wenden.

3. De vaatwasser mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het wassen van vaatwerk voor huishoudelijk gebruik.

4. Volg deze fundamentele regels voor het gebruik:

- raak de machine niet aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten,

- wij raden af verlengsnoeren en dubbelstekkers te gebruiken,

- de voedingskabel mag niet gekneld of scherp gebogen liggen,

- sluit altijd de stroom af als er zich storingen voordoen of gedurende normaal onderhoud,

5. Houd de kinderen op een afstand van de wasmiddelen en van de vaatwasser als hij in werking is.

6. De machine mag nooit buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een afdak; het is hoogst gevaarlijk hem bloot te stellen aan regen en onweer.

7. Raak de weerstand niet aan gedurende en meteen na een wascyclus.

8. Leun niet op de open deur en ga er niet op zitten: de vaatwasser kan omkantelen.

9. In het geval van storingen moet u het water en de stroom afsluiten. Raadpleeg de paragraaf "Zijn er problemen?" en als u de oplossing daar niet vindt, wend u zich dan tot de installateur.

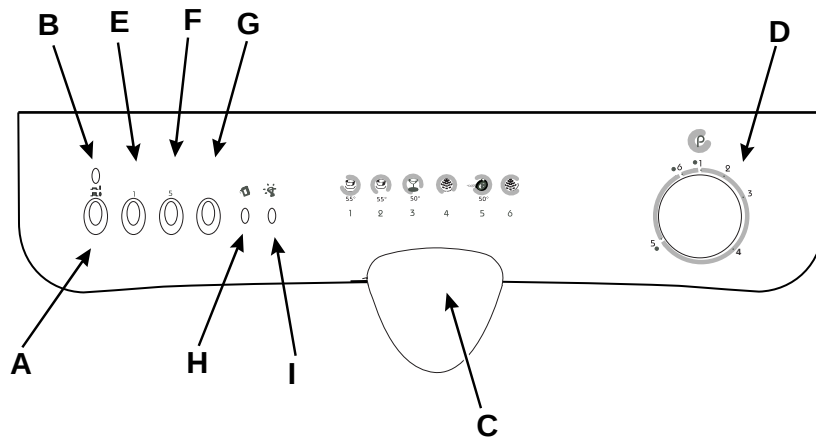
10. Een apparaat dat niet meer gebruikt wordt moet buiten werking worden gesteld door de voedingskabel door te snijden en te verhinderen dat de deur zich kan sluiten.

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn.

- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

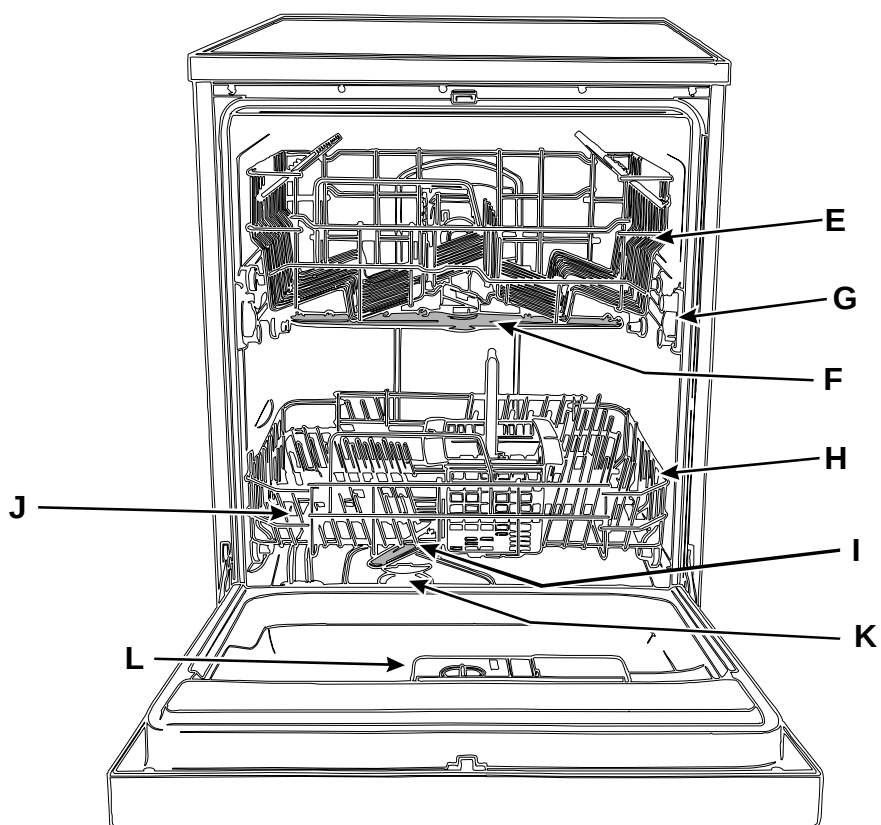
Van dichtbij gezien (bedieningspaneel)



- A** Startknop ON - OFF
- B** Controlelampje ON - OFF
- C** Handvat deur
- D** Programmaknop
- E** Knop "ENERGIEK 65°C"

- F** Knob "SNEL 25' "
- G** knop "Halve Lading"
- H** Controlelampje zoutgebrek
- I** Controlelampje gebrek glansmiddel

Van dichtbij gezien (de binnenkant)



E Bovenste korf

F Bovenste sproeiarm

G regelen hoogte korf

H Onderste korf

I Onderste sproeiarm

J Deksel zoutreservoir

K Filter

L Doseerbakje afwas- en glansmiddel

Technische eigenschappen

Breedte	cm. 60
Diepte	cm. 60
Hoogte	cm. 85
Capaciteit	12 standaard couverts
Waterdruk	20 KPa ÷ 1MPa (0,2 ÷ 10 bar)
Spanning	Zie label
Energieverbruik	Zie label
Zekering	Zie label

Zout

Het zout

De hardheid van het water varieert naar gelang de woonplaats. Hard water veroorzaakt kalksteenafzetting in de machine. Dankzij een waterontharder die speciaal zout voor vaatwassers gebruikt wordt de kalksteen uit het water verwijderd.

Zout bijvullen

Gebruik altijd speciaal zout voor vaatwassers.

Het zoutreservoir bevindt zich onder de onderste korf en wordt als volgt bijgevuld:



1. Trek de onderste korf uit, schroef de deksel van het reservoir los en verwijder hem.

2. Als u het reservoir voor de eerste keer opvult moet u hem met water vullen.

3. Plaats de bijgeleverde trechter op het gat en giet er ongeveer 2 kg zout in. Het is normaal dat er een beetje water overloopt.

4. Draai de deksel weer stevig dicht.

Het zoutreservoir moet worden bijgevuld als het controlelampje “zoutgebrek” op het bedieningspaneel aangaat.

Teneinde roestvorming te vermijden raden wij aan het zout bij te vullen net voordat u een programma gaat beginnen.

Het regelen van het zoutverbruik

De vaatwasser is in staat het zoutverbruik te regelen naar gelang de hardheid van het water dat u gebruikt, voor het optimaliseren en de personalisatie van het zoutverbruik op het minimum noodzakelijke niveau.

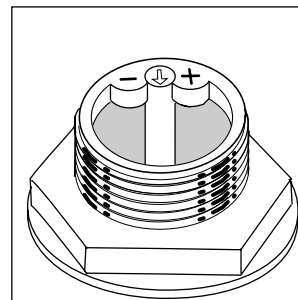
Inlichtingen omtrent de graad van de waterhardheid kunt u verkrijgen bij uw plaatselijk waterleidingsbedrijf.

Voor het regelen volgt u de volgende instructies:

1) Draai de deksel van het zoutreservoir los

2) Op de nek van het zoutreservoir staat een pijl (zie afb. hiernaast), draai, indien noodzakelijk, de pijl van het teken “-” tegen de klok in naar het teken “+” al naar gelang de hardheid van uw water.

Wij raden aan het regelen uit te voeren volgens het volgende schema:



Hardheid van het water.					
°fH	°dH	mmol/l	Keuze positie.	Zout-gebruik. (gram./-ciclo)	Autonomie (cycles/2-kg)
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10 , 25	18 , 44	1,8 , 4,4	-	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Afwasmiddel en glansmiddel

Het afwasmiddel

Gebruik speciaal afwasmiddel voor vaatwassers. Vul het afwasmiddelbakje op voor iedere afwasbeurt volgens de aanwijzingen in het "programmaoverzicht". Het afwasmiddelbakje bevindt zich binnen in de deur.

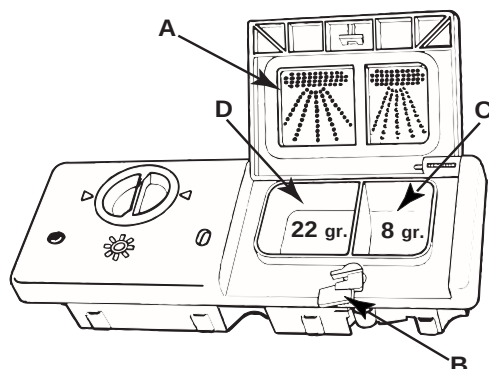
Het afwasmiddel

Gebruik speciaal afwasmiddel voor vaatwassers. Vul het afwasmiddelbakje op voor iedere afwasbeurt volgens de aanwijzingen in het "programmaoverzicht". Het afwasmiddelbakje bevindt zich binnen in de deur.

Het opvullen met afwasmiddel

Voor het openen van het dekseltje "A" drukt u op het knopje "B". Het afwasmiddel wordt in de twee bakjes "C", "D" tot de rand toe gevuld.

Na het opvullen met afwasmiddel sluit u het dekseltje door het dicht te drukken.



Er zijn ook afwasmiddelen in blokvorm in de handel, in dat geval doet u een blokje in het bakje "D" en doet u het dekseltje dicht.

De instellingen die vergelijkende proeven doen moeten zich houden aan de doses die zijn aangegeven in de programmatabel.

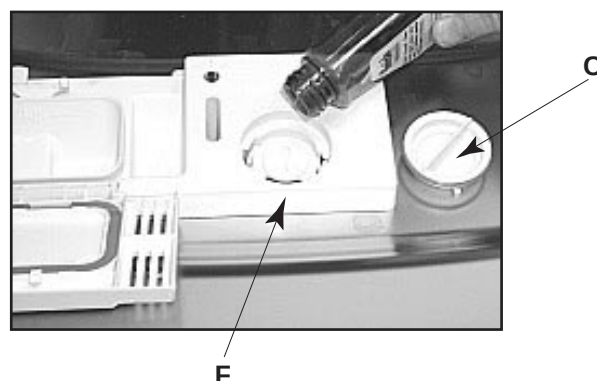
Belangrijk: verwijder eventueel geknoeid afwasmiddel van de rand van het bakje zodat het dekseltje goed sluit.

Het glansmiddel

Dit product maakt het vaatwerk nog glanzender en beter droog; het wordt na ongeveer iedere 80 afwasbeurten bijgevoerd (bij de modellen met een controlelampje voor het glansmiddel wordt iedere keer dat dit lampje aangaat het glansmiddel bijgevoerd)..

Glansmiddel bijvullen

Welk soort afwasmiddelbakje uw machine ook heeft, het glansmiddel bijvullen gaat altijd als volgt. Open de dop "C" tegen de klok in draaiend en vermijd bij het bijvullen dat het overloopt. De dosering kan bijgesteld worden door met een schroevendraaier aan de regulator "F" (onder de dop "C") te draaien. Er zijn 6 standen, normaal staat hij op 4.



Belangrijk:

Het bijstellen van de dosering van het glansmiddel zorgt ervoor dat het vaatwerk beter gedroogd wordt. Als het vaatwerk waterdruppels of watervlekken vertoont, dan moet u de afstelling op een hoger nummer zetten. Als het vaatwerk witte strepen vertoont draai dan de afstelling op een lager nummer.

Vaatwerk inladen

Voordat u het vaatwerk en bestek in de korven rangschikt moet u de grofste etensresten eraf spoelen zodat de filters niet worden verstopt met het gevolg dat de machine minder efficiënt werkt.

Aangebrande en aangekoekte pannen moeten geweekt worden voordat ze worden afgewassen om herhaling van het afwassen te vermijden. Trek de korven uit voor het inladen van het vaatwerk.

Gebruik onderste korf

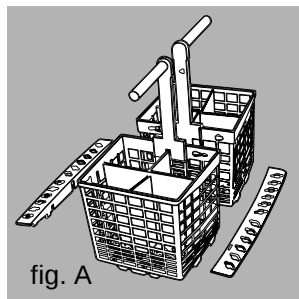
Plaats in de onderste korf het vuilere vaatwerk: pannen, deksels, borden, soepborden, zoals aangegeven in de afbeelding hiernaast. Schotels en grote deksels worden bij voorkeur aan de zijkanten geplaatst, maar zodanig dat ze de sproeiarmen niet belemmeren.

- pannen, slabakken enz. moeten altijd omgekeerd erin
- heel diep vaatwerk wordt schuin gezet zodat het water eruit kan lopen

- De onderste korf is voorzien van uitklapbare sectoren (zie afbeelding B) voor het plaatsen van grotere of meerdere pannen.

- De bestekkorf is splitsbaar (zie afbeelding A) zodat u de keuze heeft alleen één deel te gebruiken als u maar weinig bestek heeft te wassen; u spaart zo ruimte voor de pannen en bovendien kan het eventueel in de bovenkorf geplaatst worden.

- Het bestek wordt geplaatst met de handvaten naar beneden; lepeltjes gaan in de hiervoor bestemde vakjes, als de korf is voorzien van zijvakjes. Extra-lang bestek gaat horizontaal aan de voorkant van de bovenkorf.



Gebruik bovenkorf

De bovenkorf is bestemd voor het fijnere en lichtere vaatwerk zoals glazen, theekopjes en koffiekopjes, schoteltjes, maar ook weinig vuile borden, lage slabakken en lage pannen.

Plaats de lichte stukken zodanig dat ze niet verplaatst kunnen worden door de waterstralen.

Plaatsing bovenkorf

Het is mogelijk de bovenkorf te verstellen op de hoge of lage positie. Hiervoor opent u de vleugelsluitingen van de rails en trekt u de korf eruit. Plaats hem met de voorste wieltjes in de hoge of lage positie en duw hem in de rail geheel naar achteren. Sluit de vleugelsluitingen (zie afb.F).

Onderkorf



Bovenkorf



Lading standaardservies voor 12 (Voor IEC-EN 50242 proeven: bovenkorf in de hoge positie)

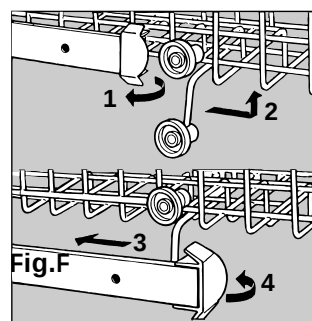
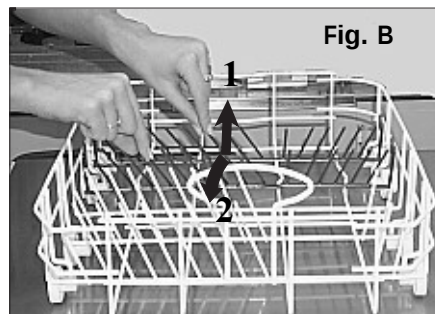
Onderkorf



Bovenkorf



Dagelijkse lading



Het starten van de machine

Voor het starten van een afwasprogramma ...

1. Controleer dat de stekker in het stopcontact zit
2. Controleer dat de waterkraan geheel geopend is
3. Laad het vaatwerk (zie paragraaf "Vaatwerk inladen")
4. Voeg het afwasmiddel toe (zie paragraaf "zout, afwasmiddel en glansmiddel")
5. Draai de knop rechts op het bedieningspaneel met de klok mee tot aan het wijzertje met het symbool of het nummer van het programma dat u in werk wilt stellen (zie paragraaf "Programmaoverzicht")
6. Druk op de ON/OFF knop, het controlelampje ON/OFF gaat aan. Het programma gaat nu beginnen.

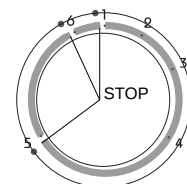
Een ingesteld programma annuleren of veranderen...

Druk op de ON/OFF knop, het controlelampje gaat uit. Draai de programmaknop met de klok mee tot aan het gewenste

programma (zie paragraaf "voor het starten van een afwasprogramma") en start de machine met de ON/OFF knop.

Aan het einde van het programma...

Als de knop ophoudt met draaien en stilstaat op een STOP-wijzertje (zie afbeelding) is het programma afgelopen. Schakel de machine uit met de ON/OFF knop, draai de waterkraan dicht en open de deur van de vaatwasser. Wacht enkele minuten voordat u het vaatwerk uitlaadt. Zodoende vermijdt u het hete vaatwerk aan te raken (dit is dan gevoeliger voor stoten) en het vaatwerk wordt beter gedroogd.



Knoppen programmawijziging

ENERGIEK 65°C - knop

Deze knop (zie "van dichtbij gezien (bedieningspaneel)" bij de letter "E") wordt gebruikt bij het normale programma in het geval dat u aangekoekte pannen en vaatwerk moet wassen.

Niet aangeraden voor delicate stukken aangezien de hoge temperaturen deze na vele afwasbeurten dof kunnen maken of de decoraties vervagen.

Knop-lading

Deze knop (zie "van dichtbij gezien (bedieningspaneel)" bij de letter "G") maakt het mogelijk alleen op de bovenste korf te wassen als u niet genoeg vaatwerk heeft voor een complete lading. U spaart zo water en elektriciteit. Kan met ieder wasprogramma in het programma-overzicht gebruikt worden.

SNEL 25°C

Deze knop (zie "van dichtbij gezien (bedieningspaneel)" bij de letter "F"), ingedrukt bij het programma 5 (snel), maakt het mogelijk met een lagere temperatuur (50°C) te wassen, zonder drogen.

Programmaoverzicht

Programma	Knop ENERGIEK 65°C	Knop SNEL 25'	Aanwij-zingen en keuze van het programma	Beschrij-ving van de cycle	Afwas-middel bakje voorwas en was	Glans- middel
1) Normale afwas 55°C (IEC- EN 50242)			Normaal vuil vaatwerk en pannen. Normale dagelijkse afwas.	2 koude voorwas-sen. Lange was 55°C. Warme spoeling 65° C. Drogen.	8+22 gr.	*
1) Normale afwas.			Erg vuil vaatwerk en pannen. (Niet voor breekbare stukken).	Koude voorwas. Warme voorwas. Lange was 65°C. Koude spoeling. Warme spoeling 65°C. Drogen.	8+22 gr.	*
2) Geredu-ceerde afwas 55°C			Normaal vuil vaatwerk en pannen zonder aangekoek-te etens- resten.	Koude voorwas. Lange was 55°C. Warme spoeling 65°C. Drogen.	4+22 gr.	*
3) Afwas glaswerk 50°C			Zuinige cycle voor vaatwerk dat gevoelig is voor hoge tempera- turen, direct na gebruik.	Was 50°C. Warme spoeling 65°C Drogen.	22 gr.	*
4) Warme spoeling			Vaatwerk spoelen en drogen.	Warme spoeling 65°C. Drogen.		*
5) Snel drogen			Zuinige cycle voor weinig vuil vaatwerk, direct na gebruik.	Korte was 50°C. Warme spoeling 65°C. Drogen.	22 gr.	*
5) Snel			Zuinige snelle cycle voor weinig vuil vaatwerk, direct na gebruik. Zonder drogen.	Korte was 50°C. Koude spoeling.	22 gr.	
6) Weken			Voorwas vaatwerk en pannen in afwachting van de volgende maaltijd.	Korte koude was ter voorkoming van aankeken van voedsel-resten.		

Zuinigheidsmaatregelen

- Voor het zuinigste gebruik is het belangrijk de vaatwasser indien mogelijk met volle lading te gebruiken. Teneinde een muffe lucht en aanroesten te vermijden kunt u het programma “weken” laten lopen..
- Kies het juiste programma: de keuze van het programma hangt af van het soort vaatwerk en hoe vuil het is.

- Voeg de juiste hoeveelheid afwasmiddel toe: als u er teveel in giet krijgt u geen schonere vaat, maar alleen een grotere inbreuk op het milieu.
- Het is niet nodig het vaatwerk te spoelen voordat u het in de machine laadt.

Onderhoud

Na iedere afwasbeurt

Na iedere afwasbeurt moet u de waterkraan dicht draaien en de deur van de machine op een kier laten staan zodat vochtigheid en dus muffe lucht niet worden vastgehouden.

Stekker uit het stopcontact

Voordat u overgaat tot schoonmaken of onderhoud van de machine moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen: zo loopt u geen gevaar.

Geen oplosmiddelen of schuurmiddelen

De buitenkant van de machine en de deurrubbers worden met een vochtige doek gereinigd, nooit met een oplosmiddel of een schuurmiddel.

Eventuele vlekken op de binnenkant van de machine worden verwijderd met een doek die bevochtigd is met water en een beetje witte azijn of een speciaal reinigingsmiddel voor vaatwassers.

Als u op vakantie gaat

Wanneer u op vakantie gaat raden wij aan een wasprogramma met lege machine te laten lopen, de waterkraan dicht te draaien en de deur op een kier te laten: de deurrubbers gaan zo langer mee en er vormen zich geen onplezierige geuren.

Vervoer

Indien mogelijk moet u de machine rechtop houden; indien dit niet mogelijk is kunt u hem op zijn achterkant laten steunen.

De deurrubbers

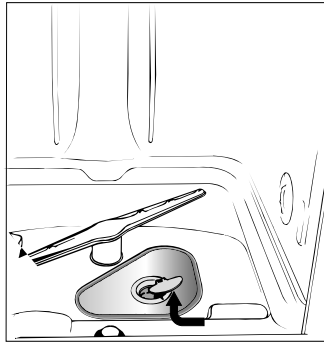
Etensresten die aan de deurrubbers vast blijven kleven vormen één van de oorzaken van muffe lucht in de machine. Reinig ze regelmatig met een vochtige spons.

Reinigen en speciaal onderhoud

De filtergroep

De filtergroep moet regelmatig worden schoongemaakt voor goede resultaten.

Het water wordt door de filter gezuiverd van eventuele voedselresten en dus schoon weer in de circulatie gebracht. Verwijder na iedere afwasbeurt de grove stukken voedselresten uit de beker en halfronde filter



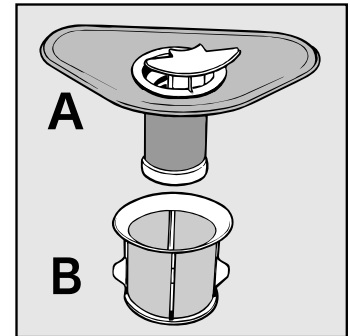
“A” door hem onder stromend water te spoelen; voor het verwijderen van de filtergroep trekt u de beker aan het handvat naar boven. Het is noodzakelijk minstens eens per maand de hele filtergroep zorgvuldig schoon te maken, dus halfronde filter “A” en microfilter “B”.

Gebruik bij het reinigen van de filter en microfilter een borstel. Zet de twee elementen weer in elkaar zoals in de afbeelding hieronder is aangegeven en plaats het geheel weer in zijn behuizing in de vaatwasser door naar beneden te drukken. De vaatwasser mag nooit zonder filter worden gebruikt. Het

niet op juiste wijze plaatsen van de filter kan de doeltreffendheid van de afwas verminderen of de machine beschadigen.

Het reinigen van de sproeiarmen

Het kan gebeuren dat de gaatjes in de sproeiarmen verstopt raken met etensrestjes, controleer dit regelmatig en maak ze schoon (zie “Van dichtbij gezien” (intern) bij de letter F – 1).



Het reinigen van de watertoevoerfilter

Reinig regelmatig de filter van de watertoevoer (zie afb. 2, paragraaf “het installeren”) aan de mond van de kraan. Nadat u de kraan heeft dicht gedraaid schroeft u het uiteinde van de watertoevoerslang los, u verwijdert de filter en spoelt hem met zorg onder stromend water; breng vervolgens de filter weer op zijn plaats aan en schroef de waterslang weer vast.

Zijn er problemen?

Het kan gebeuren dat de vaatwasser niet of niet goed functioneert. Voordat u er hulp bijhaalt kijken we samen even wat er aan gedaan kan worden: het is mogelijk dat u vergeten heeft een knop in te drukken of een handeling uit te voeren die noodzakelijk is voor het functioneren van de machine.

De vaatwasser start niet

Heeft u gecontroleerd of:

de stekker goed in het stopcontact zit, de stroom niet is uitgevallen, de deur goed dicht is, de startknop op de positie “ON” staat, de waterkraan open staat.

De vaatwasser krijgt geen water

Heeft u gecontroleerd of:

de waterkraan wel open staat en goed is aangesloten aan de slang, uw huiswaterleiding soms geen water of onvoldoende druk geeft, de slang gekneld zit, de filter van de watertoevoerslang verstopt is.

Het vaatwerk wordt niet schoon

Heeft u gecontroleerd of:

de waterkraan wel open staat en goed is aangesloten aan de slang, uw waterleiding soms geen water of onvoldoende druk geeft, de slang gekneld zit, de filter van de watertoevoerslang verstopt is.

Het water loopt niet weg

Heeft u gecontroleerd of:

de afvoerslang soms gekneld zit.

Er zitten kalkvlekken of een witte waas op het vaatwerk

Heeft u gecontroleerd of:

de deksel van het zoutreservoir goed dicht is geschroefd, de dosering van het glansmiddel goed is afgesteld.

Mocht de machine ondanks alle controles nog niet werken en de storing blijft bestaan, roept u er dan een bevoegde installateur bij met vermelding van de volgende informatie:

- het soort storing
- de codenummers van het model (Mod....) en het serienummer (S/N....) aangegeven op het etiket aan de zijkant van de deur.

Raadpleeg nooit onbevoegde installateurs en weiger niet-originele onderdelen.

Het installeren

Het plaatsen

Plaats de machine op de gewenste plek. Hij kan aansluiten aan de keukenkastjes ernaast of aan de muur, met de zijkanalen of met de achterkant. Hij is voorzien van watertoevoer- en afvoerslangen die naar links of naar recht gericht kunnen worden, al naar gelang de installatiebehoefte.

Dit model vaatwasser kan onder een aanrecht worden geplaatst en is voorzien van een bijgeleverde montage-kit met instructieblaadje.

Waterpas stellen

Als de machine geplaatst is kunt u indien nodig de hoogte ervan regelen en hem waterpas stellen door aan de stelschroeven te draaien; hij mag in ieder geval niet meer dan 2° hellen. Een goede horizontale positie zorgt voor het goed functioneren van de machine.

Koudwateraansluiting

Sluit de toevoerslang aan een koudwaterkraan met schroefdraad van 3/4 gas aan met het bijgeleverde filtertje er tussenin. Draai hem stevig aan de kraan aan (zie afb.2). Als de waterleidingsbuizen nieuw zijn of lange tijd niet gebruikt, dan moet u voordat u de machine aansluit eerst de kraan laten lopen totdat het water helder en zonder vuiltjes is. Anders bestaat het risico dat de watertoevoer verstopt raakt met schade aan de machine.

Warmwateraansluiting

De machine kan worden aangesloten aan de warmwaterkraan (centrale verwarming) als deze niet warmer is dan 60°C.

In dit geval wordt de wastijd met 15 minuten verkort en is het resultaat een beetje minder.

De warmwateraansluiting moet worden uitgevoerd op dezelfde wijze als de koudwateraansluiting.

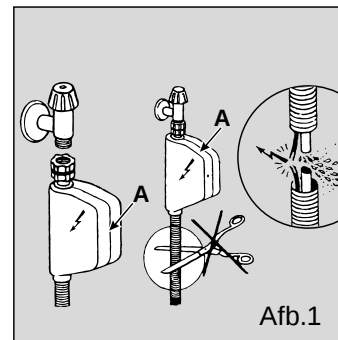
Waterstopsysteem

De vaatwasser is voorzien van een systeem dat de watertoevoer onderbreekt in het geval dat er een storing is in de toevoerslang of een lek binnen in de machine: uw woning wordt zo voor waterschade behoed.

Als voor een of andere reden de doos (die elektrische onderdelen bevat) schade mocht ondergaan, trek dan meteen de stekker uit het stopcontact. Teneinde het functioneren van het waterstopsysteem (de doos "A" met

de toevoerslang) te garanderen mag dit alleen in de positie zoals aangegeven in afb.1 worden aangesloten aan de kraan.

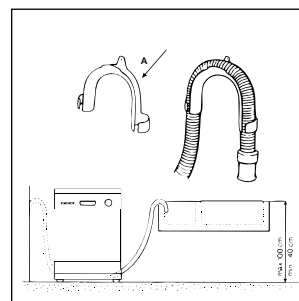
De toevoerslang mag nooit doorgesneden worden aangezien hij onderdelen bevat die onder stroom staan. Als de slang niet lang genoeg is moet hij worden vervangen met een slang van de juiste lengte. U kunt zich tot de vakhandel of de installateur wenden.



Afb.1

Aansluiting afvoerslang

Steek de afvoerbuis in een afvoer met een minimum doorsnede van 4cm, of hang hem over de gootsteen zonder knellingen of scherpe bochten; gebruik de bijgeleverde plastic elleboog (zie afbeelding hiernaast). De open kant moet op een hoogte tussen 40 en 100cm liggen en mag niet onder water liggen.



Belangrijk: de speciale plastic elleboog moet stevig aan de muur worden bevestigd om te vermijden dat de afvoerslang beweegt en het water buiten de afvoer loost.

Elektrische aansluiting

Steek de stekker in een goed geaard stopcontact (het aarden is een veiligheidsgarantie die door de wet is voorgeschreven) nadat u heeft gecontroleerd of het voltage en de frequentie van uw net kloppen met de gegevens op het typeplaatje aan de binnenkant van de deur; controleer ook eerst het maximum vermogen van uw net en de machine, aangegeven op het typeplaatje. Als de stekker niet in het stopcontact past vervangt u de stekker, zo hoeft u geen adapters of dubbelstekkers te gebruiken, die oververhitting en schroeven kunnen veroorzaken.

Bij eventueel beschadigd raken van de voedingskabel moet u zich voor het vervangen hiervan uitsluitend wenden tot een bevoegde installateur.

La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que suministran importantes indicaciones referidas a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato es conforme a las siguientes Normas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bajas Tensiones) y sucesivas modificaciones;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones.

1. Elimine con cuidado el material del embalaje.

2. Después de haber quitado el embalaje, verifique la integridad del aparato. En caso de dudas, dirigirse a personal profesionalmente calificado.

3. El lavavajilla debe ser usado exclusivamente por adultos y para el lavado de vajilla de uso doméstico.

4. Reglas fundamentales a seguir en el uso:

- no toque la máquina descalzo o con las manos o pies mojados,

- no se aconseja recurrir a prolongaciones y tomas múltiples,

- durante la instalación, el cable de alimentación no debe sufrir plegaduras o compresiones relevantes y peligrosas,

- en caso de funcionamiento anómalo o de trabajos de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica.

5. Los niños deben mantenerse alejados de los detergentes y del lavavajilla cuando está abierto.

6. La máquina no se debe instalar nunca al aire libre, ni tampoco si el lugar está al reparo de un cobertizo, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia y a los temporales.

7. No toque la resistencia durante o inmediatamente después de un ciclo de lavado.

8. No se apoye ni se siente sobre la puerta abierta, se podría volcar el lavavajilla.

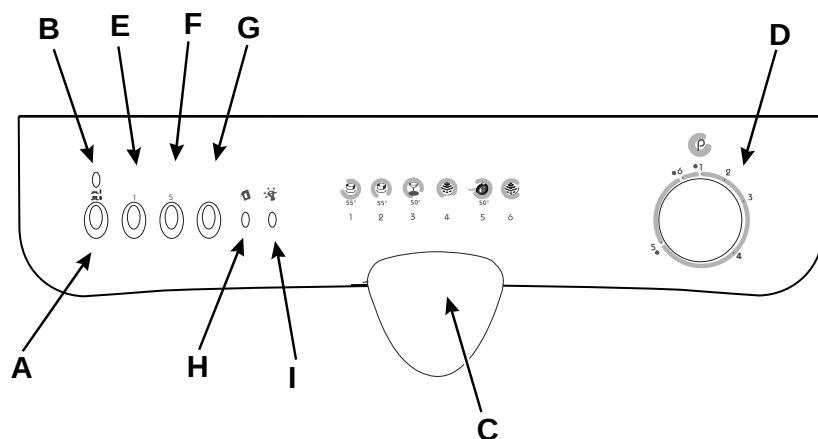
9. En caso de avería, cierre el grifo de entrada de agua y extraiga el enchufe del toma de pared. Luego consulte el capítulo «Algunos problemas» y si no encuentra una solución, llame a un centro de asistencia.

10. Los aparatos fuera de uso se deben inutilizar cortando el cable de alimentación y dañando el bloqueo de la puerta.

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Diríjase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

Vista de cerca (cuadro de mandos)



Pulsador ON - OFF



Lámpara testigo ON - OFF



Manija apertura puerta



Botón de selección de programas



Pulsador "SUPER LAVADO 65°C"



Pulsador "CORTO 25' "



Pulsador "1/2 CARGA"

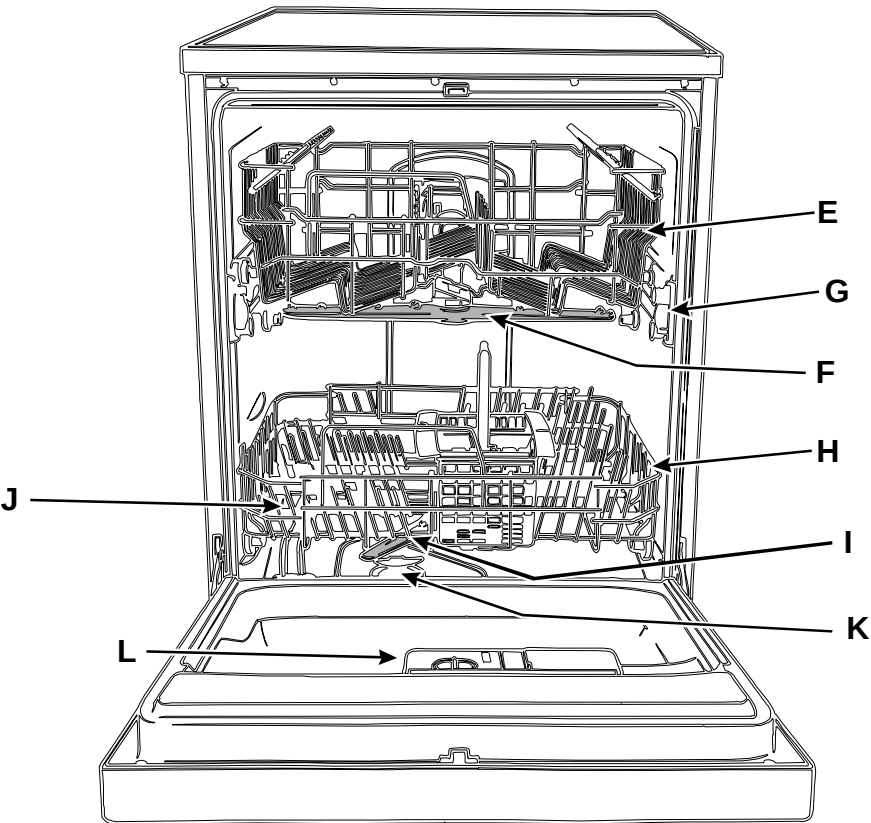


Lámpara indicadora de falta de sal



Lámpara indicadora de falta de abrillantador

Vista de cerca (Interior)



- E

Canasto superior
- F

Rociador superior
- G

Regulación de la altura del canasto
- H

Canasto inferior
- I

Rociador inferior
- J

Tapa del depósito de sal
- K

Filtro de lavado
- L

Recipiente del detergente y del abrillantador

Características técnicas	
Largo	cm. 60
Profundidad	cm. 60
Altura	cm. 85
Capacidad	12 cubiertos normales
Presión agua alimentación	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Tensión de alimentación	Véase placa de características
Potencia total absorbida	Véase placa de características
Fusible	Véase placa de características

Sal

La sal

La dureza del agua varía según la localidad. Si en el lavavajilla entrara agua dura, se formarían incrustaciones sobre la vajilla.

Gracias a un descalcificador que utiliza una sal específica para lavavajilla, se eliminan las sales de calcio del agua.

Carga de la sal en el descalcificador

Utilice siempre sal específica para lavavajilla.

El depósito de sal está debajo del canasto inferior y se llena de la siguiente manera:



1. Extraiga el canasto inferior, desenrosque y quite la tapa del depósito.

2. Si está cargando el depósito por primera vez, llénelo de agua.

3. Coloque el embudo suministrado en el equipo base, en el orificio, e introduzca 2 Kg de sal aproximadamente. Es normal que se derrame un poco de agua del depósito.

4. Enrosque nuevamente la tapa con cuidado.

El depósito de sal se debe llenar cuando se ilumina la luz indicadora de "falta de sal" presente en el tablero.

Atención: Para evitar la formación de herrumbre, se recomienda cargar la sal **antes** de empezar el ciclo de lavado.

Regulación del consumo de sal

El lavavajilla ofrece la posibilidad de regular el consumo de sal en función de la dureza del agua que se utiliza, para poder, de este modo, optimizar y personalizar el consumo de sal llevándolo al nivel mínimo necesario.

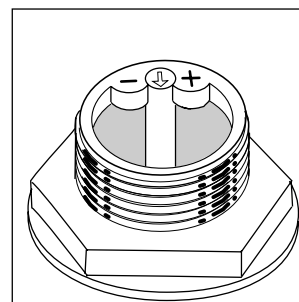
Podeis preguntar el grado de dureza de vuestra agua a la Sociedad suministradora de vuestra zona.

Para la regulación seguir las siguientes instrucciones:

1) Aflojar el tapón del depósito de sal.

2) En el collar del depósito se ha colocado una flecha (ver fig. al lado) ; si es necesario, girar la flecha desde el signo " _ ", en sentido antihorario, hacia el signo " + " según la dureza del agua de alimentación.

Es aconsejable efectuar la regulación según el siguiente esquema:



Dureza del agua					
°fH	°dH	mmol/l	Posición selector	Consumo sal (gramas/ciclo)	Autonomía (ciclos-2kg)
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10, 25	18 , 44	1,8 , 4,4	-	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Detergente y abrillantador

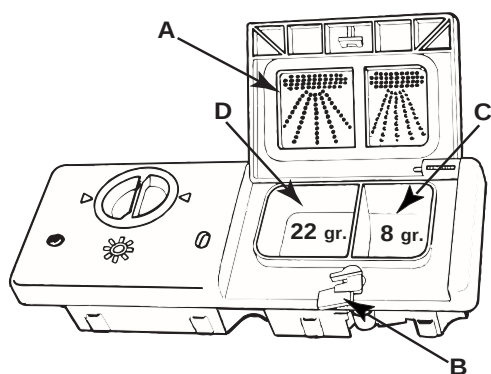
El detergente

Usar solamente detergente específico para lavavajilla. El abastecimiento del detergente se debe realizar antes del comienzo de cada ciclo de lavado respetando las indicaciones suministradas en la "Tabla de ciclos de lavado". El distribuidor de detergente se encuentra en la parte interna de la puerta.

Carga del detergente

Para abrir la tapa "A" pulse el botón "B". El detergente para el lavado se introduce en las dos cubetas "C" y "D" hasta el borde.

Después de haber versado el detergente, cierre la tapa presionándola hasta el enganche.



En el comercio se puede encontrar detergente para lavavajilla en pastillas, en ese caso introduzca una pastilla en la cubeta "D" y cierre la tapa.

Los Institutos que realizan pruebas comparativas deben atenerse a las dosis indicadas en la tabla de programas.

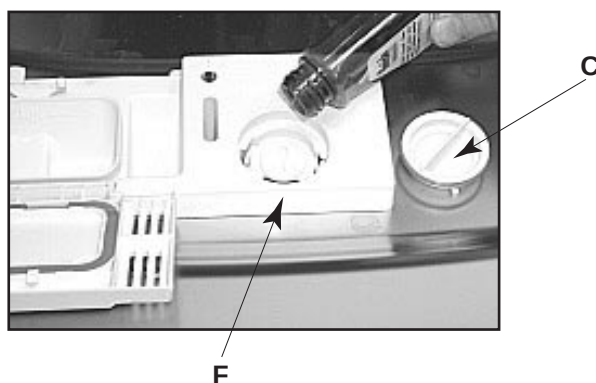
Atención: para facilitar el enganche de la tapa, antes del cierre, elimine eventuales residuos de detergente caídos en los bordes de la cubeta.

El abrillantador

Este producto devuelve la vajilla más brillante y mejora el secado. El depósito del abrillantador está ubicado en el interior de la puerta; se debe llenar cada 80 lavados aproximadamente (en los modelos con luz indicadora de falta de abrillantador, se debe llenar cuando se enciende la correspondiente lámpara testigo).

Carga del abrillantador

Para abrir el recipiente es necesario girar en sentido antihorario la tapa «C» y cuando vierta el abrillantador evite que se derrame. Se puede regular la cantidad de producto suministrada, accionando, con un destornillador, el regulador «F» colocado debajo de la tapa "C". Hay 6 posiciones posibles, normalmente está colocado en la 4.



Importante:

La regulación del suministro del abrillantador permite mejorar el secado.

Si sobre la vajilla lavada quedan gotas de agua o manchas, es necesario girar el regulador hacia los números más altos.

Si la vajilla lavada presenta estriaciones blancas, girar el regulador hacia los números más bajos.

Carga de la vajilla

Antes de disponer la vajilla en los canastos, remueva los residuos de comida más grandes para evitar obstruir los filtros con la consiguiente reducción de la eficacia del lavado.

En el caso en que las ollas y sartenes tuvieran muchas incrustaciones, le aconsejamos colocarlas en remojo hasta que se realice el lavado.

De este modo evitará ulteriores lavados.

Extraer los canastos para facilitar la operación de carga de la vajilla.

Como utilizar el canasto inferior

Le aconsejamos colocar la vajilla más difícil de limpiar en el canasto inferior:

ollas, tapas, platos llanos y hondos, como se indica en las figuras del costado.

Las fuentes y las tapas grandes se colocan preferentemente a los costados del canasto, cuidando de no bloquear la rotación del rociador superior.

- ollas, ensaladeras, etc. deben estar siempre invertidas
- vajillas muy hondas se deben colocar en posición oblicua para permitir que el agua fluya.

- El canasto inferior está dotado de sectores reclinables (ver la figura B) para poder colocar ollas y sartenes más grandes o en mayor cantidad.

- El canasto para los cubiertos es divisible (ver la figura A) para poder utilizar solamente una parte cuando se tiene una reducida carga de cubiertos; de este modo se ahorra espacio para las ollas y además permite la alternativa de colocarlo en el canasto superior.

- Los cubiertos se colocan con los mangos dirigidos hacia abajo; si el canasto está dotado de inserciones laterales las cucharitas se colocan singularmente en las correspondientes ranuras. Los cubiertos particularmente largos se ubican en posición horizontal en la parte anterior del canasto superior.

Como utilizar el canasto superior

El canasto superior es adecuado para contener vajilla delicada y liviana como vasos, tazas de té y café, platitos, pero también platos, ensaladeras bajas, sartenes y cazuelas bajas, poco sucias.

- colocar la vajilla liviana de modo que no sea desplazada por los chorros de agua.

Cómo regular el canasto superior

Es posible regular el canasto superior en una posición alta o baja. Para hacerlo abra las aletas de parada del riel y extraiga el canasto; colóquelo con los rodillos posteriores en posición alta o baja, luego hágalo deslizar a lo largo de las guías hasta hacer entrar también los rodillos anteriores; vuelva a cerrar las aletas para la parada (ver Fig. F).

canasto inferior



canasto superior

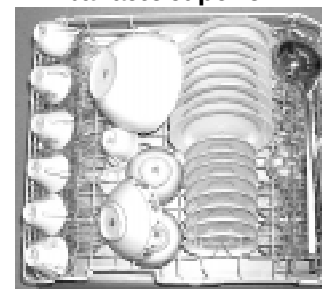


Carga de 12 cubiertos estándar (Para pruebas IEC-EN 50242: cesto superior en posición alta)

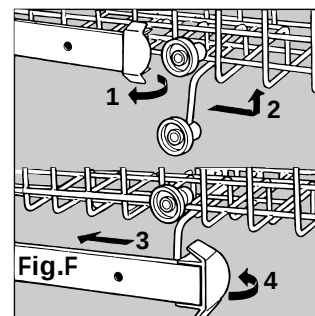
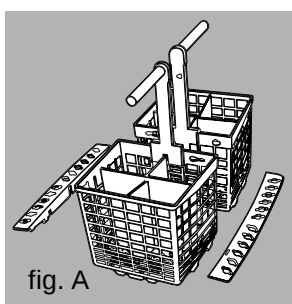
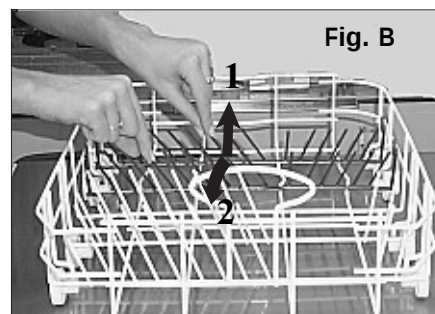
canasto inferior



canasto superior



Carga tipo uso diario



Funcionamiento de la máquina

Para comenzar un programa de lavado....

1. Controle que el enchufe esté introducido en el toma de pared
2. Controle que el grifo de agua esté completamente abierto.
3. Cargue la vajilla (ver el capítulo «carga de la vajilla»)
4. Vierta el detergente (ver el capítulo «sal, detergente y abrillantador»).
5. Gire el botón situado en la parte derecha del tablero en sentido horario hasta hacer coincidir la muesca de referencia con el símbolo o el número de ciclo que se pretende efectuar (ver el capítulo «Tabla de programas»).
6. Presione el pulsador ON-OFF, se encenderá la lámpara testigo ON-OFF. A partir de ese momento comenzará el ciclo de lavado.

Anular o modificar un programa seleccionado....

Premisa: un programa en curso se puede modificar sólo si ha comenzado hace poco, de lo contrario, es posible que ya haya sido sacado el detergente y la máquina ya haya descargado el agua de lavado; en ese caso, es necesario cargar de nuevo el detergente (ver párrafo «carga del detergente»).

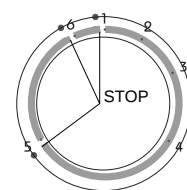
Presione el pulsador ON-OFF, se apagará la relativa lámpara testigo, luego gire el botón en sentido horario hasta el programa deseado (ver el párrafo «para comenzar un programa de lavado») y encienda nuevamente la máquina accionando el pulsador ON-OFF.

Caso en el que ha olvidado introducir una vajilla...

Se puede interrumpir el ciclo de lavado presionando el pulsador ON-OFF, introduzca luego la vajilla y cuando se encienda nuevamente la máquina el ciclo reanudará en el punto en el cual había sido interrumpido.

Al final del lavado.....

Cuando el botón cesa de girar y se detiene sobre un muesca de STOP (ver la figura) el ciclo ha terminado. Apague la máquina accionando el pulsador ON-OFF, cierre el grifo de agua y abra la puerta. Espere algunos minutos antes de extraer la vajilla, evitará de este modo manipular la vajilla caliente, más sensible a los golpes, y obtendrá un mejor secado.



Pulsadores modificadores de programa

Pulsadores "SUPER LAVADO 65°C"

Este pulsador (ver «vista de cerca (cuadro de mandos)» letra «E») se usa con el ciclo normal en el caso en que se deban lavar ollas o vajilla con residuos secos.

No es aconsejable para piezas delicadas ya que las altas temperaturas alcanzadas, después de muchos lavados, podrían volver opacas las superficies o aclarar las decoraciones.

Pulsador "1/2 CARGA"

Este pulsador (ver «vista de cerca (cuadro de mandos)» letra «G») permite lavar solamente en el cesto superior cuando no haya vajilla suficiente para efectuar una carga completa. De este modo le permitirá ahorrar agua y energía eléctrica. Se puede utilizar en todos los ciclos de lavado presentes en la tabla de programas.

Pulsador "CORTO 25' "

Este pulsador (ver «vista de cerca (cuadro de mandos)» letra «F») presionado con el ciclo 5 (Rápido) permite realizar un lavado a temperatura reducida (50°C) excluyendo el secado.

Tabla de programas

Programa	Tecla SUPER LAVADO 65°C	Tecla Lavado CORTO 25'	Indicaciones para la selección de programas	Descripción del ciclo	Detergente cubetas prelavado + lavado	Abrillantador
1) Lavado Normal 55°C (IEC- EN 50242)			Vajilla y ollas normalmente sucias. Ciclo estándar diario.	2 prelavados con agua fría. Lavado prolongado a 55° C. Enjuague caliente a 65°C. Secado.	8+22 gr.	*
1) Lavado Normal			Vajilla y ollas muy sucias. (No usar para piezas delicadas)	Prelavado frío Prelavado con agua caliente Lavado prolongado a 65°C Enjuague con agua fría. Enjuague caliente a 65°C. Secado.	8+22 gr.	*
2) Lavado Reducido 55°C			Vajilla y ollas normalmente sucias sin residuos secos.	Prelavado frío Lavado prolongado a 55°C. Enjuague caliente a 65°C. Secado.	4+22 gr.	*
3) Lavado de Vasos 50°C			Ciclo económico y veloz que se utiliza para piezas más sensibles a las altas temperaturas, inmediatamente después del uso.	Lavado a 50°C. Enjuague caliente a 65°C Secado.	22 gr.	*
4) Aclarado Caliente			Vajilla que se debe sólo enjuagar y secar.	Enjuague caliente a 65°C. Secado.		*
5) Rápido con Secado			Ciclo económico y veloz que se utiliza para vajilla poco sucia, inmediatamente después del uso .	Breve lavado a 50°C Enjuague caliente a 65°C Secado	22 gr.	*
5) Rápido			Ciclo económico y veloz que se utiliza para vajilla poco sucia, inmediatamente después del uso. Sin secado.	Breve lavado a 50°C Enjuague frío	22 gr.	
6) Remojo			Lavado preliminar de ollas y vajilla a la espera de completar la carga con la siguiente comida.	Breve lavado frío para impedir que los residuos de comida se sequen sobre la vajilla.		

Consejos para ahorrar

- Si es posible, es importante hacer funcionar el lavavajilla a plena carga para optimizar los consumos; para evitar que mientras tanto se formen malos olores e incrustaciones, se puede utilizar el ciclo de remojo.

- Elija el programa adecuado : la elección del programa depende del tipo de vajilla que se debe lavar y de su grado de suciedad.

- Dosificar la cantidad justa de detergente: si se excede la cantidad de detergente no se obtendrá una vajilla más limpia, sino solamente un mayor impacto ambiental.

- Es inútil enjuagar la vajilla antes de colocarla en la máquina.

Como mantener en buenas condiciones el lavavajilla

Después de cada lavado

Después de cada lavado, cierre el grifo de agua y deje entreabierta la puerta de modo que no restañen ni la humedad ni los malos olores.

Desconectar el aparato

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desconecte siempre el aparato del toma: no se corre ningún peligro.

Nada de solventes ni abrasivos

Para limpiar el exterior y las partes de goma del lavavajilla no es necesario usar ni solventes ni abrasivos, sino solamente un paño embebido en agua tibia y jabón.

Para eliminar eventuales manchas sobre la superficie de la cuba, utilizar un paño embebido en agua y un poco de vinagre blanco o un producto específico para la limpieza del lavavajilla.

Si vamos de vacaciones

Cuando se va de vacaciones, es aconsejable hacer un lavado con el lavavajilla vacío, luego desconectar el aparato, cerrar el grifo de entrada de agua y dejar entreabierta la puerta: las juntas durarán más tiempo y en su interior no se formarán olores desagradables.

En caso de traslado

En caso de traslado, mientras sea posible, mantenga el aparato en posición vertical; si fuera necesario, inclínelo sobre la parte posterior.

Las juntas.

Uno de los factores responsables del restaño de olores en el interior del lavavajilla son los residuos de comida que permanecen en las juntas. Será suficiente limpiarlas periódicamente con una esponja humedecida.

Limpieza y mantenimientos particulares

El grupo filtrante

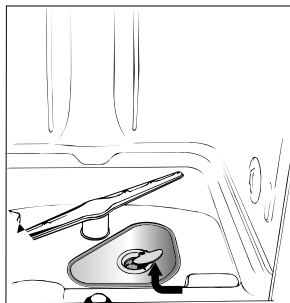
Para lograr siempre buenos resultados de lavado, es necesario limpiar el grupo filtrante.

Gracias al filtro, se eliminan del agua de lavado los residuos de comida y la misma se recicla perfectamente filtrada. Por ello, después de cada lavado es importante quitar los residuos más grandes retenidos en el recipiente y en el filtro semicircular "A"

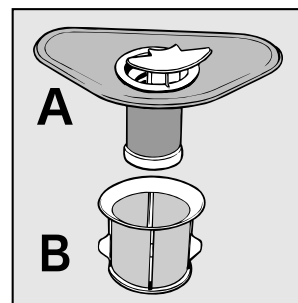
enjuagándolos debajo del agua corriente; para extraer el grupo filtrante tirar el mango de dicho recipiente hacia arriba. Al menos una vez por semana es necesario limpiar cuidadosamente todo el grupo filtrante constituido por el filtro semicircular "A" y por el microfiltro "B".

Para la limpieza del filtro y del microfiltro ayudarse con un cepillo.

Reunir luego los dos elementos como se indica en las figuras de más abajo e introducir nuevamente todo el grupo filtrante en el lavavajilla colocándolo en su lugar y haciendo presión hacia abajo.



El lavavajilla no se debe usar sin filtros. Una reubicación errónea de los filtros puede llevar a una reducción de la eficacia de lavado o a provocar daños en el lavavajilla.



Limpieza de los brazos rociadores

Puede suceder que algunos residuos de comida se peguen en los brazos rociadores obstruyendo los orificios; controlarlos periódicamente y limpiarlos (ver Vista de cerca (interior) letras F - I).

Limpieza del filtro entrada de agua

Limpiar periódicamente el filtro entrada de agua (ver Fig. 2 capítulo "Instalación") colocado a la salida del grifo. Después de haber cerrado el grifo, desenroscar la extremidad del tubo de carga de agua, extraer el filtro y limpiarlo delicadamente bajo un chorro de agua corriente; luego introducir nuevamente el filtro y volver a enroscar el tubo.

Algunos problemas

Puede suceder que el lavavajilla no funcione o no funcione bien. Antes de llamar a la asistencia, veamos juntos que se puede hacer: es posible que se haya olvidado de presionar alguna tecla o no haya hecho, por distracción, una maniobra necesaria para que la máquina funcione.

El lavavajilla no arranca

Controlar si:

el enchufe está bien introducido en el toma, hay corriente en la casa, la puerta está bien cerrada, el pulsador de encendido-apagado está en la posición «ON», el grifo está abierto.

El lavavajilla no carga agua

Controlar si:

el grifo está abierto y bien conectado al tubo, falta agua en la casa o no llega con suficiente presión, el tubo está plegado, el filtro del tubo de alimentación de agua está obstruido.

La vajilla no está limpia

Controlar si:

el grifo está abierto y bien conectado al tubo, falta agua en la casa o no llega con suficiente presión, el tubo está plegado, el filtro del tubo de alimentación de agua está obstruido.

El lavavajilla no descarga

Controlar si:

el tubo de descarga está plegado.

Sobre la vajilla quedan depósitos calcáreos o una pátina blanca

Controlar si:

la tapa del depósito de sal está bien cerrada, la dosificación de abrillantador está bien regulada.

Si no obstante todos los controles, el lavavajilla no funciona y el inconveniente por Ud. encontrado, permanece, llame al centro de asistencia autorizado más cercano, comunicando la siguiente información.

- el tipo de avería

- la sigla del modelo (Mod. ...) y el número de serie (S/N) indicados en la chapa aplicada en la parte lateral de la contrapuerta.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos no originales.

Instalación

Ubicación

Ubicar la máquina en el lugar previamente elegido. La máquina se puede hacer adherir, con los costados o con la parte posterior, a los muebles adyacentes o a la pared. El lavavajilla posee tubos para la alimentación y para la descarga de agua que se pueden orientar hacia la derecha o hacia la izquierda para permitir una adecuada instalación.

Este modelo de lavavajilla se puede empotrar debajo de una encimera continua, por lo tanto, se suministra con el aparato, un kit de montaje que incluye una hoja de instrucciones.

Nivelación

Una vez colocada la máquina accionar los pies atornillándolos y desatornillándolos a los fines de regular, si es necesario, la altura de la máquina y nivelarla de modo que se encuentre horizontal; de todos modos, nunca debe estar inclinada más de 2°.

Una buena nivelación asegurará el correcto funcionamiento del lavavajilla.

Conexión a la toma de agua fría

Conectar el tubo de carga a una toma de agua fría con boca roscada de 3/4 gas, interponiendo el filtro suministrado con el equipo base del lavavajilla y cuidando de enroscarlo fuertemente al grifo (ver la figura 2).

Si la tubería de agua es nueva o ha permanecido por mucho tiempo inactiva, antes de realizar la conexión, hacer correr el agua para asegurarse que sea clara y sin impurezas. Si no se toma esta precaución existe el peligro de que la entrada de agua se obstruya, ocasionando daños a la máquina.

Conexión a la toma de agua caliente

La máquina puede ser alimentada con agua caliente de la red (instalación central, termosifones) que no supere los 60°C de temperatura.

En este caso el tiempo de lavado disminuirá unos 15 minutos aproximadamente y la eficacia del lavado se reducirá levemente.

La conexión se debe realizar a la toma de agua caliente de la misma manera descripta para la conexión a la toma de agua fría.

Seguridad contra anegación

El lavavajilla está dotado de un sistema que interrumpe el ingreso del agua en el caso de una avería del tubo de entrada o de pérdidas dentro de la máquina, evitando de este modo causar daños en su casa. Si por cualquier motivo, la caja (que contiene partes eléctricas) sufriera algún daño, desconectar inmediatamente la máquina de la red eléctrica. Para garantizar el funcionamiento de la seguridad contra anegación, la caja «A» con el tubo de entrada de agua,

debe estar conectada al grifo sólo en la posición representada en la Fig. 1.

El tubo de alimentación no se debe cortar nunca ya que contiene partes cargadas eléctricamente. Si la longitud del tubo no es suficiente para una correcta conexión, se debe sustituir el tubo con uno de la longitud necesaria. El tubo se puede solicitar a vendedores especializados o al servicio de asistencia.

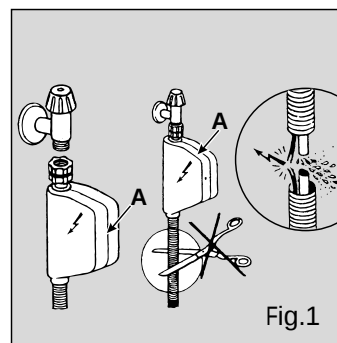
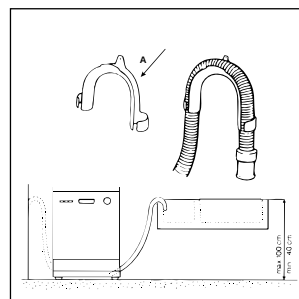


Fig.1

Conexión al tubo de descarga

Introducir el tubo de descarga en una tubería de descarga con un diámetro mínimo de 4 cm. o bien apoyarlo en el fregadero, evitando estrangulaciones o curvas excesivas y utilizando el especial codo de plástico suministrado en el equipo base (ver la figura del costado). El extremo libre debe estar a una altura comprendida entre 40 y 100 cm. y no debe estar sumergido en agua.



Atención: el especial codo de plástico se debe fijar firmemente a la pared para evitar que el tubo de descarga se mueva y vierta el agua fuera de la descarga.

Conexión eléctrica

Introducir el enchufe en un toma de corriente que posea una eficiente conexión a tierra (la puesta a tierra de la instalación es una garantía de seguridad prevista por la ley), después de haber verificado que los valores de tensión y de frecuencia de la red correspondan a aquellos indicados en la chapa situada en la contrapuerta inoxidable de la máquina, y que la instalación eléctrica a la cual la misma se conecta sea compatible con la corriente máxima indicada en dicha chapa. Si el toma de corriente al cual se conecta la máquina no se corresponde con el enchufe, sustituirlo con uno adecuado, antes que utilizar adaptadores o derivadores ya que los mismos podrían provocar calentamientos o quemaduras.

En caso de cable de alimentación estropeado, se recomienda contactar exclusivamente los Centros de Asistencia Técnica autorizados para la sustitución.

A segurança, um bom costume

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências contidas no presente livrete porque elas fornecem importantes indicações concernentes a segurança da instalação, da utilização e da manutenção.



Este equipamento é conforme às seguintes Directivas Comunitárias:

- 73/23/CEE de 19/02/73 (Baixas Tensões) e sucessivas modificações;

- 89/336/CEE de 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

1. Eliminar com cuidado o material da embalagem.

2. Depois de retirado da embalagem, verificar o bom estado do aparelho. No caso de dúvida, contactar pessoal profissionalmente qualificado.

3. A máquina de lavar louça deve ser utilizada exclusivamente por adultos e para lavar louça de uso doméstico.

4. Regras fundamentais a serem seguidas na utilização:

- não tocar a máquina com os pés descalços ou com as mãos ou pés molhados,

- desaconselhamos o recurso a extensões e fichas múltiplas,

- durante a instalação o cabo de alimentação não deve ser dobrado ou sofrer pressões grandes e perigosas,

- no caso de funcionamento irregular ou de operações de manutenção, desligar o aparelho da rede eléctrica.

5. As crianças devem ser mantidas longe dos detergentes e da máquina de lavar louça quando a mesma estiver aberta.

6. O aparelho nunca deve ser instalado ao aberto, mesmo se o espaço for protegido por um telhado, e é muito perigoso deixá-la exposta às chuvas e temporais.

7. Não tocar a resistência durante nem logo após um ciclo de lavagem.

8. Não apoiar-se nem sentar-se na porta aberta, a máquina de lavar louça pode tombar

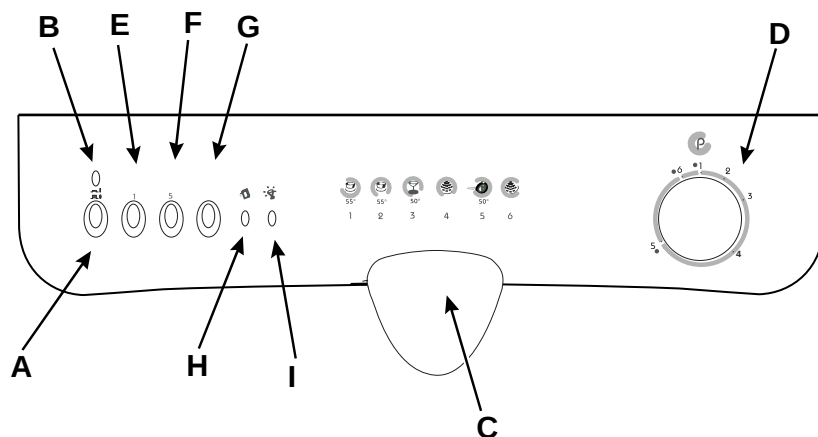
9. No caso de avarias, fechar a torneira da entrada de água e remover a ficha da tomada da parede. Em seguida experimentar consultar o capítulo "Há um problema" e se não encontrar uma solução, contactar o centro de assistência técnica.

10. Os aparelhos sem mais uso devem ser feitos inutilizáveis, para isto cortar o cabo de alimentação e romper o sistema de bloqueio da porta.

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- **dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados**
- **solicite sempre a utilização de peças originais**

Vista de perto (quadro de comandos)



Botão ON - OFF



Lâmpada indicadora ON - OFF



Alça abertura porta



Selector programas



Tecla "ENERGÉTICA 65° C"



Tecla "RÁPIDA 25 min."



Tecla "MEDIA CARGA"

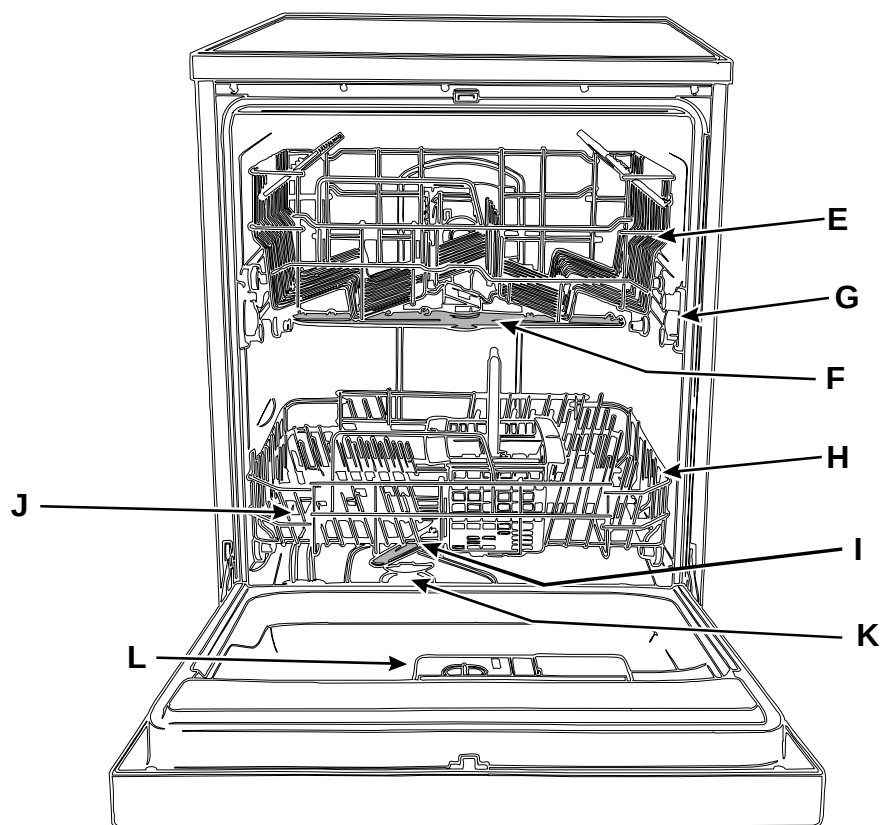


Lâmpada indicadora falta de sal



Lâmpada indicadora falta de preparado para o brilho

Vista de perto (Interno)



E Cesto superior

F Distribuidor superior

G Regulação altura cesto

H Cesto inferior

I Distribuidor inferior

J Tampa recipiente sal

K Filtro lavagem

L Recipiente detergente e preparado para brilho

Características técnicas

Largura	cm. 60
Profundidade	cm. 60
Altura	cm. 85
Capacidade	12 talheres standard
Pressão de água alimentação	20 KPa÷ 1MPa (0,2 ÷10 bar)
Tensão de alimentação	Ver etiqueta características
Potência total absorvida	Ver etiqueta características
Fusível	Ver etiqueta características

Sal

O sal

Segundo a localidade a água será mais dura ou menos dura. Se à máquina de lavar louça for fornecida água dura, sais podem formar crostas na louça.

Graças a um descalcificador que utiliza um sal específico para máquina de lavar louça, elimina-se o calcário da água.

Carregamento do sal no descalcificador

Utilizar sempre sal específico para máquinas de lavar louça. O recipiente do sal é embaixo do cesto inferior e deve ser enchido da seguinte maneira:

1. Extrair o cesto inferior, desenroscar e retirar a tampa do recipiente.

2. A primeira vez que colocar sal no recipiente, enchê-lo de água.

3. Colocar o funil fornecido no furo e deitar cerca de 2 Kg. de sal. É normal que um pouco de água vaze do recipiente.

4. Enroscar novamente a tampa com cuidado.



Regulação do consumo de sal

A máquina de lavar louça é predisposta para a regulação do consumo de sal em função da dureza da água utilizada de maneira a otimizar e personalizar o consumo de sal no mínimo nível necessário.

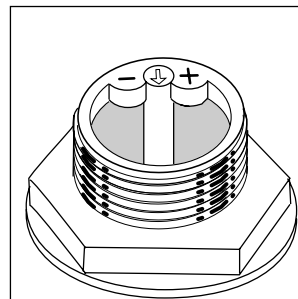
Informe-se junto da Entidade fornecedora da água da sua zona sobre o grau de dureza da mesma.

Para a regulação obedecer às seguintes instruções:

1) Desatarraxar a tampa do recipiente para o sal

2) Na argola do recipiente está situada uma seta (ver fig. ao lado), virar, se for necessário, a seta com o sinal “-”, no sentido dos ponteiros do relógio, na direcção do sinal “+” segundo a dureza da água fornecida.

É aconselhável efectuar a regulação segundo o seguinte esquema:



É preciso encher o recipiente de sal quando acender-se o indicador luminoso “falta de sal” presente no painel.

Atenção: Para evitar a formação de ferrugem, é aconselhável carregar logo **antes** de iniciar um ciclo de lavagem.

Dureza da água					
°fH	°dH	mmol/l	Posição selector	Consumo sal (gramas/ciclo)	Autonomia (ciclos/2kg)
0 , 10	0 , 17	0 , 1,7	/	0	/
10 , 25	18 , 44	1,8 , 4,4	-	20	60
25 , 50	45 , 89	4,5 , 8,9	MED	40	40
> 50	> 89	> 8,9	+	60	25

Detergente e preparado para brilho

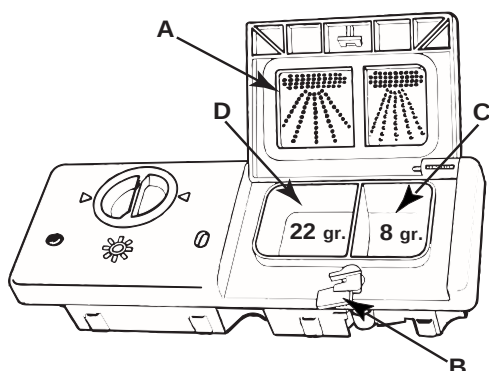
O detergente

Utilizar somente detergente específico para máquina de lavar louça. O detergente deve ser colocado antes do início de cada ciclo de lavagem em base às indicações fornecidas na "Tabela dos ciclos de lavagem". O distribuidor do detergente encontra-se no interior da porta.

Carregamento de detergente

Para abrir a tampa "A" carregue no botão "B". O detergente para a lavagem deve ser colocado nas duas gavetas "C" e "D" até a beira.

Depois de ter deitado o detergente, feche a tampa e aperte-a até o 'clique'.



Nas lojas há a venda detergentes para máquinas de lavar louça em pastilhas, se for empregá-los, coloque uma pastilha no recipiente "D" e feche a tampa.

Os institutos que realizam testes comparativos devem obedecer às doses indicadas na tabela de programas.

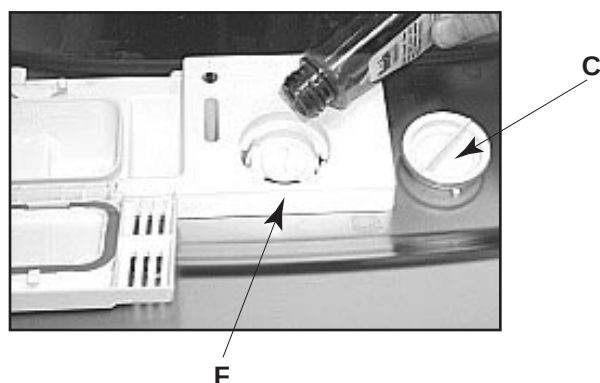
Atenção: para facilitar o enganche da tampa, remover, antes de fechá-lo, eventuais resíduos de detergente caídos nas beiras do distribuidor.

O preparado para brilho

Este produto torna a louça mais brilhante e esta enxuga-se melhor. O recipiente para o preparado para brilho está situado no interior da porta; deve ser enchido em média aproximadamente a cada 80 lavagens (nos modelos com lâmpada indicadora da falta de preparado para brilho, deve ser enchido quando acender-se a respectiva lâmpada indicadora).

Carregamento do preparado para brilho

Para abrir o recipiente é necessário girar no sentido horário a tampa "C" e quando deitar o preparado para brilho evitar que o mesmo vaze. É possível regular a quantidade de produto distribuída, utilizando uma chave de fendas no regulador "F" situado embaixo da tampa "C". Há 6 possibilidades de posições, normalmente é regulado na 4.



Importante:

A regulação da distribuição do preparado para brilho permite enxugar melhor.

Se na louça lavada houver gotas de água ou manchas, é necessário girar o regulador para números mais altos. Se a louça lavada tiver listras brancas, girar o regulador para números mais baixos.

Carregar a louça

Antes de distribuir a louça nos cestos, remover os maiores resíduos de comida para evitar obstruir os filtros com a consequente redução da eficiência da lavagem.

Se as panelas ou frigideiras tiverem muitas crostas, é aconselhável deixá-las de molho a aguardar a lavagem.

Desta maneira evitam-se lavagens posteriores.

Retirar os cestos para facilitar a operação de carregar a louça.

Como utilizar o cesto inferior

No cesto inferior é aconselhável colocar os utensílios mais difíceis:

panelas, tampas, pratos rasos e de sopa, da maneira ilustrada na figura ao lado.

As travessas e as tampas maiores devem ser acomodadas preferivelmente nos lados do cesto, mas sem bloquear a rotação do braço distribuidor superior.

- panelas, saladeiras etc. devem sempre estar viradas para baixo

- utensílios muito fundos devem ser acomodados em posição oblíqua, para permitir o fluxo da água.

- O cesto inferior é dotado de sectores inclináveis (ver figura B) para poder colocar panelas e frigideiras maiores ou em maior quantidade.

- O cestinho para talheres é desdobrável (ver figura A) para poder ser utilizado somente uma parte quando houver uma pequena quantidade de talheres; deste modo ganha-se espaço para panelas no cesto inferior.

- Os talheres devem ser colocados com os cabos virados para baixo; se o cestinho for dotado de compartimentos laterais as colherinhas devem ser enfiadas uma por uma nas apropriadas aberturas. Os talheres muito compridos devem ser acomodados em posição horizontal na parte dianteira do cesto superior.

Come utilizar o cesto superior

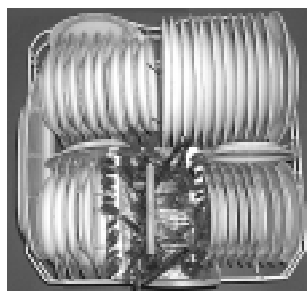
O cesto superior é ideal para conter peças delicadas e leves tais como copos, chávenas de chá e café, pires, e também pratos, saladeiras baixas, frigideiras e panelas baixas pouco sujas.

- Colocar os utensílios leves de maneira que não sejam deslocados pelos jactos de água.

Como regular o cesto superior

É possível regular o cesto superior numa posição alta ou baixa. Para isto abrir as abas de paragem dos carris e desenfiar o cesto; colocá-lo com as rodinhas traseiras na posição alta ou baixa desejada e em seguida deslizá-lo ao logo dos carris até que também as rodinhas dianteiras encaixem-se; fechar as abas de paragem (veja a Fig. F).

canasto inferior



canasto superior



Carregamento normal da louça para 12 pessoas (Para provas IEC-en 50242: cesto superior na posição alta)

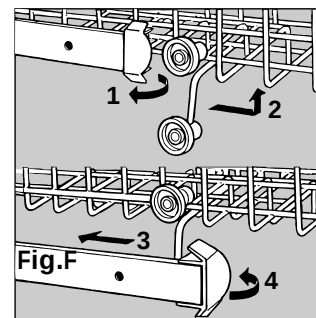
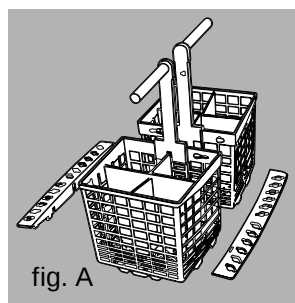
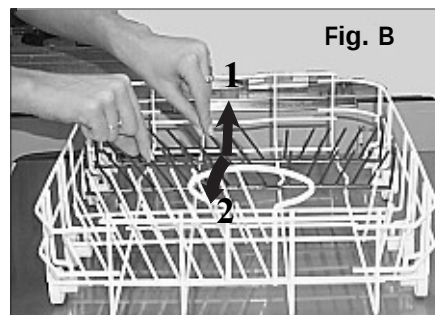
canasto inferior



canasto superior



Carragamento padrão diário



Come colocar a máquina em funcionamento

Para iniciar um programa de lavagem

1. Controlar que a ficha esteja inserida na tomada da parede.
2. Controlar que a torneira da água esteja totalmente aberta.
3. Carregar a louça (ver o capítulo “carregamento da louça”).
4. Deitar o detergente (ver o capítulo “sal, detergente e preparado para brilhar).
5. Girar o botão situado na parte direita do painel no sentido dos ponteiros do relógio até que a marca de referência coincida com o símbolo ou o número do ciclo que se deseja efectuar (ver o capítulo “Tabela dos programas”).
6. Premir o botão ON-OFF, acende-se a lâmpada indicadora ON-OFF. Nesta altura o ciclo de lavagem terá início.

Anular ou modificar um programa regulado

Premissa: um programa em curso pode ser modificado somente se tiver iniciado há pouco tempo, senão pode ser que o detergente já tenha passado ao tambor e a máquina tenha descarregado a água para a lavagem; neste caso será preciso carregá-la novamente com detergente (ver parágrafo “carregar detergente”).

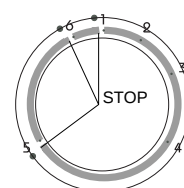
Premir o botão ON-OFF, a respectiva lâmpada indicadora relativa apaga-se. Girar o selector no sentido dos ponteiros do relógio até o programa desejado (ver o parágrafo “para iniciar um programa de lavagem”), em seguida ligar novamente a máquina mediante o botão ON-OFF.

Caso se tenha esquecido de colocar um utensílio ...

É possível interromper o ciclo de lavagem se premir a tecla ON-OFF, em seguida colocar a louça na máquina e ao ligá-la novamente o ciclo reiniciará do ponto em que tiver sido interrompido.

No final da lavagem.....

Quando o botão parar de girar e permanecer num sinal de STOP (ver a figura) o ciclo terminou. Desligar a máquina mediante o botão ON-OFF, fechar a torneira da água e abrir a portinhola. Aguardar alguns minutos antes de retirar a louça, desta maneira evita-se o manuseio da louça quente, mais sensível às batidas e a louça enxuga-se melhor.



Botões para modificar o programa

Tecla "ENERGÉTICA 65° C"

Este botão (ver em “vista de perto (quadro comandos)” na letra “E”) é utilizado com o ciclo normal caso for lavar panelas ou louça com resíduos secos.

Não é aconselhável para peças delicadas por causa das altas temperaturas alcançadas, depois de muitas lavagens, as superfícies podem tornarem-se opacas ou as decorações desbotarem.

Tecla 1/2 carga

Este botão (ver “vista de perto (quadro de comandos)” na letra “G”) permite lavar apenas no cesto superior, caso não haja louça suficiente para efectuar uma carga completa. Desta maneira é possível economizar água e energia eléctrica.

Pode ser utilizado em todos os ciclos de lavagem presentes na tabela de programas.

Tecla "RÁPIDA 25 min."

Este botão (ver “vista de perto (quadro de comandos)” na letra “F”) premido com o ciclo 5 (rápida) permite efectuar uma lavagem com temperatura reduzida (50°C) sem enxugar.

Tabela dos programas

Programa	Tecla ENERGÉTICA 65° C	Tecla RÁPIDA 25 min.	Indicações para a escolha de programas	Descrição do ciclo	Detergente recipiente pré-lavagem + lavagem	Aditivo para brilho
1) Lavagem Normal 55° C (IEC- EN 50242)			Louça e panelas normalmente sujas. Ciclo normal diário.	2 pré-lavagens com água fria. Lavagem prolongada a 55°C. Enxaguada quente a 65° C. Enxugar.	8+22 g.	*
1) Lavagem Normal			muito sujas (não use com peças delicadas).	Pré-lavagem frio. Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 65°C Enxaguada com água fria. Enxaguada quente a 65° C. Enxugada.	8+22 g.	*
2) Lavagem Reduzida 55°C			Louça e panelas normalmente sujas sem restos secos.	Pré-lavagem fria Lavagem prolongada a 55°C. Enxaguada quente a 65°C. Enxugada.	4+22 g.	*
3) Lavagem de Cristais 50° C			Ciclo económico e veloz a ser utilizado para peças mais sensíveis às altas temperaturas, logo depois de usadas.	Lavagem a 50°C. Enxaguada quente a 65°C. Enxugar.	22 g.	*
4) Enxaguada Quente			Somente enxaguar e enxugar louça.	Enxaguada quente a 65° C. Enxugada.		*
5) Rápida Enxaguada			Ciclo económico e veloz a ser utilizado para louça pouco suja, logo depois de usada.	Breve lavagem a 50°C Enxaguada quente a 65°C Enxugar	22 g.	*
5) Rápida			Ciclo económico e veloz a ser utilizado para louça pouco suja, logo depois de usada. Sem enxugar.	Breve lavagem a 50°C Enxaguada fria	22 g.	
6) Molho			Lavagem preliminar de panelas e louça na espera da carga de refeição seguinte.	Breve lavagem fria para impedir que os restos de comida sequem-se na louça.		

Conselhos para economizar

- É importante utilizar a máquina de lavar louça se possível com a carga plena para otimizar os consumos; para evitar que entretanto formem-se cheiros desagradáveis e crostas, pode-se utilizar o ciclo de molho.
- Escolher o programa adequado : a escolha do programa depende do tipo de louça a ser lavada e do seu nível de sujidade.

- Dosar a justa quantidade de detergente: um excesso na quantidade de detergente não proporciona louça mais limpa, mas somente um maior impacto no ambiente.
- Não vale a pena enxaguar a louça antes de colocá-la na máquina.

Come manter em bon estado a máquina de lavar louça

Depois de cada lavagem

Depois de cada lavagem, fechar a torneira de água e deixar a porta entreaberta de maneira que não estagne humidade, nem maus cheiros.

Remover a ficha

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, remover sempre a ficha da tomada: não correr nenhum risco.

Nada de solventes nem abrasivos

Para limpar o exterior e as partes de borracha da máquina de lavar louça não é necessário utilizar solventes nem abrasivos, mas apenas um pano molhado com água tépida e sabão.

Para eliminar eventuais manchas na superfície interior, utilizar um pano molhado de água e um pouco de vinagre branco ou um produto específico para a limpeza da máquina de lavar louça.

Ao sair de férias

Quando for de férias, é aconselhável realizar uma lavagem sem louça, em seguida retirar a ficha, fechar a torneira da água e deixar a porta entreaberta: as guarnições durarão mais e no interior não se formarão cheiros desagradáveis.

No caso de mudança

No caso de mudança manter, se possível, a máquina na posição vertical; se for necessário, incliná-la sobre a parte traseira.

As guarnições.

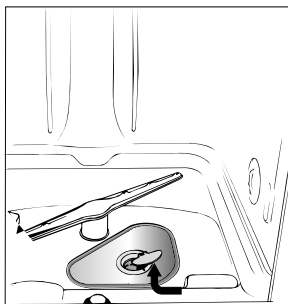
Um dos factores responsáveis pela estagnação de cheiros no interior da máquina de lavar louça é a acumulação de resíduos de comida que permanecem nas guarnições. Basta limpá-las periodicamente com uma esponjinha húmida.

Limpeza e manutenção das peças

O grupo de filtragem

Para obter sempre bons resultados na lavagem, é necessário limpar o grupo de filtragem.

A água para a lavagem, graças ao filtro, é limpa de resíduos de comida e colocada novamente em circulação perfeitamente filtrada. Para isto, depois de cada lavagem é apropriado remover os resíduos mais grossos acumulados no recipiente e filtro semi circular



“A”, enxaguá-lo com água corrente; para extrair o grupo de filtragem puxar a alça do recipiente para cima. Pelo menos uma vez por mês

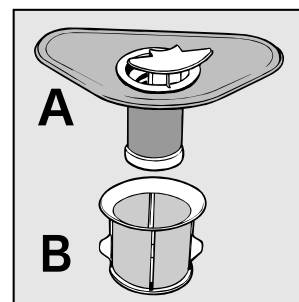
é necessário limpar cuidadosamente todo o grupo de filtragem constituído pelo filtro semi circular “A” e pelo micro filtro “B”.

Para a limpeza do filtro e do micro filtro utilizar uma escovinha.

Em seguida juntar os três elementos da maneira ilustrada nas figuras abaixo e inserir novamente o grupo de filtragem inteiro na máquina de lavar louça, colocando-o no próprio

alojamento com pressão para baixo.

A máquina de lavar louça não deve ser utilizada sem filtros. Uma colocação incorrecta dos filtros pode causar reduções da eficiência da lavagem ou danos para a máquina de lavar louça.



Limpeza dos braços distribuidores

Pode acontecer que resíduos de comida grudem nos braços distribuidores, obstruindo os seus furos, controlá-los periodicamente e limpá-los. (ver Vista de perto (interior) letras F - I).

Limpeza do filtro na entrada de água

Limpar periodicamente o filtro na entrada da água (ver a fig. 2 no capítulo “Instalação”) situado na saída da torneira. Depois de ter fechado a torneira, desatarraxar a ponta do tubo de entrada de água, remover o filtro e limpá-lo delicadamente com um jacto de água corrente; em seguida inserir novamente o filtro e atarraxar de novo o tubo.

Há um problema?

Pode acontecer que a máquina de lavar louça não funcione ou não funcione bem. Antes de chamar a assistência técnica, vejamos juntos o que pode-se fazer : pode ser que se tenha esquecido de premir algum botão ou não se tenha feito, por distração, uma operação necessária para a máquina funcionar.

A máquina de lavar louça não inicia a funcionar

Controlou se:

a ficha está bem inserida na tomada, há energia em casa, a porta está bem fechada, o botão ligado-desligado está na posição “ON”, a torneira está aberta.

A máquina de lavar louça não carrega água

Controlou se:

A torneira está aberta e bem coligada ao tubo, falta água em casa ou não chega com suficiente pressão, o tubo está dobrado, o filtro do tubo de alimentação da água está entupido.

A louça não está limpa

Controlou se:

A torneira está aberta e bem coligada ao tubo, falta água em casa ou não chega com suficiente pressão, o tubo está

dobrado, o filtro do tubo de alimentação da água está entupido.

A máquina de lavar louça não descarrega a água

Controlou se:

O tubo de escoamento está dobrado.

Na louça permanecem resíduos de calcário ou uma camada branca

Controlou se:

A tampa do recipiente do sal está fechada, a dosagem do preparado para brilho está bem regulada.

Se, apesar de todos os controlos, a máquina de lavar louça não funcionar e a irregularidade observada continuar, chamar o centro de assistência técnica autorizado mais próximo, comunicar as seguintes informações.

- o tipo de avaria

- a sigla do modelo (Mod. ...) e o número de série (S/N) apresentados na plaqueta situada na parte lateral do batente da porta.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre

Instalação

Posicionamento

Colocar a máquina no ponto previamente escolhido. A máquina pode ser fixada às laterais ou ao fundo dos móveis próximos ou à parede. A máquina de lavar louça é dotada de tubos para a alimentação e o escoamento de água que podem ser orientados para a direita ou para a esquerda, para permitir uma adequada instalação.

Este modelo de máquina de lavar loiça pode ser encaixado embaixo de um plano de trabalho contínuo, portanto é fornecido anexo um jogo de montagem dotado de folheto de instruções.

Nivelamento

Depois de posicionada a máquina, atarraxar ou desatarraxar os pezinhos, se for necessário, para regular a altura da máquina e nivelá-la de maneira que esteja horizontal; todavia não deve de nenhum modo, estar inclinada mais de 2°.

Um bom nivelamento garantirá o correcto funcionamento da máquina de lavar louça.

Ligação à torneira de água fria

Ligar o tubo de carga a uma torneira de água fria com bocal com rosca de 3/4, colocar no meio o filtrinho fornecido com a máquina de lavar louça, tomar cuidado para enroscar apertado à torneira (ver figura 1)

Se a canalização da água for nova ou tiver permanecido muito tempo sem ser utilizada, antes de efectuar a ligação, certificar-se, deixando-a correr um pouco, que a água seja límpida e sem impurezas. Sem esta precaução há risco que a entrada da água se entupa, danificando a máquina.

Ligação da torneira de água quente

A máquina pode ser alimentada com água quente da rede (instalação central, aquecedores) que não supere a temperatura de 60° C.

Neste caso o tempo de lavagem será cerca de 15 minutos mais curto e a eficiência da lavagem ligeiramente reduzida. A ligação deve ser efectuada à torneira de água quente, da mesma maneira descrita para a ligação à torneira de água fria.

Sistema de segurança contra alagamentos

A máquina de lavar louça é dotada de um sistema que interrompe a entrada de água no caso de avaria do tubo de entrada ou de vazamento no interior da máquina, evita-se desta maneira causar danos à casa. Se, por uma razão qualquer, a caixa (que contém as peças eléctricas) vier a ser danificada, retirar imediatamente a ficha de ligação à rede eléctrica. Para garantir o funcionamento do sistema de

segurança contra alagamentos, a caixa "A" com o tubo de entrada de água, deve estar coligada à torneira somente na posição ilustrada na Fig. 1.

O tubo de alimentação não deve, em nenhum caso, ser cortado, porque contém peças sob tensão. Se o comprimento do tubo não for suficiente para a correcta ligação, é preciso substituí-lo com outro do comprimento necessário. O tubo pode ser pedido nas lojas especializadas ou ao serviço de assistência.

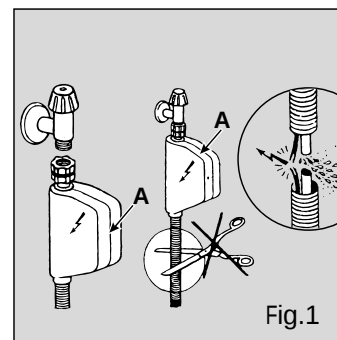
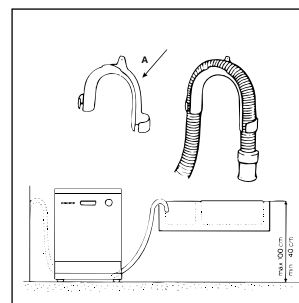


Fig.1

Ligação ao tubo de escoamento

Inserir o tubo de escoamento numa conduta de escoamento de diâmetro mínimo de 4 cm. ou apoiá-lo no lavatório, evitar apertos ou curvas excessivas e utilizar o cotovelo especial de matéria plástica fornecido (ver a figura ao lado). A extremidade livre deve estar numa altura entre 40 e 100 cm. e não deve estar imersa na água.



Atenção: o cotovelo especial de matéria plástica deve estar fixado solidamente à parede para evitar que o tubo de escoamento mova-se e derrame água fora do escoamento

Ligação eléctrica

Inserir a ficha numa tomada de força dotada de uma eficiente ligação à terra (a ligação à terra da instalação é uma garantia de segurança prevista pela lei). Depois de ter verificado que os valores da tensão e da frequência de rede correspondam aos apresentados na plaqueta situada no patente inoxidável da porta da máquina e que a instalação eléctrica à qual for ligada tem capacidade para a corrente máxima indicada nesta plaqueta. Se a tomada de força à qual for ligada a máquina não corresponder à ficha, substituí-la com uma ficha adequada, em vez de empregar adaptadores ou derivações porque estes podem causar superaquecimentos ou queimaduras.

É recomendável, no caso de danos no cabo de alimentação eléctrica, dirigir-se, para a troca, exclusivamente aos Centros de Assistência Técnica autorizada.

Merloni Elettrodomestici

Viale Aristide Merloni 47

60044 Fabriano

Italy

Tel +39 0732 6611

Fax +39 0732 662501

www.merloni.com